

LUNDI

28 JUIN 1993  
Volume 58  
No 311  
Granby

Semaine:  
50 cents.  
Samedi: \$1.25  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

**4,8 %** pour 48 mois

sur approbation de crédit  
Intégra 93 en inventaire  
**Elegance**  
**ACURA**  
1325 Principale, Granby 378-4969  
L100796

*Tragédie à Ste-Elisabeth-de-Warwick*

## Quatre pompiers volontaires meurent dans une explosion

— page 3

Six cavaliers pour une 2e place...

— page 26



15 000 touristes de la partie

Roxton Pond fête en grand la St-Jean

— page 4

Granby Rhéaume Fortin tenté par la mairie

— page 3

Verdure et couleur À RABAIS

Nombreux spéciaux en vigueur jusqu'au 4 juillet prochain

A l'achat de chaque génévrier de forme pyramidale (valeur 49.95\$)

OBTENEZ GRATUITEMENT 3 FUSAINS DE VOTRE CHOIX "Canadale" ou "Emerald Gaiety" en pot de 1 gallon d'une valeur de **29.85\$**



PÉPINIÈRE BOTANIX ABBOTSFORD



OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

- Service de traitements de pelouse
- Centre de jardin complet
- Vaste choix de végétaux et de produits horticoles.

605 Principale, St-Paul-D'Abbotsford 378-5777

L100324

# Campbell veut dialoguer avec les provinces

VANCOUVER  
Presse Canadienne

La première ministre Kim Campbell souhaite que ses homologues des provinces renoncent aux politiqueries partisans en vue de la rencontre de Vancouver sur l'économie, prévue pour dimanche prochain.

Mme Campbell a déclaré hier qu'elle comprend que certains dirigeants provinciaux, particu-



La première ministre Kim Campbell souhaite entendre tous ses homologues provinciaux lors de la rencontre de Vancouver prévue pour dimanche prochain.

lièrement l'Ontarien Bob Rae, soient réticents à assister à la réunion.

«Je comprends tout à fait que les premiers ministres, en particulier ceux qui ont d'autres allégeances politiques, ne soient pas intéressés à contribuer à ma campagne électorale, a-t-elle constaté dimanche après une tournée dans sa circonscription de Vancouver-Centre. Et ce n'est pas ce que je leur demande de faire.»

Mme Campbell a dit qu'elle a besoin de l'apport des premiers ministres, de sorte que leurs préoccupations puissent être soulevées la semaine prochaine au sommet du

groupe des sept grands pays industrialisés, le G-7, à Tokyo.

Elle prévoit parler à M. Rae pour tenter de le convaincre de participer à la rencontre de Vancouver.

«Je sais qu'il a exprimé certaines inquiétudes. J'espère qu'il sera là.»

Tous les gouvernements provinciaux doivent être entendus, a affirmé Kim Campbell.

«La situation de l'Ontario me préoccupe beaucoup. Je pense que la santé économique de l'Ontario inquiète tous les Canadiens.»

La première ministre attend toujours les réponses officielles de ses homologues provinciaux. Les

invitations ont été transmises vendredi dernier, le même jour de l'assèment de Mme Campbell à la tête du gouvernement canadien.

«Nous allons faire tout ce que nous pouvons pour qu'ils puissent être ici. Je crois qu'il est très important que nous ayons l'occasion d'être ensemble et d'amorcer le dialogue.»

A Ottawa, le vice-premier ministre Jean Charest a affirmé que les Ontariens seront les grands perdants si M. Rae repousse l'invitation de Mme Campbell.

«L'attitude de Bob Rae dans tout ça est décevante», a déclaré M. Charest au réseau de télévision CBC hier.

# Neuf morts accidentelles en fin de semaine

MONTREAL  
Presse Canadienne

Au moins neuf personnes ont perdu la vie de façon accidentelle au Québec, au cours de la fin de semaine.

L'incendie d'une grange doublée de l'explosion d'un réservoir de propane a fait quatre victimes parmi les pompiers de Sainte-Élisabeth-de-Warwick, un village situé près de Victoriaville, hier vers 9h00 (voir texte en page 3). Raymond Michaud, 51 ans, Martin Desrochers, 31 ans, Reynald Dion, 38 ans, et René Desharnais, 36 ans, tous de Warwick, auraient été tués par le souffle de l'explosion. On ne connaissait pas

hier soir les causes de l'incendie.

Fernand Charlebois, 48 ans, de Dalhousie, à l'ouest de Montréal, est décédé hier vers 6h30 après avoir perdu le contrôle de son véhicule sur la route 325, à Saint-Télesphore.

Gilles Lambert, 26 ans, de Saint-Jean-de-Brébeuf, près de Thetford Mines, a trouvé la mort hier vers 1h50 après avoir perdu la maîtrise de son véhicule sur la route 216, à Saint-Jean-de-Brébeuf. La voiture a percuté un poteau de téléphone en bordure de la route.

Sandra MacDonald, 22 ans, de Compton, a succombé à une collision impliquant trois véhicules survenue sur la route 147, à

Compton, samedi vers 23h45.

Mathieu Bouchard, 17 ans, de Cabano, a perdu la vie samedi vers 11h30 lorsque son véhicule est entré en collision avec une autre voiture qui roulait en sens inverse, sur la route 185, à Saint-Louis-du-Ha-Ha, dans le Bas-Saint-Laurent.

Un homme de L'Ancienne-Lorette, Gilles Plante, 51 ans, s'est noyé vendredi vers 17h00 dans la rivière Jacques-Cartier, dans le parc de Shannon, près de Québec. Les plongeurs de la Sûreté du Québec ont abandonné hier les recherches du corps du disparu; ils n'excluaient toutefois pas de les reprendre aujourd'hui à un autre niveau de la rivière.

# Le procès de Karla Homolka s'ouvre aujourd'hui, en Ontario Accusée des «crimes du siècle» avec son mari

Suzanne Dansereau

ST-CATHARINES, Ont.  
Presse Canadienne

Depuis trois mois, Karla Homolka porte des lunettes noires.

D'abord pour cacher son identité, mais peut-être aussi pour oublier les meurtres de Leslie Mahaffy, 14 ans et de Kirsten French, 15 ans, qu'elle est accusée d'avoir commis avec son mari.

Ces meurtres sont tellement sadiques — on parle de viol, sodomie, séquestration et découpage de cadavres — qu'on la police les a qualifiés de «crimes du siècle».

Aujourd'hui, Karla Homolka devra enlever ses lunettes noires et faire face à la musique: son procès s'ouvre à Ste-Catharines, près de Niagara Falls, et elle devra répondre à des accusations d'homicide involontaire.

Son époux, Paul Teale, un jeune comptable de belle apparence, est accusé de meurtre avec préméditation.

Teale, mieux connu sous le nom de Paul Bernardo, est aussi accusé en rapport avec 17 viols commis à Scarborough.

## Couple maudit

Quand Karla Homolka, âgée de 23 ans, se présentera ce matin à la cour de l'Ontario, division générale de St-Catharines, elle devra affronter une foule de curieux et de journalistes.

C'est que cette affaire, cette saga du «couple maudit», a fait les manchettes des grands quotidiens du Canada-anglais, en plus d'être suivie avec grand intérêt à Détroit et à Buffalo, deux villes américaines situées tout près de Ste-Catharines.

Ce sera la première journée du procès de Mme Homolka et l'on s'attend à ce qu'elle enregistre son plaidoyer.

Plaidera-t-elle coupable, comme le veut la rumeur, ou plaidera-t-elle non coupable? Son époux a indiqué qu'il plaiderait non coupable.

Les accusations d'homicide involontaire qui pèsent contre Homolka surviennent après plusieurs mois de

pourparlers entre son avocat et la couronne.

Une chose est sûre: son avocat George Walker répète qu'il veut procéder rapidement dans cette affaire.

## Liberté de presse

Les médias ontariens ont été heureux d'apprendre jeudi dernier que la défense retirait sa requête d'une ordonnance de non-publication.

L'avocat de Paul Bernardo, Me Ken Murray avait réclamé une telle ordonnance, disant que le procès de Mme Homolka pourrait porter préjudice au droit de son client à un procès juste et équitable. (Le procès de Paul Bernardo n'aura pas lieu avant le mois d'août).

Mais comme les médias américains assistent au procès, l'ordonnance aurait été difficile à respecter à moins de carrément exclure la presse — une voie dans laquelle la défense a décidé de ne pas s'engager, surtout après avoir appris que l'ordonnance aurait été contestée par le deux plus grands quotidiens du Canada, le Globe and Mail et le Toronto Star.

Pour un quotidien — et pour le public qui se régale de faits divers — l'affaire du couple Bernardo constitue une histoire «juteuse».

Dès l'arrestation de Bernardo, près de deux ans après le premier meurtre, les journaux ont scruté à la loupe la vie privée du couple: le mariage en blanc qu'ils ont célébré à Niagara-on-the-Lake, leur vie bourgeoise dans une banlieue cossue de St-Catharines et l'amour fou que Karla Homolka, une assistante-vétérinaire d'origine modeste, éprouvait pour son «prince charmant».

Mais les médias ont aussi exposé l'envers de la médaille: les difficultés financières de Paul Bernardo, la condamnation de son père Ken pour agression sexuelle, la mort suspecte de la jeune soeur de Karla, le changement d'identité du couple quelques mois avant l'arrestation de Paul et la séparation du couple en janvier dernier après une violente querelle, où Homolka prétend avoir été battue à coup de lampe de poche.

Depuis l'arrestation de Bernardo, en février dernier, Karla Homolka est cachée du public, sous étroite surveillance policière et elle subit des traitements psychiatriques.

L'affaire Bernardo est aussi singulière à cause des problèmes qu'a connus l'enquête policière menant à l'arrestation de M. Bernardo.

D'abord, la police a mis plusieurs mois avant d'être en mesure d'accuser formellement M. Bernardo relativement au meurtre.

De plus, près d'une année s'est écoulée avant que la police ne fasse le lien entre les viols de Scarborough et les meurtres.

LA QUOTIDIENNE 6/49

148 16-17-23  
9472 35-39-45  
comp. 18

Le super dépanneur  
**SAM BERNARD**  
Centre de validation  
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
L100868

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	24
Économie	18
Automobile	17
Jeux	22
À ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Sports	26
Statistiques	30

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-RADIO	372 ou 378-1450

MÉTÉO

■ Aujourd'hui: conditions nuageuses avec des averses et possiblement des orages pour les régions du nord et de l'est. Max.: près de 24.

■ Demain: nuageux avec éclaircies et 60 pour cent de probabilité d'averses. Min.: près de 10. Max.: près de 24.

■ Lever du soleil: 5h08 coucher: 20h47

■ Lune: premier quartier

# Quatre pompiers tombent au combat à Warwick

*Un réservoir de propane se transforme en un obus dévastateur*

SAINTE-ELISABETH-DE-WARWICK  
Presse canadienne

**L'**explosion d'un réservoir de propane a causé la mort de quatre pompiers volontaires venus combattre, hier matin, l'incendie d'une étable à Sainte-Elisabeth-de-Warwick, près de Victoria-ville.

Quatre autres pompiers et quatre civils ont été blessés, dont deux grièvement.

Vers 9h hier matin, un voisin a remarqué de la fumée provenant de la ferme de M. François Bernier, située sur le rang 6, à Sainte-Elisabeth-de-Warwick. Dix-huit pompiers volontaires de Warwick se rendent alors sur place. Selon l'un d'eux, les flammes atteignaient alors environ 15 pieds de haut.

À l'arrivée des pompiers, les flammes enveloppaient déjà un énorme réservoir de gaz propane, situé juste en face de l'étable. La pression et la chaleur étaient telles qu'elles avaient brisé la soupape de sécurité du réservoir.

«J'étais en train d'arroser avec deux de mes copains. Moi, je m'occupais du réservoir, raconte le pompier Pierre Campagna. Je me disais que tant que le gaz brûlait, il n'y aurait pas de problèmes. Je dois avouer que je n'étais pas vraiment conscient du danger, sinon je ne l'aurais pas fait, surtout que j'en étais à 50 pieds. Mon 'chum' était à côté de moi, à une quinzaine de pieds environ. Il arrosait l'étable. Puis, il y a eu un 'bang'. J'ai vu un gars courir vers la piscine. Il était en feu. Les autres couraient aussi. Celui qui était près de moi a été tué par le souffle de l'explosion.»

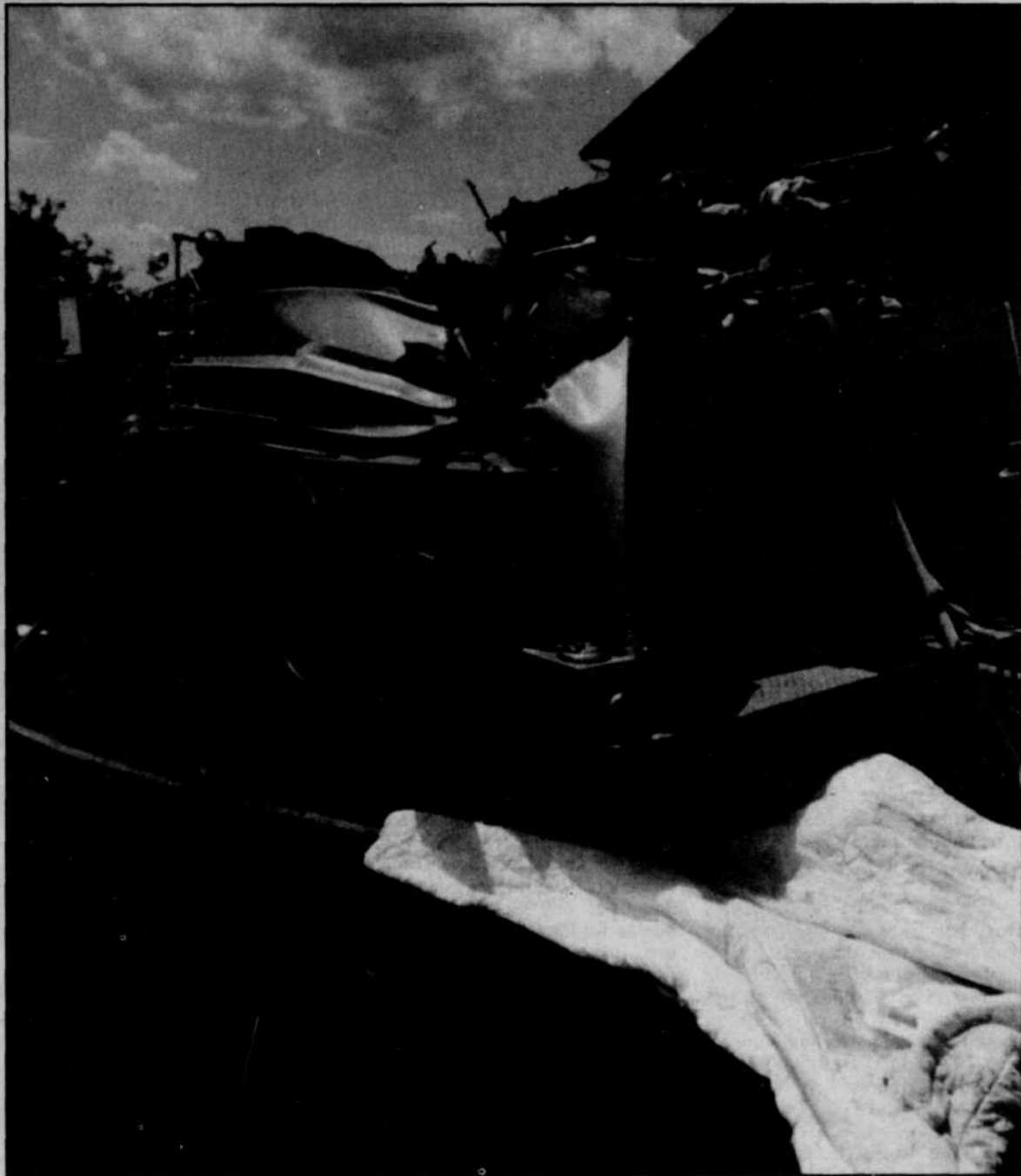
Selon le caporal Daniel Lamirande, de la Sûreté du Québec, l'impact a projeté le pompier à quelque 50 mètres de là, contre la porte d'un garage.

## Un obus

À la suite de la déflagration, a rapporté le policier, le réservoir, devenu un véritable obus, a frappé l'arrière gauche du camion à incendie, stationné à 150 pieds du sinistre, tuant sur le coup l'opérateur des pompes et deux autres pompiers qui, debout sur le véhicule, revêtaient leur équipement.

«Poursuivant sa trajectoire, le réservoir éventré a ensuite frappé le flanc d'une camionnette garée à 300 mètres de l'incendie avant de basculer dans la boîte du véhicule. La passagère a subi des blessures à la tête», a souligné le caporal Lamirande.

On a retrouvé les victimes aux



Sous l'effet de la chaleur, un gros réservoir de propane attonant à la ferme sinistrée s'est transformé en un dangereux projectile qui a fauché quatre pompiers. Deux autres personnes ont également été grièvement blessées par la course folle de l'objet.

photo Presse canadienne

abords du camion et près du garage, quelques mètres plus loin. Il s'agit de Raymond Michaud, 51 ans, Martin Desrochers, 31 ans, Reynald Dion, 38 ans, et René Desharnais, 36 ans, tous originaires de Warwick.

Les pompiers ont malgré tout poursuivi leur travail. Mais l'incendie a complètement rasé l'étable. En outre, les 200 veaux de lait qui s'y trouvaient ont péri. On estime les dommages matériels à 300 000 \$.

Les propriétaires de la ferme étaient absents au moment de la tragédie. Ils déjeunaient dans un restaurant.

La Sûreté du Québec mène une enquête afin de déterminer les causes de l'incendie. Par ailleurs, la Commission de la santé et de la sécurité au travail cherche à éclair-

cir les circonstances entourant la mort des pompiers.

## Quatre amis

Cette tragédie a complètement bouleversé les municipalités de Warwick et de Sainte-Elisabeth-de-Warwick. «Jamais, disaient les citoyens et les pompiers, nous n'avions vu une chose pareille.»

«Je venais juste de dire à mon beau-frère: 'Il faudrait changer de place, c'est trop dangereux, ici. Le réservoir pourrait exploser.' Et puis, pouf! c'était fait», raconte, la gorge serrée, M. Claude Poisson, chef des pompiers volontaires de Warwick.

Il est d'ailleurs passé à deux doigts de subir le triste sort de ses quatre collègues. «Je ne com-

prends pas encore comment j'ai pu m'en sortir indemne. J'étais juste à côté de mon beau-frère. Lui, il est mort», poursuit-il.

Le pompier Pierre Campagna, ébranlé, souligne que les victimes étaient tous de bons amis. En fait, dans ce petit village, tout le monde se connaissait. Le choc est d'autant plus grand.

Le maire André Leclerc a déclaré que les 2900 citoyens du village allaient devoir démontrer leur solidarité envers les survivants de cette tragédie.

«Nous devons tout mettre en oeuvre pour venir en aide aux pompiers qui ont survécu et aux familles de ceux qui ont péri dans l'incendie», a lancé M. Leclerc.

Il a ajouté que les quatre victimes auraient droit à des funérailles civiles.



Rhéaume Fortin

photo d'archives

## Granby: Rhéaume Fortin songe à la mairie

Benoît Lapierre

GRANBY

**U**n nouveau nom devrait apparaître bientôt à la liste des candidats à la mairie de Granby. Rhéaume Fortin, directeur général de Centraide Richelieu-Yamaska, s'appête effectivement à annoncer son entrée dans la course.

Joint hier, M. Fortin a laissé entendre qu'il allait assurément faire une annonce à ce sujet d'ici deux semaines, au plus tard. «Il n'y a pas de cachette là-dedans: j'ai un intérêt très marqué pour la mairie et je crois posséder le talent qu'il faut pour rallier des forces, orchestrer un travail d'équipe», at-il dit.

Invité à évaluer en terme de pourcentage les chances qu'il soit candidat à la mairie, M. Fortin a indiqué qu'elles étaient de l'ordre de 95 %. «Mais c'est le dernier 5 % qui reste qui est le plus difficile à franchir», a-t-il ajouté.

Bien qu'il se montre un peu hésitant à faire le pas qui le mènera sur la scène politique municipale, M. Fortin a avoué qu'il consacrait de plus en plus de temps à monter son organisation électorale. À Centraide, dit-il, il est maintenant entouré d'une solide équipe qui se prépare à lancer la prochaine campagne de financement, à la fin août, et sur laquelle il pourra compter si jamais les élections municipales l'accaparent.

Outre les fonctions qu'il occupe à Centraide, Rhéaume Fortin, un ancien directeur du marketing à La Voix de l'Est, siège au conseil d'administration du Centre hospitalier de Granby depuis bientôt six ans.

Un propriétaire à son voisin: "Mon nouveau locataire n'est pas jasant... Si je n'ouvrais pas ses lettres, je ne saurais rien sur lui."

**GUY BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h  
**ÉPHARMAPRIX**  
Galerias de Granby

L101095

Roxton Pond



Karim Benessaïeh

**C**ourue, la Saint-Jean à Roxton Pond? Le mot est faible. La municipalité a été littéralement envahie par plus de 15 000 touristes, les stands n'ont pas dé-rougi, les hot dogs ont chauffé à qui mieux mieux et la bière a coulé à flots. Une vraie fête populaire.

«C'est la fête par excellence, commente Berthe Tremblay, une enseignante de Roxton Pond qui en est à une quatrième année de bénévolat à la Saint-Jean. C'est chaleureux, c'est familial, c'est... le fun! On devrait faire ça plus souvent.»

Les fêtards ont eu droit à une dizaine d'activités dans la journée. Tournoi de balle molle, défilé de bicyclette, tombola et jeux d'adresse, il y a de tout pour tous les goûts. Un petit manège occupe les enfants pendant que les parents montrent leur adresse à atteindre une cible. Un casino improvisé, avec une mise maximale de 25 cents, promet quelques heures de suspense aux parieurs. Le terrain de balle molle, transformé pour l'occasion en un vaste espace de pique-nique, permet aux impatients d'attendre le feu d'artifice, prévu pour 22h.

«Évidemment, le feu d'artifice est le clou de la fête, explique Raymond Loignon, directeur du service des Incendies de Roxton et organisateur de la fête. On a tout fait pour que ça soit le plus beau, et les gens viennent de partout pour le voir.»

22h, le premier pétard éclate dans le ciel. Les rues de la municipalité sont pleines à craquer de voitures et de touristes venus de Sherbrooke, de Magog et même de Matane! «On devait venir à Granby au début de la semaine prochaine, mais il fallait absolument qu'on vienne voir la Saint-

# À Roxton Pond, y'a rien de trop beau pour la St-Jean-Baptiste

## Plus de 15 000 touristes sont venus de partout pour l'événement



Le défilé de bicyclette, comme toutes les autres activités tenues à Roxton Pond, a été pris très au sérieux par les nombreux participants.



Environ 15 000 personnes ont pris d'assaut la petite municipalité de Roxton Pond dans le cadre des activités de la St-Jean-Baptiste.

Jean ici, explique Jean Guilbault, un Matanais de 23 ans. Ça a été toute une journée!»

Avec une pointe de fierté, les Roxtonais rappelle que leur feu d'artifice a tout de même coûté quatre fois plus cher que celui de Granby. Avec 45 000\$, on en fait péter des fusées. «C'est sûr qu'on ne veut pas comparer, mais... c'est plus beau qu'à Granby!», lance Francine L'Heureux.

Comme promis, les fusées multicolores embrasent le ciel durant

45 minutes. En parapluies, en chute, en étoiles ou en champignons, les étincelles ravissent les yeux des touristes qui encerclent le lac de Roxton. Le tout se termine par une chute de lumière que la foule acclame à tout rompre.

Au total, on estime que la journée de la Saint-Jean a attiré près de 15 000 personnes. Les pompiers volontaires de Roxton Pond, qui ont organisé la fête, avaient choisi la journée de samedi pour permettre la présence du plus de bénévoles possibles. La stratégie a

fonctionné, puisqu'ils étaient plus d'une centaine à participer à la fête. Des stands de tir au bar en passant par la sécurité, tous ont décidé de consacrer leur journée de congé au plaisir des gens.

«Bah! Ce n'est pas vraiment un sacrifice, c'est tellement amusant, dit Claude Gingras, un laitier de Saint-Paul qui n'a pas raté cette fête depuis 1989. Le plaisir de voir les gens s'amuser, de participer à un succès pareil et de servir une bonne cause est amplement suffisant.»

Les bénéfices de l'événement — car il y en a — servent à acheter de l'équipement pour les pompiers. Grâce aux nombreux commanditaires de Roxton Pond et des environs qui ont donné 8 000\$, aux droits d'entrée sur le site de deux dollars et des profits générés par les stands, on s'attend à un profit de quelques milliers de dollars. «Le feu d'artifice coûte cher, mais il attire tellement de gens que ce n'est plus une dépense», précise Raymond Loignon.



Pour Jonathan Gouzy, les célébrations de la St-Jean étaient l'occasion rêvée de sortir son plus beau déguisement.



Invité à prendre part aux activités de cette journée toute spéciale, le corps de cadets de Waterloo a parcouru les rues de Roxton Pond tambours battants.

photos Michel Saint-Jean



# Un conducteur se blesse grièvement à Roxton Pond

KB

ROXTON POND

Un homme a été grièvement blessé samedi vers 4h du matin lorsque la Thunderbird dans laquelle ils prenaient place a soudainement dérapé et a embouti un arbre, en face du 1571 Avenue

du Lac, près de Roxton Pond.

Sa compagne s'en est tirée indemne. Le couple revenait d'une fête à Roxton Falls, et on ignore toujours si le conducteur était en état d'ébriété.

Les pompiers appelés sur les lieux ont utilisé les pinces de dé-

sincarcération pour sortir le blessé, qui a été conduit au Centre hospitalier de Granby. Quelques heures plus tard, il a été transféré au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke où son état est jugé grave mais stable.



## SUPER FÊTE DE LA ST-JEAN 1993 DE ROXTON POND

Mille mercis de la part des membres de la Fraternité des pompiers volontaires de Roxton Pond inc.

# MERCI!



C'est avec beaucoup de plaisir que les membres de la Fraternité des pompiers volontaires de Roxton Pond ont accueilli des milliers de visiteurs sur le site de la Super Fête 1993.

Ils adressent d'ailleurs leurs remerciements les plus chaleureux à toute la population qui a fait un succès de l'événement ainsi qu'aux nombreux commanditaires et aux infatigables bénévoles qui consacrent de nombreuses heures à son organisation.

*Merci à tous et à l'an prochain!*



Un incendie suspect a complètement ravagé la maison de James Leggett, sise au 35 Gendreau à Stanbridge East, samedi vers 2h25. Même s'il n'était pas assuré, le propriétaire ne s'apitoie pas sur son sort: «Je vais la reconstruire, c'est tout.»

photo Michel Saint-Jean

## Stanbridge east: un incendie suspect ravage une maison

Karim Benessaïh

Stanbridge East

Un incendie suspect qui a rasé la maison d'un résident de Stanbridge East, samedi à 2h25 du matin, risque de donner bien des maux de tête aux enquêteurs de la Sûreté du Québec. Si le feu semble avoir pour origine une simple défaillance électrique, la rapidité avec laquelle il s'est propagé ne cesse de les intriguer.

Le tout s'est déroulé en moins d'une demi-heure. Vers 2h00 du matin, James Leggett quitte sa résidence du 35 rue Gendreau pour passer la nuit chez sa mère. À 2h25, les pompiers reçoivent l'appel d'un voisin qui leur signale qu'une épaisse fumée sort de la maison. À leur arrivée, quelques minutes plus tard, le brasier est bien allumé et il semble impossible de limiter les dégâts. «Au plus fort de l'incendie, on pouvait voir une lueur jusqu'à Bedford, à dix kilomètres de là», affirme M. Leggett.

Les flammes ravagent complètement le bâtiment de deux étages. Il ne reste absolument rien de la maison évaluée à 75 000\$ que James Leggett possédait depuis 1982. Selon les premières constatations des pompiers, le feu serait né au premier étage pour se propager rapidement au rez-de-chaussée. Un peu trop rapidement au goût des enquêteurs, qui attendent les résultats des premières analyses pour savoir si un accélérateur a été utilisé.

L'incendie semble d'autant plus suspect que James Leggett avait reçu des menaces plus tôt cette semaine. Le porte-parole de la Sûreté du Québec n'a toutefois pas

été en mesure de préciser la nature exacte des menaces, et n'a pas voulu faire de lien entre les deux affaires.

M. Leggett, quant à lui, est catégorique: «Les menaces n'avaient rien de sérieux. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un feu criminel puisqu'un des enquêteurs m'a confirmé que le feu provenait d'un court-circuit. C'était un accident, c'est tout, et le feu s'est propagé rapidement parce que toute la maison était en bois. Ça flambe comme une allumette dans ces conditions-là.»

### Reconstruction

Quoi qu'il en soit, le propriétaire semble au-dessus de tout soupçon puisque sa maison n'était même pas assurée. En moins d'une demi-heure, il a perdu les 75 000\$ qu'il a investis pendant dix ans, mais il ne s'apitoie pas sur son sort: «Je vais la reconstruire, c'est tout. Que voulez-vous que j'y fasse? Je ne vais quand même pas me mettre à pleurer pendant des semaines, ce n'est pas ça qui va changer quoi que ce soit. Au moins, mon chat George n'est pas mort dans l'incendie...»

En 1982, M. Leggett avait profité de l'aide de quelques amis pour construire sa résidence, qu'il avait par la suite agrandie régulièrement. C'est lui qui s'était chargé du système électrique, une erreur qu'il se promet bien de ne pas répéter. «Cette fois, je vais engager un électricien professionnel. Et soyez sûrs que je vais m'assurer!»



## Les grosses juteuses se font attendre...

Elles seront grosses, juteuses et nombreuses ! Mais pas toute suite... Les fraises se font attendre cette année, du moins pour ceux qui se préparent fébrilement à aller en cueillir eux-mêmes. Le printemps pluvieux et froid a retardé, de cinq à dix jours, le coup d'envoi de la saison des fraises. Reste que la saison s'annonce excellente. C'est autour du 10 juillet que les fraises commenceront à être à point pour les conserves. Le prix devrait tourner autour de 65 cents la livre. Elles sont quand même disponibles chez les marchands et les maraîchers, comme «À la grosse fraise» à Saint-Paul D'Abbotsford. David et Matthieu Côté n'ont d'ailleurs pas pu résister à l'envie d'en croquer quelques-unes.

photo Michel Sait-Jean

## L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

**Laflamme et Ass.**

Audioprothésistes

**378-6746**

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6  
Centre commercial Frontenac, Granby

## Freins Expert enr.

### Freins garantis 100 ans

Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

Vidange d'huile



**ESTIMATION GRATUITE**

Réparons toutes les marques américaines et importées

L-102018

858 Cowie, Granby

**777-3737**

Pour améliorer la condition des personnes atteintes d'un cancer et leurs proches.



Fondation québécoise du cancer

2075, rue de Champlain  
Montréal (Québec)  
H2L 2T1  
Tél: (514) 527-2194

# LA QUEST MANIE 93

## SPÉCIAL LIQUIDATION



### Quest XE 93

- automatique
- V6
- air climatisé avant
- air climatisé arrière

- vitres, portes, miroirs électriques
- régulateur de vitesse
- essuie-glace intermittents

- radiocassette AM-FM
- 7 passagers
- essuie-glace arrière
- etc.

Un seul Prix

# 21 995\$

Transport, préparation inclus. Taxes en sus.

Sur véhicules en inventaire seulement  
stocks: 3251 - 3305 - 3308



Patrice Charest  
Directeur des ventes



Guy Desmarais  
Représentant



Jean-Pierre Plouffe  
Représentant

**NISSAN**  
**GRANBY NISSAN INC.**

**433 Principale  
Granby  
378-9088**

L10036

## RÉSULTATS

lotto-québec



lotto-québec



Tirage du 93-06-26

16 17 23 35 39 45

Numéro complémentaire: 18

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	2 637 746,40 \$
5/6+ 6	131 887,30 \$
5/6 274	2 310,40 \$
4/6 15 473	78,40 \$
3/6 301 287	10,00 \$

Ventes totales: 18 418 584,00 \$  
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00 \$  
Prochain tirage: 93-06-30



Tirage du 93-06-26

NUMÉROS	LOTS
108061	100 000 \$
08061	1 000 \$
8061	250 \$
061	50 \$
61	10 \$
1	2 \$

Numéro complémentaire: 10

MISE-TÔT 1 - 4 - 11 - 24  
GAGNANTS LOTS  
98 510,20 \$



Tirage du 93-06-26

Samedi				
5	9	14	19	21
22	24	30	31	33
34	35	38	42	44
49	53	60	65	70

Tirage du 93-06-27

Dimanche				
1	9	10	13	14
17	21	23	24	27
33	34	37	47	54
58	59	62	64	67

Prochain tirage: 93-06-28

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 1	22 623,00 \$
5/6 54	279,30 \$
4/6 1 927	36,50 \$
3/6 26 787	5,00 \$

Ventes totales: 906 879,00 \$  
Gros lot à chaque tirage:  
1 000 000,00 \$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## COMMENTAIRES

Valère Audy



### Notre collègue Gérard Vachon

Notre collègue Gérard Vachon, journaliste à La Voix de l'Est depuis tout près de 20 ans, a rendu l'âme, jeudi, à l'âge de 44 ans. C'est un cancer qui l'a emporté. Le même mal qui avait vaincu l'éditeur Jacques Bouchard l'an dernier et qui avait coûté la vie à un autre de nos journalistes, Gérard Tremblay, en décembre 1984.

Cela fait donc trois fois en neuf ans que le cancer emporte quelqu'un de notre boîte. Des gens encore bien trop jeunes pour mourir puisqu'ils étaient au milieu de la quarantaine ou au début de la cinquantaine. Des collègues qui voulaient tous vivre, qui avaient encore tous, comme chacun d'entre nous d'ailleurs, de beaux rêves à concrétiser.

On a beau côtoyer la mort en voyant partir des connaissances, des amis ou des parents, on ne s'y habitue jamais. Ça fait aussi mal de perdre un collègue avec qui on a longtemps partagé le même espace. Cela même si, faute d'occasions ou d'affinités, on n'échange pas tous les jours avec lui.

Et Gérard Vachon, c'était ça. Un collègue présent depuis bientôt 20 ans. Mais sans que tout le monde le réalise vraiment. A cause de son effacement, de sa discrétion, de son refus de parler de lui-même et de ses affaires, de sa nette propension à tout tourner en farce.

Gérard aimait rire et s'amuser, mais sans jamais abuser ou se déplacer. Il menait en fait une vie si bien rangée qu'on ne pouvait se l'imaginer vulnérable à quelque mal que ce soit. Erreur! Il a été surpris et nous l'avons nous aussi été.

Curieux et un brin rêveur, Gérard se lassait vite de la même couverture. Aussi, a-t-il fait le régional, le municipal, les faits divers, la police, le judiciaire, les sports, etc. Il s'intéressait également au cinéma et on lui avait offert, peu avant qu'il apprenne sa maladie, de relever un nouveau défi.

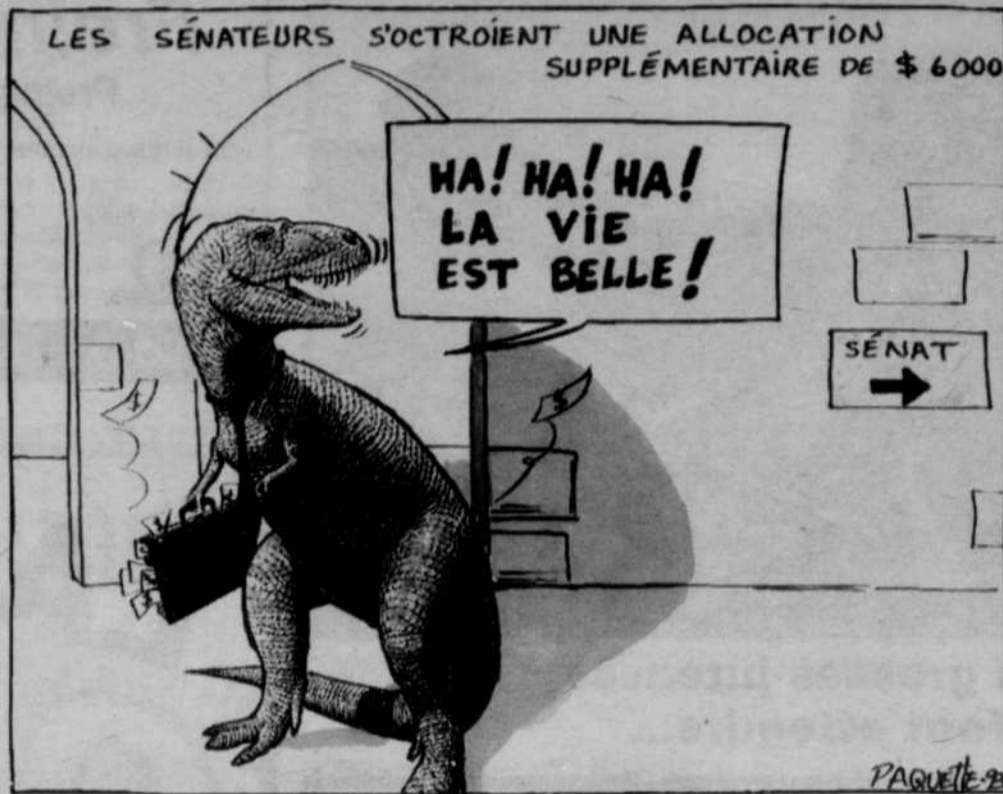
Malheureusement, Gérard n'a pu y donner sa pleine mesure. Il avait du mal à travailler et ceux qui l'entouraient à le comprendre. Il ne savait pas ce qui le minait et il ne s'ouvrait pas. Il en a souffert. Ses collègues sont aujourd'hui peinés... de ne pas avoir su et pu lui aider. Peinés également de l'avoir senti partir dans la plus totale impuissance.

Qu'aurait-il fait? Nous aurait-il surpris? Avec sa page ou dans d'autres fonctions. Nous ne le saurons jamais puisqu'il nous a maintenant quittés pour un autre monde en emportant avec lui des pensées que nous aurions aimé connaître et en partant dans ce que nous pourrions qualifier de silence.

Mais Gérard était ainsi fait. A peine quelques personnes ont réellement pu se lier d'amitié avec lui. Et pas sûr qu'elles aient pu savoir tout ce qu'il pensait et ressentait durant sa maladie comme auparavant. Car Gérard ne se livrait pas. Du moins pas facilement. Une attitude qui a parfois dû lui faire très mal. Surtout que c'est un grand sensible qui se cachait sous sa carapace de flegmatique.

Il faut connaître Gérard depuis longtemps, à moins d'être de ses rares intimes, pour le cerner ainsi. Il faut savoir comment il a pu être utile et généreux, à cause de ses connaissances et de sa disponibilité, à une époque où nous étions à court de ressources. Ce qui ne veut pas dire qu'il ne l'était plus, mais plutôt que le journal a maintenant plus de ressources et qu'on n'a plus à 44 ans la même fougue qu'à 24 ans.

Enfin, si c'est un départ qui nous frappe tous, il fait cependant encore bien plus mal à ses proches, dont son épouse Jeanne d'Arc et ses fils Nicholas et François, qui ont dû composer avec le cruel et impitoyable cheminement du cancer. A ces proches et aux autres qui pleurent aujourd'hui Gérard Vachon, la direction et le personnel de La Voix de l'Est et de CHEF-Radio offrent leurs plus vives sympathies.



## Un nouveau parc... comme l'aurait voulu le curé Bérubé

Granby  
KB

Le curé Joseph-Théophile Bérubé n'aurait pu demander mieux. Lui qui avait à cœur le sort des jeunes et des personnes âgées a donné son nom samedi après-midi à une belle étendue de verdure au milieu de Granby, décorée de balançoires et de bancs publics.

Le curé Bérubé, qui a fondé la paroisse Saint-Luc en 1960, est désormais associé au quarante-deuxième parc de Granby, à l'issue d'une cérémonie d'inauguration à laquelle ont assisté le maire Mario Girard et le curé Yvan Matton,

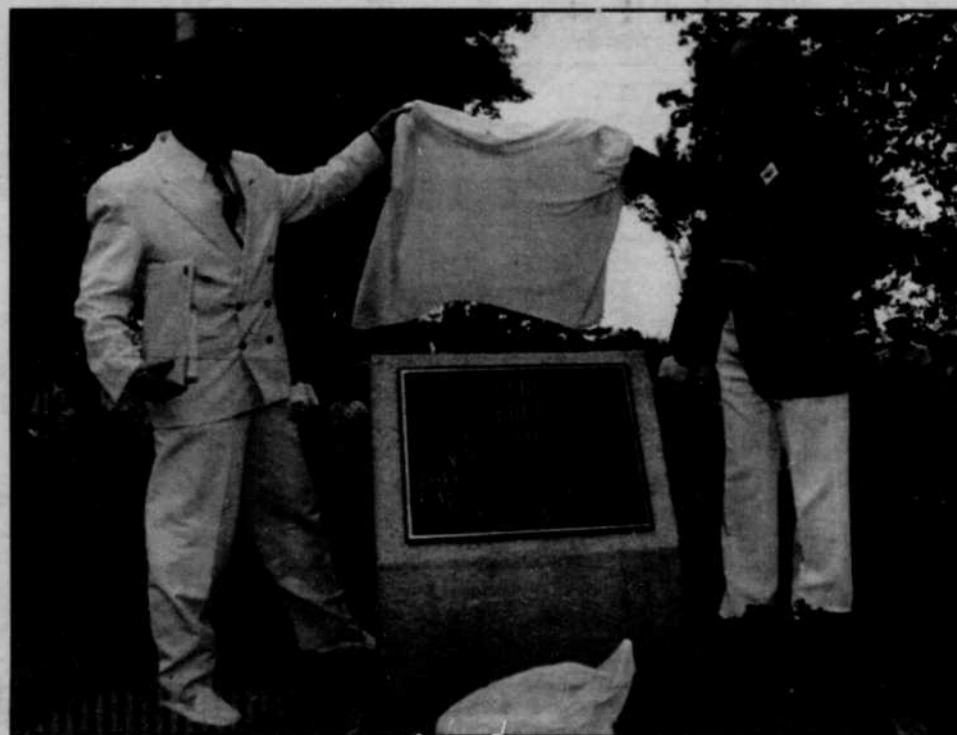
l'actuel curé de Saint-Luc.

«Je me souviens du curé Bérubé comme d'un homme extrêmement attachant, dit ce dernier. Il avait des qualités indéniables d'administrateur, tout en restant très humain. Il mérite bien l'honneur d'avoir un parc à son nom.»

Lors de son discours d'inauguration, le curé Matton a tenu à remercier tous ceux qui, à titre d'élus municipaux, d'employés ou de bénévoles, ont mené le projet du parc à terme. Il a également donné sa bénédiction au nouvel espace vert situé entre les rues Jean-Talon et Lebrun. «Ceux qui vont s'y rendre pour se reposer y trouveront le calme, tandis que

ceux qui veulent s'amuser y trouveront la sérénité», a-t-il prédit.

Le parc Bérubé va ajouter de la vie à la paroisse Saint-Luc, déjà une des plus actives de Granby selon Yvan Matton: «Avec nos 6000 paroissiens, nous sommes loin d'avoir la plus grande paroisse, mais l'église est très fréquentée. Nous avons même besoin de placiers pour la messe du dimanche et nous avons dû acheter deux nouveaux bancs il y a deux mois! Entre le moment où le curé Bérubé a fondé la paroisse sur une terre peu habitée et aujourd'hui, il y a eu une belle évolution. Ça fait plaisir.»



Yvan Matton, l'actuel curé de la paroisse Saint-Luc fondée en 1960 par Joseph-Théophile Matton, a béni le nouveau parc Bérubé situé entre les rues Jean-Talon et Lebrun, à Granby.

photo Michel Saint-Jean

## La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil  
président et éditeur

Réal Marchessault  
directeur de l'information

Valère Audy  
éditorialiste

François Thouin  
vice-président, finances  
et administration

Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante  
directeur du tirage



# VENTE ÉTIQUETTE ROUGE

28, 29, 30 JUIN et le 2 JUILLET

# UN PRIX LE VRAI

PRIX AFFICHÉS SUR TOUTES LES AUTOS EN STOCK  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

FINANCEMENT IMMÉDIAT SUR PLACE

MEILLEURE ALLOCATION D'ÉCHANGE ACCORDÉE



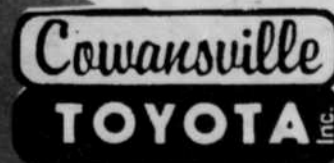
*le 3 fait le choix*



Chrysler - Plymouth - Jeep  
395, rue Rivière, Cowansville 263-4000



434, rue Rivière, Cowansville 263-1541



397, rue Rivière, Cowansville, 263-8888

# Repêcher

Micheline Podoriesach s'est royalement moquée des trois mâles avec lesquels elle a récemment joué au golf à Owl's Head puisqu'elle a du premier coup placé sa balle sur le vert et à quelques pieds seulement de la coupe au 16e trou alors que ses trois collègues envoyaient six balles à l'eau. Elle fut évidemment la seule à y réaliser un oiseau.

Saviez-vous que Guy Racine a fait couper la queue de son chien pour être sûr qu'il ne manifeste pas sa joie lors de la visite de sa belle-mère. Jusqu'où peut-on aller? Je ne sais pas ce que la belle-mère ferait de Guy...

On a remarqué que Vincent Dion avait le «pouce noir». Ça n'a rien à voir avec le «pouce vert». C'est juste qu'il gratte tellement de gratteux, même sur les bouteilles de bière. Jusqu'à maintenant, il n'a rien gagné. Souhaitons-lui bonne chance!

L'autre jour André Forand s'est servi d'une «petite pépère», vous savez celle que l'on peut louer! Eh bien! Tenezvous bien, il s'est retrouvé dans sa piscine avec la chargeuse-pelleteuse louée. Ça ne serait sûrement pas arrivé avec un gros tracteur.

Stéphane Dostie, ex chef-comptable est maintenant devenu chef-cuisinier. Les colonnes se sont transformées en chaudrons, les débits en menus, les crédits en recettes. Bonne

chance!

Les lundis plus vieux de Jean-Guy Goyette commencent drôlement à ressembler à une crise chronique d'andropause. Mais au fond, c'est juste pluvieux, comme mouillé!



Lors de sa dernière excursion de pêche, Gérard Larose a eu le plaisir de caresser un bébé orignal de cinq jours seulement. Le bébé, orphelin depuis quelques heures, le suivait partout. Gérard aurait bien aimé ramener l'animal à Granby, mais c'est plutôt au zoo de St-Félicien que bébé deviendra un un adulte.



Petites ballerines deviendront grandes... et les recrues de l'académie de ballet classique de Granby ont ébloui leurs parents lors de leur concert au cégep.



## Pour une bonne cause

Plus de 1500 personnes ont assisté samedi soir à la partie de balle molle opposant l'équipe de la Fondation des maladies du cœur et les Champions, au Stade municipal de Farnham. Les spectateurs ont pu voir Richard Z. Sirois (à gauche) se démener pour tenter d'obtenir un premier coup sûr à sa 384e partie, les comédiens Carl Marotte (le troisième) et Robert Marion, le boxeur Alain Bonnamie, l'humoriste François Pérusse (qui lève le pouce) et le lanceur Marcel Desjardins tenter par tous les moyens de battre l'équipe locale. Le joueur-vedette des Champions, le plus chaudement applaudi, a été le défenseur Patrice Bri-sebois, des Canadiens de Montréal. L'équipe de la Fondation, baptisée «Farnham et la campagne», regroupait les meilleurs joueurs des environs qui avaient participé au tournoi du mois de juin. Elle a dû concéder la victoire aux Champions par la marque de 10-9, à l'issue d'une joute où le sérieux n'était guère de mise. Les profits de l'événement ont été versés à la Fondation des maladies du cœur.

photo Michel Saint-Jean

## BONNE FÊTE

### 28 JUIN:

- Gérard Desjeans, de Waterloo, 51 ans;
- Gabrielle Trudeau;
- Jean-Pierre Roy, 44 ans;
- Karine Gaudreault, 15 ans;
- Diane Archambault, 42 ans;
- Dr François Leblanc jr., 33 ans;
- Stéphane Robert, 24 ans;
- Normand Patenaude, 51 ans;
- Johanne Desjardins;
- Claude Berthiaux, 39 ans;
- Denis Faucher;
- Monique Blanchard, 43 ans;
- Guylaine Vermette;
- Mario Therrien, 35 ans;
- Maryse Duranleau, de Mansonville, 29 ans;
- Jayson Avery Martin;
- Lynda Ouellette Robitaille, de Farnham, 45 ans;
- Denis Borduas, 53 ans;
- Annie Giard, 10 ans;
- Chantal Daigle, 30 ans;
- Alain Beauregard, 31 ans;
- Claude Côté;
- Yvonne Côté, 91 ans;
- Frédérick Boucher, 20 ans;
- Véronique Beauregard;
- Margot Brien, de Ste-Anne de la Rochelle;
- Nathalie et Mario Larose, de Se-Cécile de Milton, 7e

- anniversaire de mariage;
- Gérard et Jeannette Paquette, 52e anniversaire de mariage;
- Carole et Michel Plante, 15e anniversaire de mariage;
- Louise et Denis Beauregard, 28e anniversaire de mariage;
- Louise et Marcel Rochon, 41e anniversaire de mariage;
- Bernard et Yvette Lussier, 41e anniversaire de mariage;
- Lévis et Hélène Bolduc, 46e anniversaire de mariage;
- Dolores Robichaud et Jean Gagnon, 13e anniversaire de mariage;
- Hélène et Wilfred Jones, 13e anniversaire de mariage.

## AUJOURD'HUI À CHEF 1450

- 6h00 - 9h00: Vaut mieux en rire! avec Daniel Nadon.
- 9h00 - 10h00: «Magazine A.M.» avec Gilles Dion.
- 10h00 - 11h30: Magazine Plus avec Michel Benoit.
- 11h30 - 14h30: Le journal du midi avec Gilles Proulx.
- 14h30 - 15h00: Quizz-express avec Gilles Dion.
- 15h00 - 18h00: «Retour Express» avec Claud Gravel.
- 18h00 - 19h00: Magazine Plus en rappel avec Michel Benoit.

## AGENDA

### Aujourd'hui

Jeux O.K.O. pour les membres actifs au local du MAHG. Le groupe Courtoisie Alanon se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby, salle 3. Réunion Alateen, tous les

lundis à 18h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

### À venir

Voyage au Lac Bouchette organisé par les Étoiles Filantes, les 23 et 24 juillet. Inf.: 378-9224 et 469-3426.

**MOI, J'ACHÈTE Charland**  
Le **NO 1** m'en donne toujours...un peu plus!

## Le Centre de VÉHICULES commerciaux



Chevy Van Grande fourgonnette Volume utile impressionnant de 306 pi.cu.

LES CAMIONS LES PLUS FIABLES ET LES PLUS DURABLES

Pour information à votre service: M. Jean-Guy Paré Contactez-le du lundi au vendredi au 372-4242 Télécopieur: 372-7252



595, boul. Boivin Granby

MOI, J'ACHÈTE CHARLAND POUR UN SERVICE DE VENTE ET UN SERVICE APRÈS-VENTE 100% GARANTIS.

# Ryan souffre de cellulite

Maurice Girard

QUEBEC  
Presse canadienne

La maladie frappe encore un membre du cabinet Bourassa.

Au moment où on recommence à s'interroger sur l'état du ministre des Finances Gérard-D. Lévesque, son collègue de la Sécurité publique, M. Claude Ryan, est obligé de mettre temporairement un terme à ses fonctions officielles pour des raisons de santé.

M. Ryan a été hospitalisé en matinée, samedi, à l'Hôtel-Dieu de Montréal. Il souffre de «cellulite». Il devrait y rester quelques jours. Le mal n'est pas grave et n'inspire aucune crainte chez ses proches ou chez les membres du gouvernement.

Samedi après-midi, le ministre Ryan s'est rendu à l'Hôtel-Dieu de Montréal parce que, depuis le début de la matinée, il avait beaucoup de difficulté à se déplacer en raison de douloureuses élonga-

tions au pied droit.

Ce n'est pas la première fois que le ministre est affecté de ce mal bénin, mais douloureux. L'an dernier, à peu près à la même époque, il avait été en convalescence quelques jours pour une autre cellulite, qui s'était attaquée cette fois-là au pied gauche.

«(Samedi après-midi), il s'est rendu de lui-même (à l'hôpital). Je lui avais parlé le matin. Il m'avait alors dit que son pied enflait et qu'il avait l'intention de consulter un médecin», a expliqué hier son attaché de presse, M. François Grenon.

Le ministre Ryan ne souffrirait pas de la «goutte» mais bien de «cellulite», insiste-t-il. Souvent héréditaire, la goutte, qui se manifeste sous forme d'attaque, se caractérise par des poussées inflammatoires autour des articulations.

La cellulite, qui cause également des inflammations, frappe

les tissus sous-cutanés, ce qui donne au membre infecté une coloration orangée. Ce problème «mineur» se traite aux antibiotiques, administrés au ministre sous forme intra-veineuse, ce qui nécessite son hospitalisation.

Au bureau du premier ministre Robert Bourassa, son attachée de presse, Mme Sylvie Godin, déclarait hier qu'elle n'était pas en mesure de préciser la durée de l'absence de M. Ryan, qui continue d'assumer cependant toutes ses fonctions.

Les dernières semaines ont été particulièrement exigeantes pour le ministre de la Sécurité publique et responsable de la Charte de la langue française, qui a piloté devant l'Assemblée nationale la loi 86 sur le bilinguisme dans l'affichage. En plus de participer à de nombreuses séances de commissions parlementaires, le ministre libéral a subi la pression de ses adversaires.

## MARCEL CORBEIL et FILS inc.

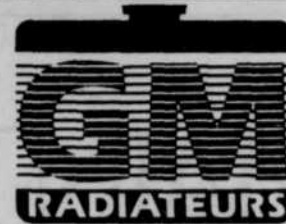
Réparation d'appareils électroménagers  
Service rapide et courtois  
Vente de pièces

Spécialités

Inglis - Whirlpool - Admiral - KitchenAid

213, rue Tourville, Granby

Service téléphonique 7 jours **378-6707**



RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ

54-1, Foch,  
Granby  
Bernard Robidoux, prop.

**378-1275**

Pour voitures  
américaines  
et importées

## NOUVEAU UNE OFFRE D'INTRODUCTION TRÈS SPÉCIALE

4 semaines\*  
pour seulement

**375\$**  
par semaine



Lisa Johnson,  
cliente de Nutri / Système  
a perdu 31 livres!



- Perte de poids rapide, sécuritaire et efficace
- Aliments délicieux et équilibrés
- Soutien personnalisé en nutrition et modification du comportement
- Aucune calorie à compter

**nutri/système**<sup>MD</sup>  
cliniques minceur

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

**Granby 777-3636**

770, rue Principale

\* Frais de programme de 14.95 \$ payable au moment de l'achat. Dans les centres participants. Les aliments Nutri / Système sont en sus. Offre d'une durée limitée.

L-101618



**et  
SOYEZ PRUDENT!**



263-4000

263-1541



263-8888



Chrysler-Plymouth-Jeep



**ALARME**  
**GILLES GODBOUT INC.**

**PENSEZ SÉCURITÉ**

**ESTIMATION GRATUITE**  
- Commercial - Résidentiel  
- Feu, vol  
- Caméras - Intercom  
- Produits ULC  
- Diplômé de l'Institut Teccart  
- Licence Recq

**261 Trois-Pistoles,  
Granby 378-8088**

**Gilles Godbout**  
technicien  
15 ans d'expérience

**Alain Chagnon**  
technicien  
4 ans d'expérience



**"J'AI COMPRIS QUE L'AVENIR  
EST CHEZ CHRYSLER..."**

**POURQUOI?  
Venez me rencontrer!**

**Shefford** ★  
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

**JEAN FORAND**  
Représentant

**947 Principale, Granby 378-9051**  
Rés.: 378-2771

## Toronto envahie par les gais

**Suzanne Dansereau**

TORONTO  
Presse Canadienne

**P**rès de 80 000 personnes ont défilé joyeusement dans le quartier gai de Toronto, hier, pour célébrer la 13e édition du 'Gay Pride Day', la Journée de la fierté gaie.

Cet événement haut en couleurs a été marqué cette année par la célébration d'une messe pour les personnes atteintes du sida. La messe a eu lieu hier matin dans un des bastions du machisme canadien: le Maple Leaf Gardens.

Le défilé a débuté dans l'après-midi: une soixantaine de chars représentant plus de 150 organismes à travers le Canada ont paradé avec à leur bord des travestis, des homosexuels habillés de cuir noir, des cowboys, des religieuses en mini-jupes, des femmes aux seins nus ou en soutien-gorge, des danseurs uniquement vêtus d'un cache-sexe, etc...

Le défilé s'est ouvert avec un contingent d'environ 50 lesbiennes à motocyclettes, appelées les «Dykes on Bikes».

Quant au public, il a festoyé joyeusement, suivant la parade en dansant au son des meilleurs hits de discothèque.

Ori Bérubé et Maurice Cohen, deux Montréalais francophones, étaient de la partie. Ils comparent ce défilé avec celui que la ville de Montréal a autorisé l'an dernier.

«Le maire Doré ne voulait pas permettre le cuir, ni les travestis. Cela a été un 'flop'. Ici à Toronto, l'ambiance est extraordinaire», a lancé Maurice Cohen.

### Molson et Chevrolet

Le 'Gay Pride Day' de Toronto a fait du chemin depuis sa première édition. Il attire maintenant des gens de partout en Ontario, au Canada - Winnipeg et Montréal surtout - et du nord des États-Unis.

Et il attire maintenant des commanditaires de taille, dont Molson et Chevrolet.

Les succès du 'Gay Pride Day' sont aussi politiques et illustrent l'importance de cette communauté à Toronto.

Pour la première fois cette année, l'administration de la ville a proclamé officiellement la semaine qui s'en vient la «Semaine Gaie».

Pour la première fois également, le service de police a consenti à considérer le 'Gay Pride Day' comme un événement communautaire, ce qui a permis aux organisateurs d'épargner beaucoup d'argent dans la logistique.

La messe était aussi une première, bien que depuis une couple d'années, on trouve de plus en plus d'églises gaies à Toronto.

Alors que le «Gay Pride Day» a la joie pour thème, c'était plutôt la tristesse qui régnait à l'intérieur du Maple Leaf Gardens, hier matin, lorsque le prêtre a demandé à ceux qui avaient perdu un ami ou un parent à cause du sida de lever la main: seulement une poignée parmi les 1500 fidèles sont restés assis.

# MAINTENANT, L'INTEGRA 1993 SURPASSE MÊME LES TAUX PRÉFÉRENTIELS.

# 4,8%

FINANCEMENT POUR 48 MOIS.

Vous pouvez maintenant obtenir, pour un temps limité, un taux de financement de 4,8% pour 48 mois à l'achat de n'importe quel modèle Acura Integra 1993. Ce qui veut dire que vous pouvez vous procurer la voiture de performance la plus populaire de sa catégorie à un meilleur taux que

ceux offerts par les banques. Ⓢ Mais attention, cette offre est d'une durée limitée. Alors voyez vite votre concessionnaire Acura. Car vous ne trouverez pas de meilleure offre sur une meilleure voiture.



Financement au taux annuel de 4,8 % pour 48 mois offert, sur approbation du crédit, à l'achat de n'importe quel modèle Integra 1993. Exemples - financement de 15 000 \$ au taux annuel de 4,8 % pendant 48 mois : versement mensuel de 344,08 \$; coût d'emprunt de 1 515,84 \$; obligation totale de 16 515,84 \$; financement de 20 000 \$ au taux annuel de 4,8 % pendant 48 mois : versement mensuel de 458,78 \$; coût d'emprunt de 2 021,44 \$; obligation totale de 22 021,44 \$. Offre d'une durée limitée. Renseignez-vous auprès du concessionnaire.

**ÉLÉGANCE ACURA**  
1325, rue Principale, Granby Tél.: 378-4969

# Washington frappe Bagdad: huit morts, selon l'Irak

Leon Barkho

BAGDAD  
Reuter

Des navires américains ont tiré dimanche avant l'aube 23 missiles de croisière Tomahawk contre le QG des services secrets irakiens en représailles à une tentative présumée de Bagdad d'assassiner l'ancien président George Bush.

De source hospitalière à Bagdad, on affirme que huit personnes ont été tuées et 10 autres blessées par des missiles tombés sur un quartier résidentiel de la capitale. Quelques heures plus tôt, un responsable de la protection civile avait fait état de trois morts.

Tirant un premier bilan, le général Colin Powell, chef de l'état-major interarmes américain, a affirmé qu'une grande partie du siège des services de renseignement irakien avait été détruite par les Tomahawks.

Il a reconnu que trois des missiles étaient tombés «à quelques centaines de mètres de la cible», causant des «dommages collatéraux» qu'il a regretté. Il a cependant estimé que ces «dommages collatéraux» n'étaient «rien comparés à ceux que Saddam Hussein projetait: l'assassinat d'un ancien président des Etats-Unis.»

Selon des témoins à Bagdad, le QG emmuré des services de renseignement a été sérieusement endom-



Un officier irakien pointe l'endroit où est tombé le missile qui a entraîné la mort d'une artiste très populaire en Iraq, Leila Attar. On la disait très proche de Saddam Hussein.

magé.

Toutefois, les journalistes n'ont pas encore été autorisés à visiter le bâtiment visé par les missiles auto-guidés qui épousent le relief de leur trajectoire.

A l'hôpital AlYarmouk, les médecins ont montré aux journalistes environ 20 personnes qui, selon eux, ont été blessées par l'attaque.

Le Conseil du commandement de la Révolution (CCR) irakienne a accusé les Etats-Unis d'avoir commis une «lâche agression».

## «Coeur de la provocation»

A Washington, le président Bill Clinton a justifié le raid dans une al-

locution télévisée en affirmant que les Etats-Unis disposaient de «preuves irréfutables» établissant que le régime de Saddam Hussein avait projeté de tuer George Bush le 15 avril dernier à Koweït.

Colin Powell a précisé que 14 missiles Tomahawk, de 450 kilos chacun, avaient été tirés du contre-torpilleur Peterson en mer Rouge, et les neuf autres depuis le croiseur Chancellorville dans le Golfe.

Le centre nerveux des renseignements irakiens a été frappé parce qu'il était «au coeur de la provocation» contre George Bush, a souligné le général.

## SOUPERS-SPECTACLES

à venir  
2-3-4 juillet  
**MARIE-CLAIRE SÉGUIN**  
15 \$



la Place du Roi  
Restaurant Salle à Manger

13-14-15 août  
"Les années lumières"  
**FRANCINE RAYMOND**  
20 \$ L100611

5330 Foster, Waterloo 539-3150

## Nouveau dans notre région

Le chef de file de la formation

LE CENTRE DE FORMATION  
DE ROUTIERS EN VRAC



### FORMATION:

Classe 1 : semi-remorque Classe 2 : autobus

Classe 3 : Camion-porteur

\* formation sur mesure pour l'industrie

193 Denison Est, suite 201, Granby

777-8040 378-8282

635 Henri-Bourassa Est, Montréal

858-0852

PERMIS CF PROFESSIONNEL NO : 15f002001-1

L-102158

# Les 3 font les prix

## VENTE ÉTIQUETTE ROUGE

PUBLI-REPORTAGE

Les 3 font le choix,  
les 3 font les prix.

BESSETTE

Chrysler, Plymouth, Jeep,

ROCHELEAU

Chevrolet, GEO, Oldsmobile

COWANSVILLE TOYOTA

Toyota.

VENTE ÉTIQUETTE ROUGE

le 28, 29, 30 juin,

et le 2 juillet.



FINI LES CASSE-TÊTE  
FINI LA VENTE SOUS PRESSION  
FINI LES CLOSES CACHÉES  
FINI LE MARCHANDAGE

UN PRIX - LE VRAI

CHEZ LES 3 CONCESSIONNAIRES DE LA RUE RIVIÈRE À

COWANSVILLE

VENTE ÉTIQUETTE ROUGE

Fini le jeu de la négociation le prix affiché est le VRAI.

UN PRIX  
LE VRAI

Les 3 font le choix ont décidé de faire les prix et les vrais, vous n'avez plus à négocier, vous faites votre choix, on vous accorde la meilleure allocation d'échange, on finance sur les lieux aux taux des plus avantageux et le transport et la préparation de tous les véhicules sont inclus.

Vive les vacances au volant de votre nouvelle voiture.

# LES NOUVELLES TEMPO/TOPAZ 93 ÉDITION MAX

AVEC CLIMATISEUR  
ET TRANSMISSION AUTOMATIQUE

Seulement  
**11 195\$\***



 **36 GARANTIE**  
pare-chocs à pare-chocs  
**60 SANS FRANCHISE\***



## LE GROUPE D'OPTIONS ÉDITION MAX COMPREND :

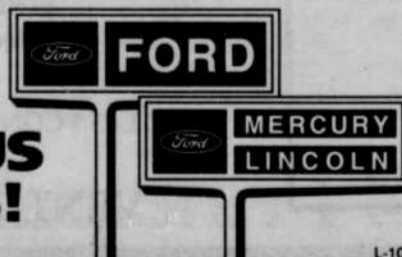
- Peinture deux tons
- Jantes en aluminium à 7 rayons
- Porte-bagages noir de coffre
- Pneus haute performance

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: CERTIFICAT RABAIS DE 750\$ VALABLE POUR TOUS LES MODÈLES NEUFS DE VOITURES ET DE CAMIONNETTES FORD ET MERCURY. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR TOUS LES DÉTAILS.

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY DU QUÉBEC

\*OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE APPLICABLE AUX MODÈLES 1993. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DU STOCK DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. GROUPES D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 106A ET 336A ET DU GROUPE D'OPTIONS ÉDITION MAX 65M. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. REMISE DU CONSTRUCTEUR INCLUSE DANS LE PDSF. CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.

**ENCORE PLUS  
POUR VOUS!**



EN BREF

### Diplomatie haïtienne

NEW YORK (Reuter) — Le président en exil d'Haïti, Jean-Bertrand Aristide, et le général responsable de son départ, Raoul Cédras, se sont lancés dimanche, sans se voir, dans une «diplomatie du va-et-vient», échangeant leurs points de vue sur la restauration de la démocratie en Haïti par l'intermédiaire du médiateur des Nations unies. Dante Caputo, mandaté et par l'Onu et par l'Organisation des Etats américains (OEA), a fait la navette entre deux bâtiments de Governors Island - préférée au siège des Nations unies pour des raisons de sécurité -, portant à chacune des deux parties la parole de l'autre. Cet exercice de «diplomatie du va-et-vient» doit se solder par la définition d'un calendrier fixant la date du retour au pouvoir du président élu, Jean-Bertrand Aristide.

### Attaque au Liban

TYR, Liban (Reuter) — Deux hélicoptères israéliens ont lancé une attaque à la roquette dimanche autour du village de Zawtar au nord de la zone de sécurité que s'est arrogé Israël au Sud-Liban, a-t-on appris de source militaire. On ne précise pas la nature des objectifs visés par les hélicoptères. Le raid a été lancé quelques heures après que des combattants du Hezbollah proiranien eurent déclaré avoir assassiné deux membres de l'Armée du Liban sud (ALS), alliée d'Israël, à l'intérieur de la zone de sécurité. Toutefois, de source militaire libanaise, on souligne que les deux hommes tués samedi et dimanche étaient des civils.

### La Sicile secouée

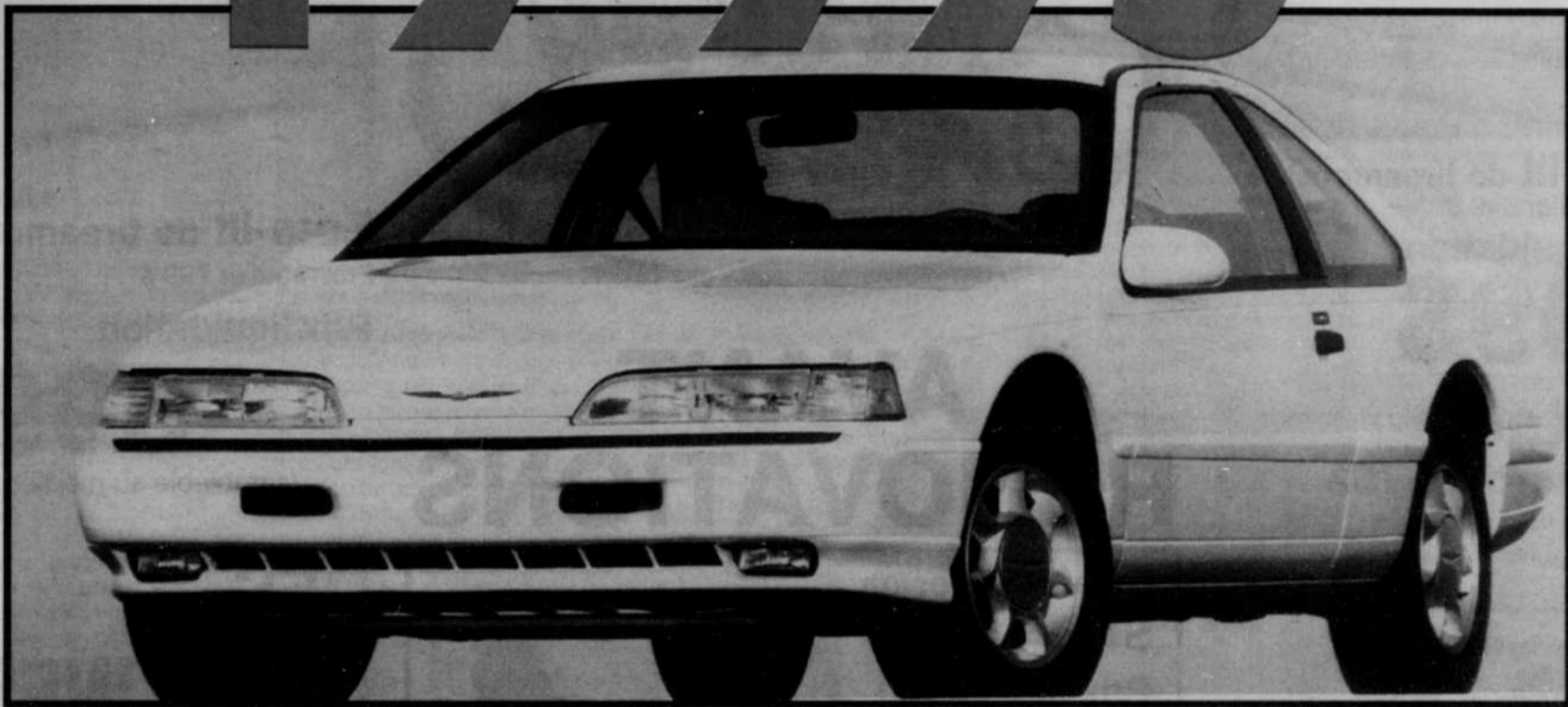
PALERME, Sicile (Reuter) — Un séisme de magnitude moyenne a ébranlé samedi soir une partie de la Sicile, causant des dégâts et blessant deux personnes, ont déclaré dimanche les autorités. Les plus importants dégâts concernent des bâtiments de Pollina, ville proche de la côte-nord de l'île, et qui était proche de l'épicentre. Des secousses telluriques ont également été ressenties à Cefalù et Palerme. Le séisme s'est produit samedi juste avant 20 heures locales (18h00 GMT).

### Un typhon menace la Chine

HONG KONG (AP) — Le typhon Koryn se dirigeait dimanche matin vers le sud de la Chine avec des vents de 150 km/h, après avoir ravagé le nord des Philippines et y avoir fait au moins quatre morts, a-t-on appris auprès de l'Observatoire royal de Hong Kong. Le trafic des ferrys entre Hong Kong et la péninsule de Kowloon et les autres îles est suspendu. Les vols internationaux ont été annulés. Selon l'agence officielle des Philippines, quatre personnes au moins ont été tuées par le passage du typhon, dont trois à Baguio, à une centaine de kilomètres au nord de Manille. Les pluies diluviennes ont détruit une grande partie des récoltes et, en ville, de nombreuses rues ont été inondées. Dimanche à l'aube, la principale route reliant Baguio à la capitale a été coupée par un glissement de terrain.

FORD **THUNDERBIRD** LX 93

**19 995 \$\***



Jamais le luxe et le prestige vous ont été offerts à si bon prix. Sportive et spacieuse. Confort et douceur de roulement exceptionnelle et liste d'équipement de série à faire rêver.

- Moteur 3,8 litres EFI
- Transmission automatique 4 vitesses surmultipliées.
- Air climatisé avec contrôle automatique électronique
- Radio AM FM stéréo, cassettes haut niveau
- Antenne électrique
- Jante unidirectionnelle en aluminium coulé
- Éclairage à l'entrée
- Groupe verrouillage électrique
- Sièges baquet en tissu et cuir
- Siège conducteur à réglage électrique en 6 positions
- Programmateur de vitesses et volant réglable
- Pneus 215/70/R15 toutes saisons hautes performances
- Lumières antibrouillard
- Tapis avant
- Glaces électriques

Plus les frais de préparation et transport et les taxes applicables. Moteur V8, 5 litres et autre équipement offert en option. Voir un représentant pour plus de renseignements.



**Claude Bernier**  
Directeur des ventes



**Raymond Massé**  
Directeur commercial



**André Jodoin**  
Conseiller



**Marc Bluteau**  
Conseiller



**Michel Proulx**  
Conseiller

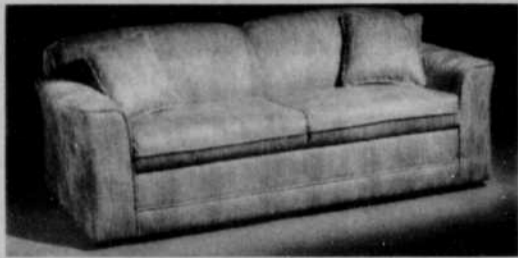
*La formule gagnante*

**FORMULE FORD**



**1144 Principale, Granby 777-1777**

# LIQUIDATION TOTALE DES INVENTAIRES DE



**Sofa-lit de breamore**  
Prix régulier 649 \$

Prix liquidation

**499\$**

**Sofa-lit  
Bedford No 752**

Shasta Frost  
Prix régulier 821 \$

Prix liquidation

**667\$**  
(3 seulement)

## ELRAN

### Sofas-lits

No 80140 et 80142  
avec fauteuil inclinable Elran  
Prix régulier 1 297 \$

Prix liquidation

**997\$**

(Vendus en ensemble  
seulement)  
(3 seulement)

## MOBILIERS DE SALON

Sofa, chaise, causeuse

Prix de liquidation

à partir de

**899\$**



**Sofa-lit de breamore**

Prix régulier 799 \$

Prix liquidation

**599\$**

(semblable au modèle illustré)

## AVANT RÉNOVATIONS

Expansion Design  
**SOFA-LIT**

Prix liquidation

**489\$**



## CAUSEUSES

à partir de

**229\$**

## SOFAS-LITS

**Sofa-lit de Breamore**

Prix régulier 799 \$

Prix liquidation

**569\$**

## Sofas-lits

No 04573, Le Patron No 7438  
Prix régulier 829 \$

Prix liquidation

**674\$**  
(3 seulement)

## Sofas-lits

Espansion No 7004  
couleur Blizzard gris  
Prix régulier 761 \$

Prix liquidation

**617\$**

(4 seulement)

## Sofas-lits

Flip flop, Expansion  
De luxe, modèle No 816  
Patron saturé 10  
Prix régulier 522 \$

Prix liquidation

**397\$**

(6 seulement)

DES  
CENTAINES  
D'AUTRES  
SPÉCIAUX  
TROP LONG  
À ÉNUMÉRER  
EN  
MAGASIN

**JUSQU'EN  
JANVIER '94\*  
POUR PAYER**

\* pour clients qualifiés  
sur articles sélectionnés seulement  
voir condition en magasin.  
Quantité limitée.

L101622

# Toyota Corolla 1993: place à la 7e génération

GRANBY



André Melançon

La Corolla n'a plus besoin de présentation. Il s'agit de la deuxième voiture la plus vendue au monde avec des ventes de 18 millions d'unités. Elle est commercialisée dans 130 pays et construite dans 13 usines différentes dont une à Cambridge, en Ontario, pour les modèles canadiens. De plus, la Corolla a acquis ses lettres de noblesse avec de nombreux prix prouvant sa fiabilité et sa durabilité et lui valant la reconnaissance et la loyauté de ses acheteurs.

La Corolla 1993 nous est présentée sous une caisse plus moderne qui démontre un bel équilibre des lignes. Sa caisse de

## CONCEPTION 7.5/10

La Corolla 1993 nous est présentée sous une caisse plus moderne qui démontre un bel équilibre des lignes. Sa caisse de



Reconnue depuis plusieurs années pour sa grande fiabilité, la Toyota Corolla 1993 présente quelques améliorations.

dimension supérieure à la génération précédente est plus rigide et la sécurité a fait le sujet d'une attention particulière avec une zone de déformation à l'avant et à l'arrière, des longerons de métal latéraux et un coussin gonflable de série. Toyota a de plus accordé une attention toute spéciale à la protection contre la corrosion avec l'intensification de la présence d'acier antirouille et l'emploi de cire, d'enduits d'étanchéité

et de PVC. La Corolla 1993 est disponible en version berline de vase et LE, familiale. Une familiale 4 roues motrices figure toujours au catalogue, toutefois il s'agit de l'ancienne version.

## HABITACLE 7.5/10

L'habitacle de la nouvelle Corolla a été rafraîchi. On remarque son tableau de bord plus moderne, son habitacle plus spacieux et surtout la qualité de ses plasti-

ques et tissus de qualité supérieure.

## COMPORTEMENT ROUTIER 7.5/10

Les améliorations apportées à la plate-forme de la nouvelle Corolla de même qu'à ses éléments de suspension donnent à cette compacte un roulement plus sain sur la route. La voiture, sans prétention sportive, est plus neutre, n'affichant pas de roulis ou de sous-virage marqué. Il importe de mentionner les pneus de 14 pouces de bonnes qualités qui rehaussent de beaucoup sa tenue de route. La direction assistée variable selon la vitesse permet d'assurer une bonne maniabilité et une bonne précision de même qu'une tenue de cap rassurante sur la grande route. Le freinage est stable et la modulation de sa pédale est bien dosée. Les performances du moteur de base, un 1,6 l. 16 soupapes de 105 chevaux sont honnêtes. Sans être des plus performants cet engin est économique et peu bruyant et reconnu pour sa fiabilité. Pour un plus de «punch», le nouveau moteur de 1,8 l. 115 ch.

16 soupapes propose des performances plus soutenues avec un bon couple à bas régime. Cette mécanique disponible avec la version LE et familiale combinée à des pneus de profil 185/65R 14 permet une conduite plus sportive. La boîte manuelle à cinq rapports est précise et agréable à guider. Cependant, la Corolla nous déçoit avec une livrée automatique à 3 rapports pour le moteur de base. La transmission automatique à 4 rapports étant tellement bien adaptée.

## CONFORT 8/10

La Corolla 1993 nous a surpris par son confort de roulement, amélioré grâce à une suspension qui réagit bien aux imperfections de la route et l'absence marquée de bruits éoliens et de la route.

## CONCLUSION

Certes un peu plus dispendieuse à l'achat que sa concurrence directe, la Corolla 1993 est une bonne valeur sur le marché de l'automobile. Elle rivalise avec la VW Jetta 1994, La Honda Civic...

**SATURN**  
**SAAB**  
**ISUZU**

GRANBY

*Profitez de l'été*

Venez faire l'essai d'un véhicule et nous vous remettons une paire de billets pour assister à la comédie **Les "Raisins" des Bois**, présentée à La Cabane Familiale.



**SATURN SL**  
**1993**

**15568\$\*** PAR MOIS

\* Prix basé sur un prêt-rachat de 60 mois avec comptant initial de 1 000 \$. Valeur résiduelle garantie. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Taxes en sus.

On ne fait jamais rien comme les autres

Lave-auto GRATUIT pour nos clients durant la saison estivale

**SATURN GRANBY**

1348 Principale, Granby 378-1404

# Abattoir Pierre Fontaine: diversité, travail exemplaire et projets ambitieux

*L'entreprise de Foster est la seule au Québec à abattre le bétail et la volaille*

VILLE DU LAC BROME



Jacqueline de Bruycker

Un des rares établissements au Québec à rencontrer les plus hauts standards gouvernementaux d'hygiène et de salubrité, l'Abattoir Pierre Fontaine Inc. de Foster n'est pas tout à fait une entreprise comme les autres. En homme d'affaires avisé, le président Pierre Fontaine a réussi à la démarquer de la concurrence, un pari qu'il relève quotidiennement depuis plus de trois ans.

Pierre Fontaine a fait ses débuts dans l'abattage à la toute fin des années 1970. Allant de ferme en ferme à travers la grande région — Saint-Valérien, Roxton Falls, Saint-Joachim, etc... — il faisait à l'époque de l'abattage à forfait: boeuf, porc, agneau, veau et de la découpe pour des boucheries.

Dix ans plus tard, l'occasion se présente et il la saisit. L'abattoir de Foster, qui avait pignon sur rue depuis de nombreuses années, ferme ses portes. L'entreprise, dont le propriétaire est mort, est à vendre. Pierre Fontaine la rachète. «La première année a été très difficile, il a fallu tout rebâtir, tout remettre sur pied. Quand j'ai fait l'acquisition de l'abattoir, ça faisait trois mois qu'il était fermé, la clientèle n'avait pas attendu qu'il rouvre, elle était allée ailleurs», constate-t-il.

À force de solliciter producteurs et distributeurs, Pierre Fontaine a réussi à tirer son épingle du jeu et à se tailler sa place au soleil. L'entreprise, qui réalise un chiffre d'affaires d'un million de dollars par an, s'occupe de l'abattage de boeufs, porcs, agneaux et veaux.

Mais dès la première semaine du mois d'août, elle diversifiera ses activités en s'attaquant également à la volaille, au gibier: poulets, dindes, lapins, etc... Aucun autre abattoir au Québec n'offre les deux services au même endroit.

Cette diversification a commandé la construction d'une nouvelle bâtisse, à côté des installations déjà existantes chemin Foster, un investissement de quelque 200 000 \$ et qui devrait se doubler de la création d'une demi-douzaine d'emplois.



Propriétaire depuis plus de trois ans d'un abattoir à Foster, Pierre Fontaine entreprendra de diversifier ses activités en ajoutant à l'abattage de boeufs et de porcs celui des poulets. Il se démarquera ainsi davantage encore de la concurrence.

photo Alain Dion

La demande pour les poulets frais était là, Pierre Fontaine a décidé d'y répondre, c'est aussi simple que ça. Il pourra quotidiennement en abattre jusqu'à 2 000. À l'heure actuelle, l'entreprise a la capacité de disposer de 30 boeufs par jour — ce qui représente 18 000 livres de viande — de 125 porcs, de 200 agneaux... «Dans la région, c'est l'abattoir d'agneaux le plus important, on en tue plus de 8 000 par année», note-t-il.

Toute la viande est ensuite acheminée à des distributeurs de Montréal à Sherbrooke. Et par leur entremise, elle finira un jour sur la table des consommateurs comme sur celle des pensionnaires du Centre hospitalier de Granby ou du Pénitencier de Cowansville.

«Comme nous fonctionnons avec un plan A, nous avons le droit de vendre à des distributeurs. Ce plan implique la présence à temps plein sur les lieux d'un vétérinaire et d'un inspecteur, payés par le gouvernement du Québec», explique-t-il.

Tous les animaux qui entrent à l'abattoir sont passés au peigne fin, analysés, testés, sondés, scrutés jusqu'au plus profond des entrailles: foie, coeur, etc... chaque organe y passe. «Avant on se contentait d'examiner les carcasses d'animaux, mais un simple examen visuel ne suffit plus, il y a tellement d'hormones qui leur sont administrés qu'il faut aller plus loin et s'assurer que la viande ne présente vraiment aucun danger pour les consommateurs.»

## Mûrissement de la viande

Entre le moment où l'animal est abattu et celui où il est découpé, il peut s'écouler un certain nombre de jours. Dans le cas d'un boeuf, jusqu'à 21 jours, le temps que la viande mûrisse. «Ce délai permet d'assécher la viande et la rend plus ferme, elle y gagne en qualité. Dans le cas d'un agneau ou d'un porc, le laps de temps réservé au mûrissement est plus court, une dizaine de jours maximum. En ce

qui concerne la volaille, c'est très différent, elle doit être consommée quatre ou cinq jours après avoir été abattue», explique-t-il. Pour Pierre Fontaine, l'animal le plus difficile à abattre est sans conteste le porc.

Il n'y a pas que les animaux de ferme qui retiennent son attention, il en traite aussi qui sortent de l'ordinaire: bisons, sangliers, mais aussi élans africains, lynx, wapitis... approvisionnant ainsi la Maison du gibier de Québec. «C'est Robert Naud de Brigham qui me procure ces animaux rares, on ne s'occupe pas de la découpe, juste l'abattage et la livraison.»

Les musulmans représentent jusqu'à 30 pour cent de sa clientèle, ils viennent un jour par semaine à Foster y abattre poulets, agneaux, boeufs, veaux... à la «mode» casher. «Nous fournissons l'animal et toutes les installations, ils s'occupent du reste, car l'animal doit être égorgé selon tout un rituel. Toutes les deux ou trois semaines, nous acheminons de la viande «inchala», la plupart du

temps un boeuf, pour les résidents musulmans du Pénitencier fédéral de Cowansville», indique-t-il.

La PME de Ville de Lac Brome, qui offre un service de transport et de livraison, compte huit employés, une douzaine durant l'automne, c'est l'époque où les animaux de ferme sont fin prêts à l'abattage et où les consommateurs pensent à garnir leurs congélateurs. Ces employés mettent un an à apprendre l'abc du métier, neuf mois de cours et trois mois de stage pratique. L'abattoir roule du lundi au vendredi, 40 heures par semaine.

Être localisé à Foster à un avantage, l'Autoroute des Cantons de l'Est est tout près, un facteur qui a du poids pour les distributeurs. Mais il y a un envers à la médaille. «Question visibilité, cet emplacement nous nui quelque peu», avoue Pierre Fontaine, qui projette de rajeunir les installations vieilles de plusieurs dizaines d'années en leur donnant un tout nouveau look. Et d'ainsi attirer davantage l'attention.

# ANNONCES

PETITES

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A DUNHAM:** MAISON CENTENAIRE, ferme, panorama, plantation, 88,500\$. Jour : 1-866-1168. Soir : 1-630-9146. Fin de semaine : 295-2528.

### BELLE PROPRIÉTÉ, Canton Shefford

A vendre ou à louer, 2 c.c., salle de bain moderne, déclin de vinyle, chauff. électr. ou au bois, grand terrain, libre 1er juillet, construction 1990. Louer 550\$. Prix 78,500\$. Inf. 378-2779

## MARIE-FRANCE LAZURE

378-8461



L'immobilier en toute confiance

La Capitale Maître Ctr. 201-C19435

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

### ★★ IMPORTANT ★★

◆ 198- GRANBY: Cottage de prestige directement sur le parc Terry Fox, 4 c.c. 3 salles d'eau, bois franc, garage double isolé et piscine creusée 16x32, avec thermopompe. TRÈS VASTE. EXCELLENTE CONDITION. Transfert.

◆ 239- CANTON: Bungalow 2 c.c., avec cuisine refaite à neuf, sous-sol fini récemment au complet avec un 3/2 pièces, poêle à bois, garage, PRIX DEMANDÉ 92,900\$. Prendrait échange d'une maison mobile.

◆ 282- GRANBY: Cottage rénové, 3 c.c. 2 salles d'eau, terrain zoné commercial. Prix demandé 65,000\$. EN BAS DE L'ÉVALUATION. Faites une offre.

◆ 288- CANTON: Cottage récent 3+1 c.c., armoires blanches, bois franc, sous-sol fini, poêle à bois, garage isolé avec sortie au sous-sol, terrain avec arbres à maturité. FAUT VOIR.

◆ 205- ROXTON POND: Vue et accès au lac, bungalow 4 c.c. très vaste, éclairé, moderne, cheminée. Superbe terrain avec arbres à maturité. Faut voir. PRIX ALLÉCHANT.

◆ 226- BRIGHAM: Près de la rte 139, bungalow tout brique 3 c.c., planchers frêne, sous-sol isolé non fini, garage, grand terrain avec arbres à maturité. Prix demandé 80,000\$. FAUT VOIR. Excellent achat. SUCCESSION.

◆ 263- STE-CÉCILE MILTON: Superbe Québécoise brique, 2+1 c.c. garage, remise 24x40, avec 14 pommiers à maturité. Dans un environnement enchanteur, sur 28,000 p.c. de terrain. TRÈS BELLE VUE. Prendrait échange. Prix réduit en bas de l'évaluation.

◆ 273- SHEFFORD: Cottage déclin de cèdre, 4 c.c. bois franc, combustion lente, piscine. Superbe terrain de 44,000 p.c. avec arbres à maturité. Garage double. EXCELLENT PRIX. AUSSI À LOUER.

◆ 293- BROMONT: Condos en montagne de 2 et 3 c.c. avec foyer. Prix demandés 55,000\$ et 60,000\$. PRENDRAIT ÉCHANGE.

◆ 295- ST-PIE: Chalet non hivernisé avec meubles, très propre, sur terrain de 56,000 p.c., 300 pi. de façade sur la rivière Noire. PRIX DEMANDÉ 39,000\$. EXCELLENT ACHAT.

◆ 208 - GRANBY: cottage 5 c.c., bois franc, impeccable avec sous-sol fini pour chambre ou bureau pour professionnel. Prendrait échange.

◆ 234 - CANTON: Bungalow brique 3+1 c.c., armoires modernes, sous-sol fini, poêle à bois, piscine H.T. terrain avec arbres à maturité. PRIX DEMANDÉ 89,900\$ NEGOCIABLE. Faut vendre.

◆ 247 - CANTON: Superbe propriété de style recherché, 3 c.c., salle à dîner, thermopompe, garage. Très éclairée et moderne. Faut visiter. IMPECCABLE.

◆ 248 - GRANBY: imposante propriété résidentielle, 3 c.c., avec revenus de 600\$/mois avec garage et piscine creusée. IMPECCABLE. Faut voir. TRANSFERT.

◆ 206 - STE-CÉCILE-DE-MILTON: Sur la rivière, bungalow 22x24, 1 c.c., récent avec garage attaché de 34x28, terrain de 4.3 acres. Prix demandé 55,000\$.

◆ 250 - ST-CÉSaire: Bungalow récent 2+2 c.c., planchers en érable partout, sous-sol fini, combustion lente. TRANSFERT. CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461 La Capitale Maître courtier inc.

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE:** PARADIS POUR AMOUREUX DE LA NATURE, terrain 75,000 pi.ca., bel aménagement, fleurs, arbustes et arbres à maturité, résidence 3 c.c., patio, pergola, remise, près de Roxton Falls, 548-2643

Dès 8 h, jusqu'à 17 h 30,\* composez 375-8888 \* avant 16 h. pour publication le lendemain

## HUGUETTE BROSSEAU

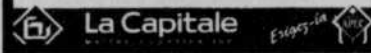


Dynamique et efficace!

375-0768

378-8461

201-C19018



## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE**  
Bungalow 24x28, à la campagne, const. 1984, 2 c.c. chauffage élect. combustion lente, garage. Terrain 35,000 pi.ca. arbres à maturité. 56,000\$. Inf. Stukely Sud: 297-0000

**JUMELÉ À VENDRE OU À LOUER** secteur unique, au 18, rue Larocque à Granby. Prix en bas de l'évaluation municipale. Agent s'abstenir! 375-2620

### NOUVEAU SUR LE MARCHÉ:

Au 638 Fréchette, canton de Granby, bung. brique, 3 c.c., salle de bain rénovée, garage avec pit, taxes minimales. 71,500\$. JEAN-GUY ROY, Imm. Express Bur: 776-5266 Rés: 375-9957

\*\*\*\*\*

### POUR MOI, VOS BESOINS C'EST MA PRIORITÉ!

★ GRANBY: Cottage, 3 c.c. s.d.b. moderne, très propre. Secteur Galeries.  
★ GRANBY: Grand bungalow brique, piscine H.T. Beau terrain, très bien situé entre 2 écoles.  
★ WEST-BROME: Maison mobile fraîchement repeinte, 22,000\$. Une visite s'impose.  
★ COWANSVILLE: Bungalow brique, bon secteur, intérieur rénové, foyer, beau terrain, piscine creusée.  
★ CANTON GRANBY: Nouveau prix. Bungalow brique, garage, s-s fini, beau grand terrain, beaucoup d'arbres à maturité et beaucoup plus. La visiter vous convaincra.

### CELUI QUI TRAVAILLE POUR VOS BESOINS

JEAN-MARC PELLETIER 378-8461 ou 375-6790

La Capitale Maître courtier inc.

\*\*\*\*\*

### Pour un service professionnel en toute confiance



Michel Mailhot 378-8461

La Capitale Maître courtier

Contactez-moi en tout temps

201-C19436

## VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



C'est la simplicité qui est la clef du succès mais qui, pourtant, déroute tant notre intellect.

CLAUDE FOURNIER

La Capitale, ctr 378-8461

C19035

Pour toutes vos transactions immobilières contactez-moi

MES PREUVES SONT FAITES

FRANCINE LÉGARÉ

378-8461

La Capitale Maître ctr.

C19034

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**RUE HARVEY:** grand bungalow pierre et brique, foyer, garage, 5 c.c., 22674 pc. terrain, au prix de l'évaluation. Faites vite. Possibilité d'échange.

**RUE DUBÉ:** Luxueux jumelé, garage détaché, 4 c.c. concept unique de toute beauté.

**3e RANG, St-Joachim:** grand bungalow à petit prix, 3 c.c., garage. Faut vendre. Faites une offre.

**CANTON RUE ST-HUBERT:** superbe canadienne, grandes pièces, 2 s. bain, foyer en granit, piscine creusée pour beaucoup moins que vous pensez. Possibilité d'échange. Informez-vous.

**CANTON SHEFFORD:** cottage 88, 3 c.c. très belles divisions, vue ses montagnes. Près des pentes de ski. TRANSFERT.

**COWANSVILLE RUE PINSONNAULT:** pièces sur pièces, constr. 87, 56000 p.c. terrain, très belle vue sur le lac. Libre immédiatement.

**BORD DE RIVIÈRE:** bungalow à finir, dans les 30,000\$.

**GRANBY:** secteur neuf, superbe cottage avec garage et foyer. Ça vaut le déplacement.

**CANTON SHEFFORD:** bung. brique, beau grand patio, bois franc, finition supérieure, sous-sol fini. FAUT VENDRE.

Huguette Brosseau 378-8461

La Capitale maître courtier inc.

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

-6 LOGEMENTS: 5x4 1/2 et 1x3 1/2, tous loués 1994-95, constr. 1971. Prix: 172,000\$ nég. Par le propriétaire: 375-1108

## 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

**MAISON MOBILE:** presque neuve, 2 c.c., vue sur les montagnes, impeccable, rue tranquille, dans les 30,000\$.

Huguette Brosseau 378-8461 La Capitale maître courtier inc.

**60- WATERLOO:** Moins cher qu'un loyer, 1980, 14x68, 3 c.c. Beau terrain. Très propre. Faites une offre. Prix demandé 21,000\$.

**70- CANTON DE GRANBY:** Une première maison 1979, 14x68, avec solarium, planchers chêne. Terrain bien aménagé. Faites une offre. Vente motivée.

**245- CANTON DE SHEFFORD:** Maison mobile, superbe vue sur Mont Shefford, 3 c.c. toit, revêtement extérieur refaits. Impeccable à l'intérieur. Deck 8x10, remise, lave-vaisselle + extra.

GEORGE COURVILLE: 378-8461 La Capitale Maître courtier inc.

## QUI EST PIERRE BELLEFLEUR

Reconnu comme étant un agent immobilier des plus professionnels et performant offrant à sa clientèle le service le plus complet. Avec 11 ans d'expérience, Pierre saura bien vous conseiller sur toutes vos questions concernant l'achat, la vente et le financement.



## COMMERCE À LA MAISON



**CENTRE VILLE:** local commercial + 1 x 4.5 pces et 2 x 3.5 pces. Garage 18'x 34'. Hypothèque transférable. PRIX RÉDUIT 85 000 \$.

**PLUS DE PATRON!** située à Granby, buanderie et duplex de 2 x 5 1/2, peu de temps à investir, bons revenus. Les équipements de la buanderie sont inclus. BONNE AFFAIRE!



**POUR TOUT GENRE DE COMMERCE, ENTREPÔT, MARCHÉ AUX PUCES,** etc., sur 2 étages, 77'x 28' attachant à une résidence de 7 pces, 5 chambres. PRIX: 75 000 \$.

**DÉPANNEUR** établi depuis plus de 25 ans, situé dans un secteur stratégique à Granby, avec un logement de 5 1/2. Équipements inclus. Chiff. d'aff. 585 000 \$. Revenus nets 42 000 \$. STABLE ET RENTABLE.

PIERRE BELLEFLEUR 378-4120  
LE SERVICE AVANT TOUT



## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

### ★ INVESTISSEMENT ★

- 114- GRANBY: Immeuble à revenus de 24 logements, construction 1980, en excellente condition, 6,5 fois les revenus. Très bien situé. PLACEMENT SUR.
- 175- GRANBY: Duplex récent, brique, 2x4 1/2 pces, avec sous-sol fini, cheminée. Immeuble en EXCELLENTE CONDITION. Terrain privé. Prendrait échange propriété Haut de Ville.
- 176- ST-CÉSaire: 12 logis brique, en excellente condition. AUCUN VACANT. Revenus de 45,700\$ annuel. Prix demandé 6 fois les revenus. Placement sur.
- 232- GRANBY: Immeuble brique, 5 logements. Revenus bruts de 22,860\$/année. EN EXCELLENTE CONDITION. Près des Galeries. Super achat. Faut vendre.
- 233- EASTMAN: Grande propriété avec bureau de professionnel, un bachelors et en plus un 4 1/2 pces, foyer, garage, abri d'auto. Évaluation 153,000\$. PRIX DEMANDÉ 123,000\$ NÉGOCIABLE. Reprise. Faut vendre.
- 254- FARNHAM: Duplex avec entrepôt, en bonne condition, loué en entier. Revenus bruts 18,465\$. Prix demandé 79,500\$. Évalué à 96,000\$. Faites une offre. Faut vendre.
- 267- HAUT DE VILLE: Triplex luxueux, 1x6 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pces, de construction supérieure, haut de gamme. Prendrait échange propriété unifamiliale dans le Canton.
- 285- BROMONT: Immeuble à revenus 1984, en excellente condition, 16 logements (4x5 1/2, 7x4 1/2 et 1x2 1/2), aspirateur central, système d'alarme, laveuse, sècheuse. Revenu potentiel 69,720\$/an. PRIX DEMANDÉ 390,000\$, à 5,6 fois les revenus. PRENDRAIT ÉCHANGE. Faut vendre. Faites une offre.
- 301- GRANBY: Rue Laval, duplex, 2x5 1/2, avec revenus de 12,500\$/année. Terrain de 9,000 p.c. et garage. Vendeur motivé. FAITES UNE OFFRE.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461  
La Capitale Maître courtier inc.



**AUBAINE À NE PAS MANQUER**  
5 logis brique, tous loués, pour seulement 5,7 fois les revenus.

**Curtis Skinner**  
378-8461

La Capitale maître courtier inc.  
202-C19524

## 207 CHALETS À VENDRE

### A QUI LA CHANCE!

Vous cherchez un petit chalet d'été?  
J'ai ce qu'il vous faut, chemin Grande Ligne Béthanie. Seulement 15,000\$, 60,000 p.c. de terrain, loin du chemin, loin des regards. Venez découvrir!

HUGUETTE BROUSSEAU: 378-8461  
La Capitale Maître courtier inc.

**ESTRIE, ROXTON POND, BORD DE L'EAU**  
Domaine 4 chalets d'été. 2 maisons à l'année. Rev. annuel 20,000\$. Soir 375-6547

**STE-CÉCILE DE MILTON:** Au camping Oasis, chalet, bonne construction 85. Prix demandé 10,000\$ nég.

JEAN-MARC PELLETIER  
378-8461 ou 375-8790  
La Capitale Maître courtier inc.

**STUKELY SUD** maison mobile 4 1/2 pces, sur son propre terrain 100x200, puits, fosse septique, prix 27,000\$. 777-1091

## 208 TERRAINS À VENDRE

**A 15 MINUTES DE BROMONT:** 7 1/2 acres (1/3 beau boisé nettoyé, avec arbres à maturité et 2/3 en prairie). Endroit tranquille, bonne eau, pas d'odeur d'élevage. Zoné vert. Droit construction. 17,500\$.

Inf. (514) 539-2793

**PAYEZ-VOUS UN TERRAIN POUR PLUS TARD! QUI SAIT!!!**

- ROXTON POND: Très beau et grand terrain 200x150, 10,000\$, possibilité d'acheter même chose en arrière.

- BROMONT: Reprise de banque, évaluation + 140,000\$. Prix demandé 60,000\$.

JEAN-MARC PELLETIER  
378-8461 ou 375-8790  
La Capitale Maître courtier inc.

## 208 TERRAINS À VENDRE

### ★★ ATTENTION! ★★

- 306- GRANBY: Secteur Léger, terrain de 24,800 p.c. très privé. Site enchanteur. EXCELLENT PRIX.
- 289- GRANBY: Terrain de 16,000 p.c. résidentiel. Prêt à construire, avec services. FAUT VENDRE.
- 287- SHEFFORD: Terrain résidentiel de 21,233 p.c. avec quelques arbres à maturité et pommiers. Prêt à construire. Prix demandé 9,500\$.
- 259- BROMONT: Terrain de 57,000 p.c. à flanc de montagne, zoné multi. Superbe vue. Beaucoup de possibilité. Prendrait échange.
- 258- SHEFFORD: Terrain résidentiel de 34,000 p.c. Prix demandé 11,500\$, avec superbe vue.
- 255- SAXBY CORNER: Terrain de 38,000 p.c. boisé érables, en flanc de montagne. Très belle vue. Prix demandé 19,500\$ négociable.
- 240- BROMONT: Terrain boisé de 71,575 p.c. en montagne, pente douce, facile à construire, avec vue superbe sur le lac Brome et mont Orford. Egoûts et aqueduc municipal. Possibilité de subdivision jusqu'à 10 lots.
- 229- GRANBY: Terrain boisé de 33,000 p.c. avec services adjacents. Très bon secteur. Faut voir.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

## 209 TERRES-FERMES À VENDRE

**RACINE:** Ferme 187 acres, cottage 7 pces, bâtiment 28x60, 2 garages, lac, érablière, avec vue extraordinaire. Dans le prix.

YVES DESAUTELS, 378-8461  
La Capitale Maître courtier inc.

## 210 COMMERCE À VENDRE

**A VENDRE POUR CAUSE MALADIE:** salon de coiffure pour elle et lui, situé centre ville, prix de vente en bas de 30,000\$. Financement possible. Ecrire à Casier 2284, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC - J2G 9L4

DÉPANNEUR situé à Drummondville, bâtisse et logement. 819-472-7699

### ★ LISEZ BIEN CECI ★

#### 138- STE-BRIGIDE:

Dépanneur avec cottage attaché, C.A. de ,000\$. Très bons revenus. Salaire assuré. TRÈS BON ACHAT.

148- CANTONS DE L'EST: Motel de 9 unités avec bar et équipement de restaurant, sur terrain de quelques acres avec lac. TRÈS PRIVÉ. PRIX DEMANDÉ 139,000\$.

216- CANTON: Dépanneur de 2,200 p.c. avec sous-sol et C.A. de 500,000\$. Bungalow de 3 c.c. attaché. IMPECCABLE. Commerce lucratif. Prix dérisoire. Possibilité de financement. Prendrait échange bungalow.

242- BROMONT: Restaurant Le Champ-lain, situé en face des "Factory Outlet", voisin du golf, de l'Hôtel Bromont. Endroit stratégique, 69 places intérieur et 39 places extérieur, sur terrasse. Bon chiffre d'affaires. Beaucoup de potentiel. Cause: retraite. FAUT VENDRE.

262- RÉGION DE GRANBY: Cantine incluant bâtisse, terrain, équipement, sur route achalandé. Beaucoup de potentiel. Prix demandé 89,900\$. EXCELLENT ACHAT.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

## 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

**BELLEVUE 19'**, 6 places, cuisinette, douche, toilette, cabanon, plate-forme. Impeccable. 539-3160

**FAUT VENDRE: VASTE CHOIX DE roulettes de 17' à 37'**, campers et motorisés. Toute vérification faite. Ouvert 7 jours/sem. Ex: Prowler Lynx, 1987, 32', 9 places, 2 c.c., chauffage, bain et douche, 11,000\$. Jayco 1973, 8 places, 18 1/2', avec auvent, 3,000\$. Nomad 35', 8 places, air clim., 2 chambres avec grands lits, bain et douche, avec rallonge ext., 7,000\$. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Au 2110 Jacques Cartier Sud à Farnham. 293-5209

**ROULOTTE ultra légère 13'**, 562 kg, toilette, auvent à vendre. 372-9406

**ROULOTTE 21 PIEDS** double essieux, 1975, avec auvent, bien équipée, très propre, prix demandé 3,600\$. Inf: 266-7454 ou 656-3838 après 19h

**ROULOTTE 28 PIEDS PROWLER**, installée au lac Memphremagog, remise 8x8, balançoire, foyer, faut vendre! 293-5802

**ROULOTTE 25 pi.** excellente pour chasse ou pêche, 2,200\$. Inf. 293-2547

**RÉPARATION-VENTE, RÉFRIGÉRATEUR AU PROPANE PEU IMPORTÉ LA MARQUE AUSSI FOURNAISE-POËLE-LAMPE MR PROPANE, 124 MARTIN, 378-9887**

## 214 BÂTISSES COMMERCIALES

### BÂTISSES COMMERCIALES

151- Granby: usine de 10 000 p.c., rénovée, terrain de 22 000 p.c., hauteur 10 pi., gicleurs, chauffage électrique, quai de chargement. Très bien située. PEUT ÊTRE LOUÉE.

181- Granby: centre ville, immeuble commercial abritant une banque et une cie d'assurance. Revenus bruts de 120 000 \$ / an. Prix très avantageux. Placement sûr.

210- Canton: immeuble commercial, revenu net de 36 600 \$ annuel. Pour aussitôt peu que 275 000 \$. Pouvez-vous trouver un meilleur rendement sur investissement?

296- Farnham: rue Principale, bâtisse de 5 000 p.c., abritant un ancien garage avec logement à l'étage, superbe terrain sur la rivière. Idéal pour tout genre de commerce. Prix de liquidation.

## Claude Fournier Ctr

### VENDEUR DE L'ANNÉE

378-8461

La Capitale Maître Ctr.

214-C19548

## 222 ARGENT À PRÊTER

**ARGENT À PRÊTER** sur 1re et 2e hypothèques, prêts partout, avons peut-être, la solution à vos problèmes d'emprunt. Inf. Bateau et Fils 819-564-1454, acceptons frais d'appel

**GOVERNEMENT:** prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 77.

1ère, 2e, 3e HYPOTHÈQUE, balance de prix de vente, taux concurrentiels. Service rapide et confidentiel. 378-4121

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**GOVERNEMENT:** prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

### INSÉCURITÉ D'EMPLOI

Soyez propriétaire de votre entreprise, à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900\$ - 1,800\$ et plus/semaine. Donnons formations. 25 ans et plus, investissement. Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**AAAAA - ATTENTION! SPÉCIAL**  
Libres imméd. Réservez pour 1er juillet. Meublé, chauffé, éclairé à nos frais. 2 1/2 à 350\$, 3 1/2, 360\$. Ménage fait à neuf. Service de concierge. Pas d'enfant, ni d'animaux. 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

**AAA- AVEC CÂBLE (ÉTAT NEUF).**  
Meublés 1 1/2, 250\$-280\$; 2 1/2, 295\$, chauffé, éclairé; 3 1/2 colonial, 295\$-325\$. 4 1/2, 340\$-395\$. 3 1/2 moderne, 340\$. 3 1/2 de LUXE, poêle, réfrig., lav. séch., 395\$, meublé mélamine à 435\$. 378-4121

**APPARTEMENT À LOUER** 3e étage, centre-ville, 2 1/2 rénové, 800 pi.ca., chauffé, eau chaude fournie, disponible 1er juillet. 372-1662 ou 372-7604

**APP. RUE DES JARDINS** 3 1/2, meublé, chauffé, quartier tranquille, près des services, conciergerie. 372-7829

**APP. 2 1/2,** meublé, 270\$/mois, rénové à neuf, très propre, libre imm., près du cégep à 317, Ave du Parc à Granby. 372-4450

**APP. 2 1/2,** propre, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, près hôpital au 298 Paré. Inf. 375-7130

**APP. 2 1/2-3 1/2,** meublés ou non, éclairés, chauffés. 777-3561

**APP. 2 1/2 PCES,** libre imm ou 1er juillet, 359 boul. Leclerc, (voisin Rita Fleuriste), meublé, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav. séch. central, 305\$/mois. 372-3837 ou 378-3810.

**APP. 3 1/2** meublé ou semi-meublé, libre imméd., au 645 Ste-Catherine. 372-7633

**APP. 3 1/2,** meublé, chauffé, éclairé, au 235 Ave du Parc, 375\$/mois; 2 1/2 à 270\$/mois; Logis 3 1/2 au 127 Robinson S., 250\$/mois. 378-4803

**A 303 ST-CHARLES SUD:** beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

### GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.  
Inf. 378-1328 ou 378-2257

### ST-CÉSaire

3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.  
378-1328, 469-0089

### CENTRE-VILLE 1 1/2-2 1/2, MODERNES

Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

**GRAND 3 1/2,** au 630 ST-JACQUES, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. Inf. 372-7240

**JUILLET GRATUIT** Au 182 BOURGEOIS: 4 1/2, disponibles 1er juil. 93, 325\$ et 330\$/mois, très propres; Aussi 3 1/2 meublé 1er juil. 777-7324, 534-2863, 379-9191, 379-5442

**LIBRE IMM. OU plus TARD:** 2 1/2-3 1/2 rénovés, meublés, inson. remise, s. lavage, près lac Boivin. 2 1/2 3 1/2 super grands, meublés, chauffés. Grands, luxueux 3 1/2-4 1/2, meublés ou non, mélamine, 6 logis récent, style condo, rangement. 375-7735

**RUE BOURGET:** 2 1/2-3 1/2, meublés, (chauffé ou non), endroit tranquille, serv. buanderie sur place. Inf. 777-7887

**RUE ST-GEORGES:** 2 1/2-3 1/2, semi-meublés, chauffés, eau chaude fournie. 1 mois gratuit. 378-2142, 777-0962

### 1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2

meublés ou non

centre-ville

Inf. 378-6966 ou 776-7302

### 1 MOIS GRATUIT, 3 1/2-4 1/2

meublés ou non, rues FOURNIER & LE-ROUX. Libres imméd. Inf. 375-4230

2 1/2-3 1/2 meublés moderne, chauffés, eau chaude fournie, au 29 Viger, app. 1. Inf. 776-6749

**2 MOIS GRATUITS A BROMONT:** 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, piscine, bain bronzage Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

**3 1/2 DANS CENTRE-VILLE** près du Cégep, chauffé, éclairé, lav-séch. Rénové à neuf, meubles neufs. 328\$/mois. 378-7422

3 1/2 & 2 1/2, A PARTIR DE 275\$, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, stationnement, buanderie sur place, autobus à la porte. Secteur boisé. Inf. 378-1624

## 243 MAISON À LOUER

**AU 335 AVE. PARC:** Maison mitoyenne complètement rénovée, 2 étages, 3 c.c. 2 s.bain, salon, cuisine, s.manger, 2 galeries, 475\$/mois. Inf. 372-8656 ou 375-2893

**A BROMONT** magnifique, sur la montagne, très paisible, foyer, meublée au complet, louerai à la saison ou à l'année. 472-2029

**A ST-VALÉRIEN** grand 4 1/2, bord de la rivière, 2 c.c., libre le 1er juillet.  
Prix: 375\$/mois, 549-2391.

**JUMELÉS 4 1/2 et 5 1/2,** foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

**MAISON À LOUER SUR PENTES DE SKI** à Bromont. 6 1/2 pces, très luxueux avec foyer, garage. Vue panoramique incroyable. Coût maison complète 1,300\$ et en partie 975\$. N.B. Une des plus belle résidence sur la montagne.

JOCELYNE LESSARD CTR. 534-3888

**STUKELY SUD** Cottage 3 c.c., très propre, combustion lente, atelier, 500\$ par mois. Références. 297-3150 ou 418-628-9864

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### AAAAA

4 1/2, 325\$

5 1/2, 375\$

JUIL. AOUT

frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

Au 175 BOUL FORTIN #4, 217 GROULX.

Conciergerie: 777-7058, proprio: 375-9858

### AAAAA

SUPER SPÉCIAL!

Secteur Lac Boivin

1 MOIS GRATUIT

4 1/2 à 335\$-350\$

5 1/2 à 395\$

Poêle et réfrigérateur si désiré.

145 BARR. Inf. 372-5242

### AAAAA

GRAND 4 1/2 PIÈCES

Armoires mélamine blanche, Situé rue MASSÉ. Possibilité de

2 MOIS GRATUITS

Avec références. 776-6842, 378-1922

### AAAAA

ENTRE 1 ET 3 MOIS GRATUITS

4 1/2, impeccable, prix d'aubaine, meublé ou non, dans un petit immeuble, près des Galeries. Possibilité de conciergerie. FAUT VOIR!

Inf. 777-5419

## 244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA - 5 1/2 TRÈS GRAND, situé rue St-Urbain, libre 1er juillet. 378-8557

AAAAA - 4 1/2-5 1/2, beaux logis, propres et frais peints, dans plusieurs bons secteurs de Granby. 375-5148

AAAAA - GRAND 4 1/2 IMM. ou JUIL. Asp. central, armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAA - LEROUX: gr. 4 1/2, fr. peint, 1er ou 3e, concierge, près parc, conditions int. à discuter. CENTRE VILLE: 3 1/2 semi-m. ou non; 4 1/2 fr. p., bois fr. et mél., gr. balcon. BON PRIX. 372-0659 ou 777-0730

AAAAA - LOGIS 4 1/2, situés Av. du PARC, STÉTHÉRESE, DRUMMOND et BELCOURT, AVE DES PINS. Inf. 378-8557

AAAAA - GRAND LUXUEUX 5 1/2 dans triplex récent, rue De Vaudreuil à l'angle de Paul Comtois, à 5 min. des Galeries, chauff. élect., douche à part, libre 1er juil. Pierre 378-4120

AAAAA - GRAND 4 1/2, 305\$/MOIS Inf. 777-3089 avant 16h ou 372-2905

AAAAA - 2 MOIS GRATUITS. 4 1/2 meublé ou non, dans 6 logements, très grand, endroit paisible, grande cour, beaucoup de rangement. 378-3041

AAAAA - ARMOIRES MÉLAMINE, eau chaude fournie, meublé ou non, 3 1/2 à 320\$, 4 1/2 à 340\$, 5 1/2 à 360\$. Au 1190, rue Simonds Sud, app. 7 ou 10. 378-3012 ou 372-0061 ou 372-2520

AAAAA 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, secteur lac Boivin. VENEZ VOIR! Prix intéressants. Inf. 379-5957

AAAAA A LOUER 4 1/2 très propre, beaucoup de rangement, bien situé au 511 Bourget près des Galeries Granby. Libres 1er juillet. Inf. 777-1368

AAA APPELÉ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAILLI Libre imm., 4 1/2, planchers béton, insonorisé, asp. central, armoires mélamine blanches, lave-vaisselle. Inf. 375-1108, 372-6800

★ AA- 3 1/2-4 1/2, comptoir-lunch, libre imm. Frais peints, inst. lav-séch. dans 3 1/2 5 1/2 à sous-louer, juillet gratuit

124 Laurent, 265 Simonds, 467 Fournier Inf: 51 PINARD, app. 201. 372-2474

AA★3 1/2-4 1/2 MODERNES★ secteur résidentiel semi-meublé ou non libre imm. juil. août, sept.

## 244 LOGEMENTS À LOUER

AU 283 LAURENT, grand 5 1/2 pces, grand rangement au s-sol, stationnement double, libre 1er juillet, 505\$/mois. Inf. 372-8043

AU 360 DORCHESTER, endroit paisible, face piste cyclable, 4 1/2, 300\$ et 350\$. Inf. 375-6282, 375-4725

- Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, m., chauff., écl., câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3 1/2 m., 4 1/2, câble  
- 100, B. BOIVIN: en béton, 3 1/2-4 1/2 près du parc.

### DENISON OUEST:

- Au 243: 4 1/2-5 1/2, stat., plancher béton.  
- Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauff., eau ch.  
- Au 476: 2 1/2 m., 4 1/2-5 1/2 près dép./caisse

Inf: 372-6150

AU 519 ROBINSON SUD, logis 5 1/2, avec remise, 485\$/mois. Paroisse Imm.Conception près école. Libre 1er juillet. 372-2011

AU 93 DUBÉ, haut de duplex, grand 3 1/2, unique à Granby, secteur de choix, foyer, rangement, très moderne. 375-7735

A GRANBY, 4 1/2 RÉCENT, arm. blanches, intercom, remise int./ext. Proprio, tranquille. Juin-Juillet. 378-8287, 777-3010

A GRANBY, 4 1/2, près du Cégep, semi-meublé, lavséch. incluses, stationnement déneigé, 143-1 St Georges. Inf. 293-6279

A GRANBY, 4 1/2, près du Cégep, semi-meublé, laveuse-sécheuse incluses, stationnement déneigé. Inf. 293-6279

### A LOUER

AU 151, BOUL. FORTIN, GRANBY: 4 1/2 dans demi sous-sol, 275\$/mois, libre imm. 1 mois gratuit. 777-5865

A LOUER APP. 3 1/2, possibilité meublé, chauffé, éclairé; 5 1/2, chauffé, éclairé. Const. récente, bien insonorisé, intercom, armoires mélamine. Près d'un parc.

Inf. 375-6022, 378-0520, 378-9673

A LOUER GRANBY 5 1/2, au 1er plancher; AUSSI 2 1/2. Libres imm. 372-6127 ou 375-3751

### A LOUER 3 1/2-4 1/2 récents (92)

avec ascenseur, libres imm. ou juillet Rue FOURNIER.

Très grand 4 1/2, rue Laurent, libre imméd. et 1er juillet. Mois gratuit.  
Inf. 375-4230 ou 469-3372

A LOUER 4 1/2-5 1/2, près des Galeries, bois franc, choix d'étage, beaucoup d'espace vert, système d'intercom, service de conciergerie. 372-6186

### A qui la chance? 321 Massé

Grand 3 1/2 à partir de 290\$; 4 1/2 à 340\$; 5 1/2, 410\$; frais peints, secteur tranquille, beaucoup d'espaces verts, piscine ext., libres imm., août, sept. Conciergerie sur place. 378-8883

A ST-ALPHONSE DE GRANBY: 4 1/2, armoires mélamine, rangement, libre 1er juillet. 375-4053 après 17 h

A ST-CÉSaire: toutes commodités, spécial Âge d'Or, 5 1/2 395\$, 4 1/2 360\$. 469-1405

A ST-CÉSaire: grand 3 1/2 meublé ou non, libre 1er juillet. 469-3475

A SUTTON: LOGIS NEUFS À LOUER, style condo, vue panoramique, foyer, centre équestre, immense terrain. A voir! A partir de 700\$/mois. Au 410, ch. Dyer, 538-0762 ou Mtl: 849-1339

A SUTTON: LOGIS NEUFS À LOUER, style condo, vue panoramique, foyer, centre équestre, immense terrain. A voir! A partir de 700\$/mois. Au 410, ch. Dyer, 538-0762 ou Mtl: 849-1339

A WATERLOO: 2 logis 4 1/2, un libre imm. et l'autre 1er juillet. Aussi 3 1/2, libre imm. Endroit paisible, face à la Plage Municipale. 776-6927 ou 372-6781

### ★ A 3 1/2, 295 \$ ★

### meublé, chauffé, éclairé

Libre, références exigées.

Au 175 boul. Fortin app. 4, Granby

375-9858 ou 777-7058

BEAU GRAND 2 1/2, meublé, chauffé, entièrement redécouvert, centre-ville, libre 1er août. Références demandées. Inf. 372-3219

BEAU GRAND 5 1/2, (1988), très propre, au 1er plancher, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Planchers béton, insonorisé, système intercom, porte-patio avec balcon, cabanon privé, stationnement asphalté et service de conciergerie sur place, 1 mois gratuit, 450\$/mois. 777-0654.

BEAU GRAND 5 1/2, au 2e, dans un duplex de 3 ans, situé au 571, rue Vimy (coin Belcourt), Granby, grand sous-sol pour entreposage, entrée privée, finition bois franc, plancher recouvert au complet, libre 1er juillet. A. Vaillancourt, (819) 864-4208 ou 1-800-561-1679

BEAU 4 1/2 À ST-PAUL D'ABBOTSFORD, beaucoup d'armoires, 300\$/mois, libre le 1er juillet. Inf. 379-9765

BEAU 5 1/2 PCES ensoleillé, 2e étage, libre imméd., près du Woolco, 390\$/mois. 372-2458 ou 1-508-222-7823

BROMONT spacieux 4 1/2, très design, insonorisé, foyer, baie window, toit cathédral, conciergerie sur place, vue superbe sur montagne et golf, libre 1er juillet. 777-0682

BROMONT, SPACIEUX 4 1/2 AVEC FOYER, moderne, style condo, baie vitrée, insonorisé, près golf et ski, meublé ou non, libre 1er août. 534-1784

## 244 LOGEMENTS À LOUER

CENTRE-VILLE, 24 Johnson, spacieux 6 1/2 sur 3 étages, 2 s. de bain, installation laveuse-sécheuse lavevaisselle, bois franc, 495\$. Inf: 777-8650

CENTRE-VILLE vaste 6 1/2 avec balcon sur Principale; aussi 5 1/2, disponibles imm. Frais rénovés. Inf: 372-2416

### ★ COOP LA VOLIÈRE ★

1 MOIS GRATUIT, 4 1/2 à 360\$; 5 1/2 à 400\$, incluant parts sociales remboursables. Grand espace de rangement, terrain de jeux, environnement sécuritaire. Inf. 378-3442 ou 777-5694

### CO-PROPRIÉTÉ, FATIMA

situé 75 Fatima, 4 1/2-5 1/2

Libres imm. Poss. mois gratuit

Locataires sérieux seulement.

Inf. 777-2392, 375-0631

777-7046, 776-0585

DANS DUPLEX, grand 5 1/2, style condo, près des Galeries, 426 Paul Comtois, 2e étage, 540\$/mois. 1 mois gratuit. 378-7886, 378-5844, 777-9511

DANS 6 LOGIS, grand 4 1/2, rangement, corde linge, près des Galeries. Choix d'étages. 325\$-350\$, juil. gratuit. 776-6976

### GRANDS 3 1/2 - ASCENSEUR

1 MOIS GRATUIT

POSSIBILITÉ DE SEMI-MEUBLÉ

Immeuble neuf, prêt mai, juin, juillet

Inf: 375-7428 ou 777-9543 ou 777-6356

GRAND GARAGE, grand 4 1/2, 2e étage, possibilité chauffé, éclairé, semi-meublé. Libre 1er juillet. 360\$/mois. 777-7042

GRAND 5 1/2 dans un bas, paisible, idéal pour enfants, rangement, terrain de jeux. 1er juillet. 390\$. 375-2360 après 18h

### GRAND 5 1/2

Dans HAUT de DUPLEX RÉCENT,

secteur résidentiel près des Galeries,

477 LANGLOIS. 550\$/mois, avec cabanon.

Juillet-août gratuits. 372-1763

GRAND 5 1/2, au 1er étage, libre 1er juillet, dans un 6 logis, près des écoles, 360\$/mois. Au 80 boul. Fortin, 375-9530

GRAND 5 1/2, récent, dans un duplex, armoires mélamine. Libre imméd. aspirateur central, 510\$/mois. Rue Langlois. 375-9922

GRAND 5 1/2 DANS HAUT DE DUPLEX situé près des Galeries, école, église, libre 1er juillet. Inf. 777-4805 après 16h

JARDINS DE L'ESTRIE rue Elgin, style condo, près de la piste cyclable, 4 1/2 libres 1er juillet. Nous payons votre déménagement. Vous ferez vous-même votre prix du loyer. Aucune offre raisonnable refusée. Inf. 372-9082, 372-0463, 372-9627

LOGEMENT À LOUER À WATERLOO, au 5155 rue Foster, 3 1/2, libre immédiatement, 245\$/mois. 539-2614.

LOGIS 3 1/2, à 2 pas de la piste cyclable, entrée lav.séch., entrée privée, rue sans issue, 350\$/mois. Jour: 375-7221

LOGIS 4 1/2, au 185 St-Urbain; 3 1/2 au 645 Ste-Catherine; et 4 1/2 au 316 Lamoureux. Inf. 372-7633

LOGIS 4 1/2, dans un duplex, rue St-Jean-Baptiste, libre 1er juillet, grand terrain, stationnement double. 378-4207

LOGIS 4 1/2, au 496 COWIE, GRANBY libre immédiatement. Inf. 378-8827

LOGIS 4 1/2, PAROISSE ST-LUC libre 1er août, 350\$/mois. Visite sur rendez-vous: 1-549-5088 ou 378-2545 (répondeur)

LOGIS 4 1/2 DANS UN 6 LOGEMENTS, libre 1er juillet 93, au 412 Belcourt app.6, 365\$/mois, lave-vaisselle et remise ext. inclus. 372-3425

LOGIS 5 1/2 dans un bas, avec garage, près église et centre d'achats, 405\$/mois. Inf. 375-2754

LOGIS 5 PIÈCES, 2e étage, rue St-Hubert, 375\$/mois, libre imm. 372-8630

LOYERS 5 1/2-4 1/2-3 1/2-2 1/2 À LOUER, 2 mois gratuits, stationnement et prise, eau chaude, buanderie, près polyvalente, tranquillité assurée, 103 Desnoyers à Cowansville. 263-7013.

LUXUEUX 5 1/2, gr. 24x42, dans immeuble neuf, armoires mélamine, comptoir-lunch, aspirateur central, 1 mois gratuit. Sur grand terrain. Libre 1er juillet. 777-2262

POUR LE 1ER JUILLET 4 1/2 rue Massé, immeuble récent, très tranquille. 372-6743, 375-7513

POUR PERSONNES RETRAITÉES, centre-ville, 2 1/2 et 3 1/2 refaits à neuf, rue St-Louis, 372-8029 le jour, 378-7118 le soir

PRÈS DE L'HÔPITAL et du Centre d'achats Frontenac, rue PARE, haut de duplex à louer pour 1er juillet, 2 c.c., galerie, remise ext. 379-5997

PRÈS DU CENTRE-VILLE, 4 1/2 dans un triplex. Inf. jour semaine 372-5000

ROUGEMONT 4 1/2 dans un 6 logements moderne, balayeuse centrale, intercom, libre 1er juillet. 469-2374

SPACIEUX 3 1/2 DANS UN TRIPLEX, secteur tranquille rue Langlois, Aspirateur central, espace rangement, 340\$. 378-3545

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### SPÉCIAL

SPACIEUX 4 1/2, grand balcon, béton

Comptoir-lunch, bahut de coin

Ventilateurs salle à dîner et chambre

S. de bain communique avec chambre.

Aux 714-718 La Volière et boul. Fortin

Prix: à partir de 375\$.

Inf: 372-0382

SUPERBE GRAND 4 1/2, dans un 6 logis, lave-vaisselle inclus, luxueuse salle de bain. Inf. 375-9172

SUTTON, 3 1/2-4 1/2, idéals pour retraités autonomes, ascenseur, électricité, chauffage, poêle, réfrig. inclus. Inf. 538-8417 ou 1-659-7621

### VILLAGE ST-PAUL

Grand 4 1/2 refait à neuf, garage, remise, au 2e, 395\$/mois, libre 1er juillet. 379-9701

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2,

meublés ou non, chauffés, avec câble. Inf: 539-0292

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2 à 295\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 375\$, stationnement privé.

S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

1 GRAND 4 1/2 à louer au 300 rue Bouchard, bloc 6 logements, paisible, moderne, bien éclairé, 335\$ par mois. 375-4350

### 2 MOIS GRATUITS

A BROMONT, GRAND 4 1/2 semi-meublé ou non, lave-vaisselle, aspirateur central, 2 portes-patios, remise ext. Frais peints, sécuritaire. Conciergerie. Près Versants Bromont.

534-1061

3 1/2, ANGLE BOUL. LECLERC et St-Hubert: 330\$, eau chaude fournie. 777-8889 ou 378-8629

3 1/2 MEUBLÉ; 4 1/2 libre imm., 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pour juillet, rues Fournier et Simonds. Inf: 205 Simonds, app. 105. 378-8598 ou 375-4397

3 MOIS gratuits avec 2 ans de bail ou 1 mois gratuit bail de 1 an. Très beau 4 1/2, situé près de tous les services, impeccable, aspirateur central, etc... Pour visite, 375-0285

### ★ ★ ★ ★

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2, sur très grand terrain

piscine ext., plusieurs promotions

disponibles. 378-5051, 378-3584

### ★ ★ ★ ★

4 1/2 dernier étage d'un 8 logis, locataires de choix, très éclairé, rangement, comptoir lunch, 740 Demers, 375-5960

4 1/2, AU 125 St-Michel, piscine, grand balcon, bâtiment en béton, 482\$ par mois. 777-6181

### 4 1/2, 3e ÉTAGE

Très grandes pièces, fenêtre et céramique dans cuisine, près de toutes commodités, 238 St-Hubert, 777-5599

### 4 1/2 et 5 1/2 A SOUS-LOUER,

au 439 FOURNIER, libres imm. ou juillet. Poss. 2 mois gratuits. Inf. 205 Simonds app. 105. Inf. 378-8598 ou 375-4397

4 1/2 OU 3 1/2 A LOUER dans immeuble récent, espace de rangement, armoires mélamine, système d'intercom, conciergerie sur place. UN MOIS GRATUIT. Inf. 378-0239

4 1/2 RUE ST-JOSEPH, COWANSVILLE 1er étage d'un duplex, 1 MOIS GRATUIT, libre 1er juillet. 263-1615

### 544 MAISONNEUVE

4 1/2 très très grand, 1er plancher, bien éclairé, case de rangement, aspirateur central, libre immédiatement, 777-7292.

5 1/2 DANS 6 LOGIS RÉCENT, 585 Cowie, Granby, arm. mélamine, locker, intercom, remise, prise d'auto, 435\$. 375-2176

### GRANDS

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

AVEC ASCENSEUR

1 MOIS GRATUIT

Immeubles neufs

Très éclairés

Prêts pour mai, juin, juillet

777-9543 777-6356

375-7428

### SUPER SPÉCIAL

DU SERVICE...

Beau grand 5 1/2

avec ou sans foyer, impeccable, service de qualité aux locataires. Rue Fernandel.

777-7204

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### Super Spécial

du service...

Granby 5 1/2

Super propre immeuble récent,

libre immédiatement. Site paisible avec boisé et jardin.

777-7204

### 245 CONDOMINIUMS

AUBAINE! Le St-Michel, 2 c.c., 2 s.bain, piscine, négociable. A. Landriault, 1-499-1150.

### CONDO A VENDRE: 5 1/2 au 1er.

pour le prix d'un loyer! Comptant: 2,500\$... Disponible 1er juil. 1993. Faites vite. RENE CARDINAL, Ctr 378-8885 - 372-1116

### 247 LOCAUX À LOUER

COIN BOUL. LECLERC ET ST-HUBERT local de 37'x30' (sous-sol), chauffé, éclairé, climatisé, 400\$/mois. 777-8889

LOCAL COMMERCIAL A LOUER, WATERLOO, au 5155 rue Foster, libre immédiatement. Inf. 539-2614, 243-5849

LOCAL COMMERCIAL A LOUER, 400 pi.ca. idéal pour coiffeuse. Au 334-1 DENISON OUEST. Inf. 372-5210

### 251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE & HAUTE-VILLE, 18\$ + jour: 1 personne; 50\$ + semaine; 200\$ + mois. Sur réservation, demandez Mme Gévry: 375-1018

A ST-CÉSaire: CHAMBRE à louer avec accès à la cuisine et salle de lavage, pour personne non-fumeuse. 469-2926

CHAMBRE MEUBLÉE moderne, très grande, propre, avec réfrigérateur, ens. de cuisine, lavabo, boîte aux lettres, entrée privée. Située 29 VIGER #1. Inf. 776-6749

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

ENTRÉE, CUISINE ET SALON PRIVÉ, non fumeur, près des services, tranquille. Inf: 375-3658, après 16 h.

### 252 CHAMBRES ET PENSION

PRINCESSE

Nous avons le plaisir d'accueillir dans notre personnel: MME MONIQUE GAUDREAU, avec son expérience auprès des personnes du 3e âge. Venez la rencontrer au 340 DENISON E., Granby.

Très vaste ch. et pension complète, ch. bain, intercom vidéo dans chaque chambre, meublé ou non. Prix très compétitif. Tout sur le même étage, salle à manger, 2 salles communautaires, piscine, sauna, salle d'exercice, billard, cabinet médecin, immeuble tout béton. Pour info.: bur. 372-0382 Monique: 378-3227

RÉSIDENCE POUR ÉTUDIANTES dans le secteur du CÉGEp à Granby, plusieurs services sont offerts. 375-6397.

### 254 ENTREPÔT/GARAGE À LOUER

ENTREPÔT À LOUER 1,500 pi.ca. en béton, porte de garage 12x14x18' haut, situé chemin St-Paul. 378-8509

LOCAUX À LOUER: 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéal pour petite entreprise, surplus d'inventaire et meubles. 378-4580

### 256 BUREAUX À LOUER

62 RUE ROBINSON SUD Environ 650 pi.ca. chauffé, éclairé, climatisé, bien éclairé avec de très grandes vitrines, tapis, système d'alarme inclus, 575\$/mois. Libre immédiatement. 378-1772, 375-7055.

### 263 PERDU

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE de la personne qui a ramassé notre chiot de 3 mois, de race ChowChow dans le parc industriel, jeudi le 24 juin, tout près de l'usine de TREBOR. Ce chiot était accompagné d'un autre chien adulte blond et brun que nous avons heureusement retrouvé. Un employé de l'usine de TREBOR m'affirme avoir vu un jeune homme à bicyclette ramasser mon chien, le mettre dans un sac et partir en direction de la rue Simonds. Je demande à cette personne de faire preuve d'une grande honnêteté et de communiquer avec nous. Ce chiot est d'une valeur inestimable et représente beaucoup pour notre famille. S.V.P. communiquez avec Pierre Gingras ou Cindy Walker au 372-7344 ou 378-4376 ou 962-1350, sans tarder. Merci beaucoup.

## 253 CHALET À LOUER

MAISON MOBILE à louer jusqu'au 15 septembre, lac des Sources, prix à discuter (très raisonnable.) 539-0775

VOYEZ SUR VIDÉO: Beau chalet, beau site, sur le bord du lac Aylmer. Disponible pour quelques jours d'ici le 19 juillet ou après le 22 août. (chaloupe incluse). Inf. 378-1507

## 265 ANIMAUX À VENDRE

### BEC et PLUMES

**271 DIVERS A VENDRE**

**LA GRANGE**

Poêle, réfrigérateur, congélateur, mob. de cuisine, bureaux, vaisselle, bibelots, bassinette, chaise haute, bicyclette  
**EN PLUS**  
 une pleine grange de trouvaillles de toute sorte.  
 1588, boul. Bouchard, 777-7420 Ouvert 7 jours de 10h à 17h.

**NETTOYAGE M.G. Inc.**  
**Super promotion.**  
**Lavage de tapis.**

18\$ par pièce de 12x14; divan, fauteuil, 60\$.  
 Appelez dès maintenant pour réservation au 777-0790 ou sans frais à 1-800-267-0790.  
**Aucuns frais de déplacement.**  
 POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, 350\$; Laveuse, sècheuse, 300\$ ou 600\$ pour les 4.  
 Inf. 372-8040

**SERVICE DE L'ESTRIE**  
**Les Spécialistes de l'électroménager,**  
**385 Dufferin, 777-5544**

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

**SPECIAL!**

Lits superposés avec matelas, 259\$;  
 Lit capitaine 3 tiroirs, 89\$;  
 Matelas, 49\$;  
 Mob. cuisine, 199\$;  
 Causeuses au choix, 199\$;  
 Flip-Flop, 299\$.

**VENTE - ACHAT**

Entreprises J. Pontbriand enr.  
 2267 Ave. du Lac O.  
 Roxton Pond.  
 Inf. 372-2450 ou 378-2317

**271 DIVERS A VENDRE**

**SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE NORSTAR 3X8**

plus 2 postes M73-10, à la toute dernière pointe de la technologie, 8 mois d'utilisation, balance de contrat d'achat.  
 Inf. 777-7117

TAPIS ET PRÉLART avec légères imperfections réduits jusqu'à 70%. Au 107, 4e Rang Est, Acton Vale. Tapis Roberge, 514-546-3413

**- TERRE NOIRE -**

Terre noire mélangée ou tamisée.  
 Livraison Granby et extérieur.  
 P.E. POTVIN - 378-2779

**★★★TERRE NOIRE★★★**

à vendre de très bonne qualité livrée au gros et petit camions.  
 Inf: André Lacoste Paysagiste, 378-3444

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TV-COULEUR Panasonic; Vidéo RCA Hi-Fi stéréo. Les deux 60\$. Inf. 372-7504

2 CAUSEUSES ELRAN, "love seat" neuves, en tissu, valeur de 1,050\$, laisserais à 650\$. 372-8187

4 TABOURETS de bar, cuvette noire, pivotants, avec dossier, base chromée pour les pieds, très peu servis, 50\$ chac.; Bureau-secrétaire 30"x60" fini chêne pâle, avec rallonge droite, 150\$. Inf. 375-1745

**273 MARCHÉ AUX PUCES**

**NOUVEAU MARCHÉ AUX PUCES DIMENSION SOLEIL**

43 kiosques intérieurs, 30\$/jour  
 160 kiosques extérieurs, 9\$/jour  
 Tous ceux qui louent au mois à l'intérieur ont droit à un kiosque extérieur gratuit.  
 Table pour extérieur louée 3\$/jour et intérieur gratuit.

Au 1557 Principale à Granby  
 Ouverture le 1er juillet 93  
 Cantine sur les lieux.  
 Réservez dès maintenant.

Nouveau propriétaire Gilles Goyette de Méla-Meuble fabricant de meubles en mélamine et stratifié

375-8849 ou 372-3030

KIOSQUES EXTÉRIEURS GRATUITS pour le mois de juin.

Nous demeurons sur les lieux pour plus de surveillance.

**HOROSCOPE**

**BÉLIER**



du 21 mars au 20 avril

Un état de tension existera sur le plan sentimental. Acceptez le programme de divertissements que la personne qui vous aime établira. Libérez-vous d'un vague sentiment de solitude.

**TAUREAU**



du 21 avril au 20 mai

Belle sentimentalité en perspective. Une personne qui vous aime mais un peu distante vous fera nettement des avances. Vous vivez dans un climat de chaleur amoureuse, de joie, de bonne humeur.

**GÉMEAUX**



du 21 mai au 21 juin

Oscillations en amour, jalousie et soupçons non fondés ébranleront votre entente avec l'être cher. Dissipez les malentendus et démontrez de la compréhension.

**CANCER**



du 22 juin au 22 juillet

Croyez en votre bonne étoile, la chance va vous sourire sous plusieurs aspects. Vous aurez plus confiance en vous et vous retrouverez un équilibre affectif qui contribuera à votre épanouissement.

**LION**



du 23 juillet au 23 août

Quelques querelles d'amour risquent de troubler la stabilité de votre vie affective. Méfiez-vous de votre sens critique et des paroles que vous pourrez prononcer.

**VIERGE**



du 24 août au 22 sept.

Vous vous orientez vers plus de maturité dans vos réactions; vous ferez preuve de tolérance, d'indulgence, et vous pardonneriez facilement les petits manquements de la personne qui vous aime.

**BALANCE**



du 23 sept. au 23 oct.

Un bonheur paisible enrichi d'événements heureux. Vous serez heureux de trouver un appui et un réconfort auprès d'une personne qui vous témoignera de l'affection.

**SCORPION**



du 24 oct. au 22 nov.

Vous entrez dans un climat de conquête, si votre coeur est libre, acceptez donc toutes les invitations. Si vous aimez, la personne chère sera sentimentale mais aussi trop possessive et exclusive; le climat vous semblera lourd.

**SAGITTAIRE**



du 23 nov. au 21 déc.

Climat calme mais chaleureux qui vous fera passer de belles heures. L'idéal que vous nourrissez peut se réaliser. Vos sentiments évolueront sur de bases nouvelles, oubliez le passé qui risque de ternir le bonheur présent.

**CAPRICORNE**



du 22 déc. au 20 janv.

Aujourd'hui, un ami ou un parent peuvent vous causer une agréable surprise. Demain, il sera probablement question de voyage ou d'entreprise nouvelle. Ayez du respect pour vos supérieurs.

**VERSEAU**



du 21 janv. au 19 fév.

Vous allez développer une situation sentimentale heureuse et tranquille. Vous penserez un peu égoïstement que la personne qui vous aime est là pour vous aider. Vous serez plus démonstratif, plus insouciant et plus gai.

**POISSONS**



du 20 fév. au 20 mars

Ne vous laissez pas submerger par les regrets, faites face à l'avenir avec clairvoyance, ne jouez pas à l'incompris, ni au pantoufflard, réveillez-vous et agissez.

**MOT MYSTÈRE**

915 9 lettres Le mot clé: à la chasse

abri	civet	fourrure	loup	privé
affût	coup			
animal	curée	furtet	menée	ratière
appeau	cruel		meute	renard
assez		garenne	muette	réprouvé
	dépecé	gîte		ressui
bête	Diane		nasse	
blesse		hère		safari
bois	émol		perdrix	sanglier
braconner		jeu	permis	sauvage
	fauve		peur	
cage	fillet	légal	piège	venaison
cerf	forêt	liberté	pipée	veneur
chasseur	fosse	lièvre	piste	

Solution du problème précédent: santé

I	F	O	U	R	R	U	R	E	I	L	G	N	A	S
H	R	C	U	R	E	E	U	G	G	B	E	I	A	E
I	E	B	B	N	E	F	E	I	A	M	E	U	T	E
I	B	R	A	C	O	N	N	E	R	R	V	T	R	E
E	U	I	E	R	U	A	E	P	P	A	E	C	E	C
T	D	S	E	A	E	I	V	E	G	U	F	N	H	E
I	E	T	S	R	V	M	R	E	M	E	E	A	N	P
U	R	S	V	E	I	D	O	P	S	M	S	O	S	E
F	E	E	E	T	R	E	B	I	L	S	S	S	V	D
Z	I	J	C	I	P	R	F	P	E	I	E	U	A	A
L	T	L	X	I	E	E	U	U	A	S	O	L	F	N
C	A	G	E	N	V	P	R	N	E	R	S	F	B	I
E	R	G	A	T	U	E	E	M	P	P	U	O	C	M
R	E	R	E	O	A	V	T	E	I	T	I	E	F	A
F	D	R	L	L	F	E	R	E	T	S	I	P	P	L

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALEMENT**

- 1 - Adapteras à l'époque présente.
- 2 - Ivre - Qui se transmet à prix d'argent (f.).
- 3 - Lettre - Crevassés.
- 4 - Enthousiasmé - Voie ferrée.
- 5 - Envie de vomir - Habile.
- 6 - Eut à la main - Domestiques.
- 7 - Papillon - Coutumes.
- 8 - Antimoine - Maladie dentaire - Incendie.
- 9 - En outre - Greffa.
- 10 - Se place au début de la portée - Défrichai un terrain boisé.
- 11 - Aspect de quelqu'un - Démentant.
- 12 - Manifesta en paroles de la mauvaise humeur - Singes.

**VERTICALEMENT**

- 1 - Petit bâtiment adossé à un grand - Pointe de terre qui s'avance dans la mer.
- 2 - Apaisai - Certains crayons en ont une.
- 3 - Estrade - Pareils.
- 4 - Do - Plaisanterie - Clef (mus.).
- 5 - Oiseau rapace - Tassera uniformément la neige avec les skis.

**SOLUTION DU PROBLEME D-2307**

- 1 - Zoologie - Sélénium.
- 2 - Parti - Copines.
- 3 - Dry - Qui rend esclave.
- 4 - Irrités - Sélectionne.
- 5 - Effleurait - Qui doit arriver inévitablement.
- 6 - Aluminium - Sortie - Griston.
- 7 - Siège que l'on place sur le dos d'une monture - Qui arrivent tout à coup.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Z	O	O	L	O	G	I	E	U	L	M
2	E	C	R	E	V	I	S	S	E	S	I
3	B	E	I	G	E	L	E	V	I	T	E
4	R	A	N	I	C	A	R	E	N	E	
5	U	N	T	E	R	M	I	N	E	R	A
6	R	T	I	T	I	N	E	R	I		
7	E	C	U	M	E	L	E	M	M	E	S
8	E	M	E	U	T	E	E	U	E		
9	A	L	E	L	O	S	A	N	G	E	
10	D	E	F	I	E	R	E	T	U	I	S
11	E	R	I	N	T	E	R	E	R	E	
12	R	I	E	N	S	N	A	T	T	E	S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

## 282 VÊTEMENTS À VENDRE

TRÈS JOLIE ROBE de mariée, gr. 5-6, avec longue traine et diadème, payée 1,400\$ laissée à 400\$ disc. Aussi belle robe de mère de mariée, gr. 9-10, payée 500\$ laissée 250\$ disc. Inf. 539-5260

## 286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ armoires, courtpointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...  
WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, furnitures, dishes, arts objets, peintings.  
Inf. 263-8202

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET, ou partie de ménage, moderne ou antique ou anti-quités de tout genre ou meubles anciens.  
PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANOS en excellente condition, avec garantie. 295-3363 ou 295-2300

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

ANIMATION / ACCOMPAGNEMENT après de clientèle handicapée.  
Critères: être prestataire d'aide sociale pour programme Extra; Résider à Granby; Travail 20 h / sem.  
Exigences: Aimer les personnes handicapées; avoir de l'expérience auprès de la clientèle; être honnête et responsable.  
Personnes intéressées seulement 777-2907  
BARMAID demandée, belle apparence; serveuse demandée; aussi cuisinier(ère) demandé(e). 539-0284, 539-0292

**BOUCHER demandé**  
avec minimum 5 ans d'expérience. Pour informations, Réal Paquette, Provigo Gagnon, Cowansville, 263-3310

CHERCHE PERSONNE FIABLE, pour effectuer travaux ménagers, chaque vendredi à mon domicile. Rue St-Hubert, Canton de Granby. Si intéressée, me contacter au 378-8639.

COIFFEUSE DEMANDÉE pour dame, à temps plein et à partiel. Se présenter au Salon Figaro, tél. 378-5844

COUTURIÈRES à domicile, possédant plain et overlock. Jean-Guy ou Rachel au 539-4002

COUTURIÈRES à domicile, possédant plain et overlock, linge d'enfant et d'adulte (coton et coton ouaté). 539-3941, Waterloo

## COUTURIÈRES DEMANDÉES pour modification et altérations

de vêtements pour homme  
**S'ad. Mercerie Brabant**  
186 Principale, Granby  
DÉBORDANT DE VITALITÉ?

Vous aimez annoncer les bonnes nouvelles? Alors n'attendez plus. De bons gains vous attendent en travaillant à temps plein ou partiel. Appelez PIERRE au 539-5305 de 9h à 17h, du lundi au vendredi.

FABRICANT DE REMORQUES ET ACCESSOIRES AGRICOLES recherche SOUDEUR expérimenté, dans la soudure au Tig et à la Rod. Doit avoir l'habileté de tailler ses pièces. Endroit: St-Paul Abbotsford.  
Inf. 379-5895

GRANBY ET RÉGION pour CHERCHEURS D'EMPLOI seulement Formation intensive de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Prochaine session à Granby, du 2 août au 20 août 1993. Places limitées. Frais d'interurbains acceptés.  
Renseignements 378-4211  
le Club de Recherche d'Emploi Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi  
SERVICE GRATUIT

**URGENT!**  
17 FEMMES DEMANDÉES dans le domaine de la beauté. Entraînement fourni. Contactez: Louise Ducharme 776-6906

**provigo**  
**GAGNON BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé**  
Vous présenter au  
320, boul. Leclerc  
Granby,  
demandez Benoit Gagnon  
301-C19468

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

JEUNE ENTREPRENEUR recherche ASSOCIÉ-GÉRANT pour commerce avec clientèle déjà établie, dans le domaine des produits naturels et accessoires pour athlètes. 653-1946, Paul ou Alain ou laissez message.

PHILIPPE, né le 28 mai 1993, recherche "Nanny". Personne mature, non fumeuse, pouvant se voyager, disponible de jour, avec références. Bien rémunérée. Secteur Nouvel Air. 375-5476

REPRÉSENTANT (E)S avec belle personnalité, auto nécessaire. Expérience dans la vente. Salaire de 7 \$ / heure, plus commissions. Inf.: 1-800-667-3042, Line

DAME DEMANDÉE pour garder 3 enfants, du lundi au vendredi, chez moi. Inf: Sylvie, 777-1033, 263-8394 ou 375-9931

## EMPLOIS DISPONIBLES

2786442 CNP: 2241  
TECHNICIEN/NE ÉLECTRO-MÉCANIQUE  
GRANBY  
8.00\$ / heure

Perm., 20 h / semaine, de jour. Possibilité de plus d'heures par la suite. DEC en Électro-mécanique. N.B. L'employeur est prêt à donner de la formation.

2777952 CNP: 7321  
MÉCANICIEN/NE DE CAMIONS  
GRANBY  
Selon la carte de compétence

Permanent, 44.5 h / semaine, de 13 h à 22 h 30.  
Avoir sa carte de compagnon "A", "B" ou "C". Avoir 4 à 5 ans d'expérience comme mécanicien. Avoir ses outils.

2786787 CNP: 9412  
MOULEUR/EUSE EN SABLE  
ST-VALÉRIEN  
\$26,000 à \$31,000 / année

Permanent, 37 à 44 h / semaine de jour  
Minimum de 5 ans d'expérience comme mouleur. Connaissance de la presse manuelle et du moulage au plancher.  
2785229 CNP: 9513

DÉBITEUR/EUSE SUR BANC DE SCIE  
GRANBY  
8.40\$ / heure pour débiter

Permanent, 40 h / semaine, de jour

Avoir 2 ans d'expérience sur banc de scie ou avec le montage de caissons. Être en bonne forme physique car le travail est demandant. Être précis. Avoir des bonnes connaissances des mesures impériales.

AO-38 CNP: 9451  
COUTURIER/E  
STE-ANNE DE LA ROCHELLE  
6.50\$ / heure, de jour, 40 h / semaine

7.00\$ / heure, de soir, 35 h / semaine

Permanent. Plusieurs postes à combler. Posséder de l'expérience sur machine à coudre "plain" et "overlock". Coudre des vêtements d'enfants.

Pour plus d'informations, sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express" à Granby le 539-0171 et à Waterloo le 539-2888 ou encore vous présenter à nos bureaux.

Veuillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composer à Granby le 776-8355, et à Waterloo le 539-2888.

Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'information sont à votre disposition.

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

URGENT! CONTRACTEUR DEMANDÉ pour vêtements d'enfants, chandails, pantalons de tricot et coton ouaté. Ouvrage à l'année. 777-2847 (répondeur, si absent).

VOUS ÊTES ÉTUDIANTE, retraitée ou travaillez à temps partiel. Changez vos temps libres en \$\$\$ en vendant les produits "AVON". 372-4116

N. Bernard Pontiac, Buick, Cadillac, GMC Inc. de Cowansville est à la recherche d'un  
**MÉCANICIEN (classe A)**

On demande expérience dans les transmissions automatiques ainsi que des produits GM.

Contactez  
M. Normand Bernard  
263-3455 (jour)  
263-3574 (soir)

301C19590

## 323 COURS PRIVÉS

COURS DE RÉCUPÉRATION en français, mathématique. Enfants 1er-6e année, professeur diplômé. Louise 372-8811

## 342 GARDERIES

CAMP D'ÉTÉ MULTI-ART DE GRANBY  
Du 5 JUILLET au 13 AOÛT 1993  
UN ÉTÉ...  
ARTISTIQUEMENTORDANT  
ACTIVITÉS DE 9h à 15h

Horaires flexibles, prolongé selon exigences avec légers suppléments.  
Places limitées

ÉCOLE DE MUSIQUE AUX PETITS OISEAUX  
331 PRINCIPALE, GRANBY  
378-0352

GARDERAIS ENFANTS 0 et plus, du lundi au vendredi, ou à la journée, rue Alma. Aussi livres Harlequin à vendre. 378-8047

**LE CAMP DE JOUR DU RANCH MASSAWIPPI**  
Pour garçons et filles de 6 à 12 ans  
Pour un été super  
Une multitude d'activités:

Équitation, tirs, côte à tacot; natation, hebertisme, canot, entretien des animaux, etc. Plus de 30 plateaux d'activités t'attendent.

Inscription en cours. Les places sont limitées.

Visite sur rendez-vous.  
Inf.: 777-4511

MAMAN GARDERAIS ENFANTS à la semaine, secteur Lac Boivin. 777-1845

## 343 SERVICES DIVERS

301-C19468

**SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION**  
Laveuse - Sécheuse - Lave-vaisselle  
Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur  
**Service rapide à domicile**  
**378-7222**



Guy Couture

## 343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

ATTENTION! PAYSAGEMENT SHEFFORD vous dit c'est maintenant le temps de faire tailler vos haies et arbustes. Avons prix compétitifs, estimation gratuite.  
Fait ouvrage de tous genres. 777-7244

A VOTRE SERVICE DEPUIS 17 ANS  
GÉRARD DESHAIES, PAYSAGISTE  
Taille et pose de haies et arbustes, décoration, nivellement de terrain, tourbe, ensemenement, entretien. Installation de murs en roche, bloc ou dormant, patio, rocaille, pavé uni. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

BRIQUETEUR ferait TRAVAUX: Maçonnerie, maison, façade, réparation. MAÇONNERIE PIERRE COUTURE inc 378-7303

**CONSEILLER SPÉCIALISÉ 20 ANS D'EXPÉRIENCE**

Essouchement, coupe d'arbre de toute grosseur et émondage. Tout genre de clôtures, frost et en bois traité, etc. Coulage de sonotube de ciment et trottoir. Outils spécialisés pour casser ciment et roc. Outils spécialisés pour faire trous de sonotube et poteaux de clôture, etc. Réparation de murs de maison en brique ou en pierre, de cheminée ou de murets. Travail soigné, assurance responsabilité, estimation gratuite. 378-0099

CURRICULUM VITAE, SECRETARIAT, traitement de texte, travaux d'étudiants, lettres, mandats, etc. Impression au laser. Nicole Gibeault, 777-0384

DES IDÉES POUR L'AMÉNAGEMENT DE VOTRE TERRAIN? Services de plan-design. Sophie Jackson Enr. Consultante en architecture de paysage. 378-3893

DÉMÉNAGEMENT Prêt à vous servir, réservez dès maintenant. 378-7118 le soir, ou 372-8029 le jour

**DRAINAGE ET FISSURES**  
Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférable  
G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE

Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sump Pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump Pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite. 777-0988

**ENTREPRISE MARC AUDET**  
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement.

**COUPE & TAILLE D'ARBRES**  
Installation de:

**POTEAU DE CORDE à LINGE**  
corde et fixations,  
**PATIO et CLÔTURE.**  
'en bois traité'.

**TAILLE HAIES & ARBUSTES**  
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.  
Inf. 378-2729

FATIGUÉ, STRESSÉ, DÉPRIMÉ? Gâtez-vous un peu en choisissant l'un de ces massages: suédois ou lymphatique, 35\$.

777-4370 Mme Labbé  
FERAIS DIVERS PETITS TRAVAUX de rénovation, à votre domicile. (Généraliste). 372-3629

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE lecture par tarot marseillien.  
Reçoit sur rendez-vous au 293-3473.

LE MEILLEUR EN VILLE, B. Choinière, peintre. Joint, travaux de peinture int. et ext. Travail soigné. 469-5707

## 343 SERVICES DIVERS

**JEAN-PAUL VINET**  
plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur  
777-5046 / 8397

**JOINTS, PEINTURE**  
Inf. 375-5066

POSE D'ONGLES soie ou résine, par technicienne diplômée, prix très avantageux. Pour d'info au 777-2103

RÉNOVATIONS en tout genre. Vous avez le goût de faire des changements dans votre maison, à bas prix. Appelez-nous: 777-1845, 375-1269, François ou Guy.

RÉPARATION DE B.B.Q. AU GAZ, nettoyage et entretien à bon prix.  
Guy, 539-3478

SPECIALITÉ POSAGE D'ATTACHES pour auto, camionnette, remorque, roulotte. Vente de remorques. Aussi mécanique générale. 375-9009 ou 375-2792

TONDRAIS gazon, à la fois ou à la saison, prix très intéressant, équipement compris. Patrick 372-5676

VOYANCE PAR LES YEUX Clairvoyance guidée, analyse de personnalité par l'écriture. Rendez-vous: 263-8651

**GRAND MÉNAGE**  
**MÉNAGE EXPRESS**  
Granby ENR.  
Service d'entretien ménager Résidentiel Professionnel Personnel responsable entraîné et assuré  
Nos services:  
- Planchers  
- Tapis  
- Intérieur d'auto  
- Entretien régulier  
- Murs et plafonds  
- Vitres  
- Meubles rembourrés  
- Après-sinistre  
Estimation gratuite  
**372-3500 ou 777-6414**  
73-C12047

## 349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE L'ACTUELLE  
Service confidentiel, personnalisé et amical.  
**Recherche hommes de 35 à 70 ans vivants à la campagne ou sur une ferme et inscription gratuite pour les femmes de 25 à 40 ans.**  
Pour un service de qualité professionnelle, communiquez au 378-6842

A LA RECHERCHE D'UNE JEUNE ÉTUDIANTE discrète qui échangerait rencontres occasionnelles contre aides financières. Je suis un homme dans la trentaine très gentil. Réponse assurée si description. C.P. 958, Valcourt (QC) J0E 2L0 514-532-3350

## 363 ÉQUIPEMENTS

MACHINERIE À FOIN: presse N.H. #273, avec lanceballes; 2 Haybines 9' de large, #488 et 479, doigts courts; faneuse Deutz Fahr KM400, 14'; râtelier N.H., #256; 4 monte-balles 24' et 2 x 30'; tracteur David Brown 1200, 65 hp, 3200 heures; tracteur à gazon International Cub Cadet avec tondeuse 60", 600 heures d'ouvrage. Presse Heston #30, balle de 14'x 9'x 8', avec transporteur. Le tout en état de marche. 263-7471

## 365 MOTOCYCLETTES

4 ROUES SUZUKI, 300cc, 4x4, 1992, 4,800\$. Inf. 379-9168

## 366 REMORQUES

REMORQUE 16 pi. fermée, 6x6, prix spécial. 534-1211, 777-4194

"TRAILER" 7 X 12 4 roues tandem, dompeur, avec côtés amovibles, peut transporter une auto, prix à discuter. 293-5209

## 368 CAMIONS

FORD F100- 1/2 tonne, 1980 à vendre. 534-1211, 777-4194

GMC VANDURA 1/2 tonne, blanc, 1991, V6, automatique, 4 vitesses, garantie prolongée, prix demandé 10,800\$. 777-2847 laissez message sur répondeur si absent.

## 370 AUTOS

ACURA INTEGRA 1990 RS, aut., 4 portes, prix négociable 9,650\$. 539-4395

CAMARO ROUGE, 1986, 2.8 L, t-top, 106,000 km, en très bonne condition, 3,200\$ ou à discuter. 295-2688

CHEVROLET BERETTA GT 1988, noir, tout équipé, 109,000 km, 5,900\$. 378-6916 laissez message

**370 AUTOS  
À VENDRE**

**GOUVERNEMENT SAISIE:**  
Ford, Chevy, camions, motos, bateau, à partir de 100\$. Inf. 1-514-851-0077  
**HYUNDAI ELANTRA 1992**, GLS, blanche, manuelle 5 vit., air clim., rég. de vit., vitres électr., 30,000 km, garantie prolongée 5 ans / km illimité, 4 pneus d'hiver. 12,200\$. Robe de mariée, gr. 9 ans, offre raisonnable acceptée. 777-3239  
**MAZDA MTV 1990**, automatique, V6, 5 passagers, kilométrage élevé, bonne condition. Inf. 539-1876  
**MERCURY TOPAZ 1986**, 4 portes, très propre, 1,500\$. 772-2194

**SPÉCIAL!**

1990 FORD TAURUS, sport V6, aut. blanc, équipé, garantie Ford, mags, effets de sol. Faut voir! 8,695\$.  
1990 CHEVROLET SPRINT, 2 portes, 5 vit. rouge, 73,000km, 4,695\$.  
1990 HYUNDAI EXCEL CXL, 4 portes, 5 vit., 76,000 km, garantie, bleu, 5,295\$.  
1990 CHEVROLET SPRINT, 4 portes, aut., blanc, 4,995\$.  
1989 VOLKSWAGEN FOX GL, 4 ptes, 5 vit. 53,000km certifié, blanc, comme neuf, 5,395\$.  
1989 MERCURY TOPAZ 4 portes, aut., air cl., gris pâle, 77,000 km, garantie, 5,495\$.  
1989 FORD TEMPO GLS, tout équipée, 5 vit., noire, avec balance de garantie 4,995\$  
1989 FORD F-150, 4.9, 5 vit., 1 propriétaire, balance de garantie, très propre, 6,995\$.  
1989 CHEVROLET CELEBRITY, 4 portes, aut., 73,000 km, bleu pâle, 4,995\$.  
1988 CHEVROLET CAVALIER 4 portes, 5 vit., 77,000 km, très propre, charcoal, 3,995\$.  
1988 FORD AEROSTAR XL, V6, 5 vit., 88,000 km, garantie, bleu, 6,495\$.  
1987 MERCURY SABLE, 77,000 km, millage certifié, 4,995\$.  
1986 TOYOTA TERCEL familiale, 4 portes, 5 vit., très propre, bleu, 2,895\$.  
1984 DODGE MAXI VAN, fini camper, 78,000 km, beaucoup d'équipement, auvent, comme neuve, 10,995\$.  
1982 FORD EXP, 2 ptes, aut. propre, va bien, 695\$.  
1981 TOYOTA CRESSIDA 4 portes, aut., 6 cyl., tout équipé, très propre, 2,795\$.

**AUTOS DAN DUBOIS**  
1458 rte 241, Waterloo  
539-4683

**MOI,  
J'ACHÈTE**  
*Charland*  
Le NO<sup>1</sup> m'en donne  
toujours...un peu plus!

**Véhicules d'occasion de qualité**

- 1992 Cavalier 4 portes, automatique, air climatisé, bas kilométrage.
- 1991 Cavalier RS, 4 portes, automatique, air climatisé, impeccable.
- 1991 Buick Régali, 4 portes, automatique.
- 1991 Pontiac "Transport", air climatisé, 7 passagers.
- 1990 Lumina, 4 portes, air climatisé, bas kilométrage.
- 1989 Camaro RS V6, toit ouvrant.
- 1989 Corvette, décapotable, impeccable.
- 1988 Oldsmobile Cutlass, 2 portes, tout équipée.
- 1988 Camion International, diesel, idéal pour contracteur.
- 1987 Ford Van ¾ tonne, allonge.

**PLUS DE 50 VÉHICULES  
EN INVENTAIRE**  
Venez faire votre choix  
\* Tous ces véhicules sont garantis.

**595, boul. Boivin  
Granby  
372-4242**

**370 AUTOS  
À VENDRE**

**OLDS OMEGA 1983**, taupe, 2 portes, bien chassé sur Pirelli, très propre, 950\$. 375-5503  
**PICK UP 81 GMC High Sierra 1,500**, bonne condition, prix discutable. Inf. 549-2490  
**SUZUKI SWIFT GTI 1989**, 5 vit., radio-cassette, bien entretenue, 5,800\$. Inf. 375-9856  
**TAURUS 1988**, charcoal, V6, autom. air, tilt, radio cassette 6 haut-parleurs, 4 pneus neufs 4 saisons, 99,500km, excellente condition. Jour 248-7035 soir 296-4516

**370 AUTOS  
À VENDRE**

**TAURUS 1987**, automatique, 4 cylindres, moteur neuf (novembre 1992), 2,700\$ négociable. Inf. 539-1876  
**TOYOTA PICK-UP 1989**, 2 X 4, V6, automatique, 3.0 l, simple cab, boîte longue, 140,000 km, 6000\$. Inf. 546-2663  
**VOLKS CABRIOLET 1980**, grise, manuelle 5 vitesses, 4 pneus, mags, 141,000 km, 3,800\$. Inf. 375-2782 ou 378-2227  
**VOLKS GOLF DIESEL 1990**, 4 portes, grise, très propre, 68,000 km, alarme, 7,900\$. 469-0539

**Trianon Auto**  
Beaucoup plus qu'un nom!  
...UNE RECONNUÉE!!

**PONTIAC**  
**Asuna**  
**BUICK**

**Rabais jusqu'à 10 000 \$  
sur des véhicules  
légèrement usagés**

**FINANCEMENT DISPONIBLE**



1990 PONTIAC FIREFLY, 4 portes, 5 vitesses, filet décoratif, radiocassette AM-FM stéréo, 24 800 km.

**81\$\***  
par mois



1993 PONTIAC GRAND AM SE, moteur V6, radiocassette AM-FM stéréo, automatique, volant ajustable, air climatisé, 8 200 km.

**348\$\***  
par mois



1992 PONTIAC LEMANS GT, 22 000 km, automatique, servofreins, servodirection, radiocassette AM-FM stéréo, roues sport, aileron arrière, siège rabattable, balance de garantie GM.

**141\$\***  
par mois



1993 BUICK SKYLARK GRAN SPORT, sièges, vitres et antenne électriques, couleur 2 tons, régulateur de vitesses, air climatisé, 8 000 km.

**382\$\***  
par mois



1991 PONTIAC SUNBIRD, 4 portes, moteur V6, automatique, servofreins, servodirection, radiocassette AM-FM stéréo, air climatisé, 40 000 km.

**163\$\***  
par mois



1993 CADILLAC BROUGHAM, 8 000 km, toit ouvrant, groupe Élegance, roues sport, sièges chauffants, équipée de A à Z. TRÈS BON PRIX.

**815\$\***  
par mois

\* Basé sur prêt de 60 mois avec un comptant de 2 000 \$. Taxes en sus. Sujet à approbation de crédit.

**Nos véhicules sont complètement vérifiés et en très bonne condition.  
Balance de garantie GM.  
Financement disponible sur place.**

1968-1993  
**Le Trianon**  
GRANBY AUTO  
25 années d'excellence. L100290

922 Principale  
Granby  
378-9063

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD - Cowansville  
COUR DU QUÉBEC  
NO. 455-02-000040-933

AVIS PUBLIC  
LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC  
Partie demanderesse

JACQUES BREAUULT -vs- Partie défenderesse

Le 8e jour de juillet 1993 à 11h00, au 4043 Principale, Dunham, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de JACQUES BREAUULT, saisis en cette cause, consistant en: 1 camion Pick Up de marque CHEVROLET, modèle S-10 de couleur noire année 1985, no. série 1G0CS1455F2138610, No. plaque QMG 004. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ

Information Daniel Dupont huissier (514) 378-1216  
Brousseau, Dupont, Patenaude & Ass. Huissiers  
58, rue Principale, bureau 200  
Granby, Québec, J2G 2T4 410C19592

**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. J.P.J.

**VOUS  
N'AVIEZ PAS  
REÇU VOTRE  
JOURNAL  
À 7 H  
CE MATIN ?**



Ne vous rendez pas malade !

**APPELEZ-NOUS**

du lundi au vendredi entre 7 h et 16 h 30  
et le samedi de 7 h à 10 h au

**375-6951**

Notre principale préoccupation, c'est de vous offrir un service efficace et rapide en tout temps.

**La Voix de l'Est**

Service aux abonnés

# Les conservateurs de l'Ouest jouent dur

CALGARY  
Presse Canadienne

Des incidents violents se sont déroulés après une assemblée d'investiture du Parti conservateur fédéral dans une circonscription de Calgary, en fin de semaine, certains des adversaires s'affrontant avec des bâtons de hockey.

Une bagarre impliquant des douzaines de personnes a éclaté samedi devant le centre communautaire Marlborough Park une vingtaine de minutes après le vote des délégués.

Selon la police, trois personnes ont été blessées légèrement, dont un individu qui a été heurté par une voiture.

«Les incidents sont reliés à l'assemblée du conservateur. Nous avons des suspects et des accusations devraient être portées», a indiqué le sergent Len Dafoe.

Toutefois, le porte-parole du PC Doug Caswell a nié que la politique soit la cause de la bagarre.

«Pour nous, il s'agit simplement d'un groupe de jeunes qui avaient des rancunes personnelles et qui se trouvaient par hasard au même endroit.»

# Une bombe découverte sous la voiture de Me Micheline Parizeau

MONTREAL  
Presse Canadienne

Un engin explosif fonctionnel fait notamment de deux bâtons de dynamite a été retrouvé hier matin sous la voiture de Me Micheline Parizeau, une avocate spécialisée en matière de divorce, dans la cour de sa résidence des Laurentides.

La bombe, recueillie et désamorçée par des artificiers de la Sûreté du Québec (SQ), comportait une paire de fils mesurant près de 50 m de longueur et qui se perdaient dans un bois situé à proximité de la résidence de Mme Parizeau, dans la municipalité de Piedmont.

Selon la SQ, l'engin était parfaitement fonctionnel. «Il n'y manquait qu'une source de courant au bout des fils pour pouvoir l'actionner», a précisé l'agent Pierre Robichaud, du service des relations

publiques de la SQ. L'enquête se poursuivait toujours, hier, afin de déterminer qui peut avoir une raison d'intimider ou même d'attenter à la vie de Me Parizeau, la plus connue des avocats spécialisés en matière de divorce au Québec.

Les enquêteurs de l'escouade des crimes contre la personne du détachement de Montréal chargés de faire la lumière sur cette affaire ont d'ailleurs rencontré la victime pour discuter de liens possibles entre son travail et cet attentat. Il n'y a pas eu d'arrestation pour le moment.

La découverte de la bombe est survenue presque par hasard, hier aux petites heures du matin. Selon la SQ, c'est le fils de Mme Parizeau, Adrian Popovici, 20 ans, qui aurait fait la découverte, vers 3h15, d'un long fil près de la voiture de sa mère, une Mercedes.

La découverte de la bombe est survenue presque par hasard, hier aux petites heures du matin. Selon la SQ, c'est le fils de Mme Parizeau, Adrian Popovici, 20 ans, qui aurait fait la découverte, vers 3h15, d'un long fil près de la voiture de sa mère, une Mercedes.

La découverte de la bombe est survenue presque par hasard, hier aux petites heures du matin. Selon la SQ, c'est le fils de Mme Parizeau, Adrian Popovici, 20 ans, qui aurait fait la découverte, vers 3h15, d'un long fil près de la voiture de sa mère, une Mercedes.

La découverte de la bombe est survenue presque par hasard, hier aux petites heures du matin. Selon la SQ, c'est le fils de Mme Parizeau, Adrian Popovici, 20 ans, qui aurait fait la découverte, vers 3h15, d'un long fil près de la voiture de sa mère, une Mercedes.

## EN BREF

### Garrocheur de vélo

QUEBEC (PC) — Les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) et de la Sûreté municipale de Québec étaient hier à la recherche d'un individu qui venait de lancer une bicyclette, présumément volée, sur deux véhicules, du haut d'un viaduc du boulevard Henri IV, à Québec. L'homme a pris la fuite à

pied dans un bois, à la suite de son méfait. Il aurait réussi à se fondre dans la foule d'un marché aux puces situé à proximité. Les policiers ont fermé le quadrilatère du boisé, près du boulevard de l'Ornière, et le maître de chien a été demandé sur les lieux, mais en vain.

## FAITS D'HIER

Le lundi 28 juin 1993

Anniversaires historiques:  
1991 -- Raymond Malenfant abandonne le contrôle de son empire à un syndic.

1988 -- L'Ontario et la Colombie-Britannique ratifient l'accord constitutionnel du Lac Meech.

1981 -- Une explosion détruit le siège du Parti Islamique à Téhéran, faisant plus de 70 morts.

1976 -- Les Iles Seychelles accèdent à l'indépendance, après 102 ans d'administration britannique.

1956 -- Des manifestations ouvrières sont sévèrement réprimées à Poznan en Pologne, où l'on compte de nombreux morts.

1950 -- Les forces nord-coréennes s'emparent de Séoul, tandis que l'armée sud-coréenne se replie au sud du fleuve Han.

1948 -- La Yougoslavie du maréchal Tito est exclue du Kominform en raison de son opposition aux thèses soviétiques.

1942 -- La huitième armée britannique se retranche à El Alamein sous la pression des forces allemandes, durant la campagne d'Afrique du Nord. Sur le front russe, les Allemands contre-attaquent dans la région de Kharkov.

1926 -- Le premier ministre Mackenzie King démissionne quand le gouverneur général refuse d'accepter la tenue de nouvelles élections après des efforts infructueux pour composer un gouvernement minoritaire.

1919 -- Signature du Traité de Versailles.

1914 -- L'archiduc François Ferdinand d'Autriche et son épouse sont assassinés à Sarajevo par un extrémiste serbe, un attentat qui, par le jeu des alliances, déclenche la première guerre mondiale.

1910 -- Le premier zeppelin s'écrase neuf jours seulement après avoir pris son envol pour la première fois.

## REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

M.C.L.

## DÉCÈS



MARCHAND  
M. Marcel

— Au Centre Hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le vendredi 25 juin 1993, à l'âge de 82 ans et 11 mois, est décédé M. Marcel Marchand, époux de Yvonne Forget, ami très sincère de Jeannette Larocque.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Muriel) de Cowansville; Mireille (Raymond) de Bromont; Donald (Raymond) de Dunham; Diane (Clément) d'East Farnham;

Laurent (Yollande) de Cowansville; feu Wilfrid (Nellie) de Cowansville; feu Arthur (Lorenza) de Sutton; feu Charles et Ida; feu Lorenzo et Dora. 12 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Ernest Ménard (Viola) de Cowansville; feu Eric Poissant (Roseanna) de Sutton; feu Telesphore Forget (Melda) de Cowansville; feu Paul Forget (Ida) de Sutton; feu Arthur Forget (Pauline) de Knowlton; feu Frederick Forget (Marjorie) de Waterloo; M. Hervé Forget (Marie) de Sutton; feu Marie-Ann Forget, de Cowansville.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et autres parents et amis.

M. Marchand repose à la Résidence Funéraire Cowansville 109 Boul. Davignon Cowansville, 263-9555 Ken Morris, directeur

Attention: Les heures de visites ont eu lieu le dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville, le lundi 28 juin 1993 à 11 heures.

Le salon sera ouvert lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h 30. Inhumation au cimetière catholique de Sutton.

Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seront grandement appréciés par la famille. (28)



VACHON  
M. Gérard

— A Granby, le 24 juin 1993, à l'âge de 44 ans, est décédé M. Gérard Vachon, journaliste à La Voix de l'Est, époux de Jeanne D'Arc Labbé, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 28 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby - Tél: 372-4498

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin. A noter que M. Gérard Vachon sera exposé dimanche. Les heures de visites seront dimanche de 14 à 16 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles à 13 heures. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Jeanne D'Arc; ses enfants: Nicholas et François. Sa mère: Mme Alberta Vachon, de Granby.

Ses frères et soeurs: Chantal Vachon (Normand Grenier) White River, Vt.; Denis Vachon (Pierrette Phaneuf), Granby; Réal Vachon (Claudia Jones), de Laval; Colette Vachon (Jean-Daniel Chappuis), Suisse; Nicole Vachon, de Granby; Jean-Guy Vachon (Jocelyne Juneau), de Granby; Pierre Vachon (Sylvie Geoffrion), de Longueuil; Michel Vachon (France Juaire), de Granby; René Vachon (Johanne Sylvain), de Sherbrooke. Sa belle-mère: Mme Flore Labbé, Rock Forest.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Claude Labbé (Solange), de Rock Forest; Pierrette Labbé (Martial Langlois), Deauville; Claudette Labbé (Raymond Fournier), Vaudreuil; Cécile Labbé (Gervais Coulombe), de Sherbrooke; Nicole Labbé (Rock Mongeau), de Sherbrooke; Jacques Labbé (Manon Sabourin), de Sherbrooke; Pierre Labbé (Diane Fortier), de Sherbrooke; Francine Labbé (Louis Vallières), de Sherbrooke; Gérard Labbé, de Rock Forest; Jean-Luc Labbé, de Rock Forest; Rock Labbé (Laetitia Sauthier), Suisse; Armand Labbé (Francine Laflamme), de Sherbrooke; ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. 26-28

**ACURA**  
LES VOITURES CONSTRUITES DE MAIN DE MAÎTRE

**4,8%**

**POUR 48 MOIS**

Sur approbation de crédit sur tout achat d'Integra 93 en inventaire, plan assistance routière Acura disponible.

**Elegance**  
**ACURA**

1325 Principale, Granby  
378-4969

# SPORTS

## Mario Deslauriers termine deuxième...

...à égalité avec cinq concurrents dans l'ultime épreuve de l'International Bromont

BROMONT



Gaétan Roy

**J**ill Henselwood et le cheval Canadian Colors ont été les seuls à réussir deux parcours sans faute, hier après-midi au Centre équestre de Bromont, et cela leur a

valu le premier rang et la bourse de 10 000 \$ dans «La Coupe du Maire», l'épreuve maîtresse de 35 000 \$ de l'International Bromont 1993, présenté devant près de 8000 personnes.

Prenant avantage d'une température beaucoup plus clémente que ce qui était prévu, Henselwood et Canadian Colors ont fait bondir de leurs sièges les spectateurs, à l'issue de leur deuxième prestation parfaite.

Les prétendants étaient nombreux puisque le deuxième rang a été attribué, à égalité, à six duos, dont le Bromontois Mario Deslauriers, sur Alemao 5. Tous ont commis une seule faute (quatre points de pénalité) en deux parcours. Chacun a touché un peu plus de 3500 \$.

Le capitaine de l'équipe canadienne équestre, Ian Millar, a participé à cette épreuve de qualification pour la Coupe du Monde avec trois montures; deux ont fini en deuxième place, le bon vieux Big Ben et Future Vision. John Pearce sur Super Trooper, Beth Underhill avec Caspar et Jay Hayes sur Raven ont également commis une seule petite faute.

Trois égalités ont été enregistrées en troisième place: Ian Millar avec Same Old Song, Jonathan Millar (le fils de l'autre...) sur Simon Says et Beth Underhill accompagnée de Monopoly. Ils ont reçu 1250 \$ chacun pour leurs efforts.

Le premier parcours comptait 13 obstacles, dont un triple saut. Sept duos ont réussi un sans faute et ils ont accédé à la deuxième ronde, avec les cinq autres qui n'avaient que quatre points de pénalité. Quatre cavaliers et leurs chevaux n'ont donc pu prendre part à la deuxième partie du programme, qui comptait, cette fois, neuf obstacles dont un double.

Tout le monde s'attendait à ce qu'un barrage (épreuve supplémentaire où le temps détermine le gagnant) soit nécessaire, à mesure que les participants terminaient avec une petite faute. Mais Henselwood et Canadian Colors, qui se sont exécutés à deux participants de la fin, en ont décidé au-



Le Bromontois Mario Deslauriers a terminé deuxième dans l'épreuve ultime (la Coupe du Maire) de l'International Bromont, hier, à égalité avec cinq autres concurrents.

photo Richard Chagnon

tremement.

### Deslauriers déçu

Le silence était roi lorsque Mario Deslauriers et Alemao 5 sont venus sauter le premier parcours. Ils ont légèrement touché au neuvième obstacle, qui n'est cependant pas tombé. Ouf...

Au deuxième passage, tout se présentait bien. Puis, le cheval belge de 11 ans a légèrement accroché le cinquième obstacle... sans le faire tomber. Mais la concentration perdue a probablement joué lorsque la barre est tombée sur le large obstacle suivant.

«Je suis un peu déçu, a reconnu Deslauriers, après une entrevue accordée à Radio-Canada. J'ai de-

mandé à Alemao de partir un peu vite; j'ai perdu le compte dans ma tête et j'ai fait quatre foulées au lieu de cinq entre les obstacles cinq et six. Ce qui est décevant, c'est que je n'aurais jamais dû rater cet obstacle, même s'il est très large».

Deslauriers, qui est revenu s'installer à Bromont depuis un mois et demi, a reconnu que le

deuxième parcours, malgré qu'il ait été plus court, présentait un quotient de difficulté plus élevé.

L'International Bromont sera porté au compte de l'expérience pour Deslauriers et Alemao 5, qui ne font équipe que depuis un peu plus d'un an. L'objectif important est une participation aux Jeux olympiques de l'été 1996, à Atlanta.

## Premier gain pour Marco Potvin

GRANBY

**M**arco Potvin s'est offert un beau cadeau d'anniversaire lorsqu'il a remporté la victoire chez les modifiés, vendredi, à l'Autodrome Granby. Il s'agissait de la première victoire de la saison pour le Sorelois. Plus de 5000 amateurs prenaient place dans les gradins, la meilleure foule de la saison, alors qu'avait lieu la sixième édition du Défi-vision.

Potvin était parti de la neuvième position dans la finale de 30 tours. Après avoir livré un duel de quelques tours à son concitoyen Bernard Mathieu, le pilote du LP2 s'est assuré le poste de commande

au 14e tour.

Un carambolage causé par Luke Plante impliquant huit voitures avait eu lieu un tour auparavant. Plante, dont la série noire se poursuit malgré son changement de couleur (sa voiture est maintenant noire au lieu du blanc), avait perdu une roue, ce qui a entraîné la perte de contrôle.

Confortablement en tête, Potvin a dû contenir les assauts de Martin Roy jr. Meneur au classement, Roy s'est contenté de la deuxième place, devant Claude Brouillard, Robert Ranger et Bernard Mathieu. L'Américain Mike Romano n'a pu faire mieux qu'une sixième place. Reparti à l'arrière au 15e

tour, il a tout de même réussi une belle remontée.

Martin Roy jr a 353 points en tête, suivi de Romano avec 342 points et Potvin, à 341 points.

Chez les sportsman, Richard Chauvin a remporté sa quatrième victoire de l'année, devant Clément Therrien et Daniel Ruel. Chauvin est naturellement en tête de la catégorie, 23 points devant Michel Viens, de StCésaire.

Jean-Paul Daigneault l'a emporté chez les récents modèles, devant André Larivière et Normand Voghell. Au niveau des amateurs, Jean-Paul Ostiguy a croisé le fil d'arrivée en tête, prenant la mesure de Claude Moris-

sette et Martin Michaud.

Mentionnons que l'Autodrome Granby présentera la première manche de la confrontation Québec-Ontario, une mini-série regroupant les pistes de Granby, Drummondville, Cornwall et Edelweiss.

Samedi à Drummondville, Luke Plante a remporté le championnat des Cantons de l'Est chez les modifiés. Clément Therrien a fait de même chez les sportsman. Jean-Paul Daigneault et Claude Morissette ont aussi été couronnés, respectivement en récents modèles et chez les amateurs.

# Défi-vision: un régal pour l'oeil

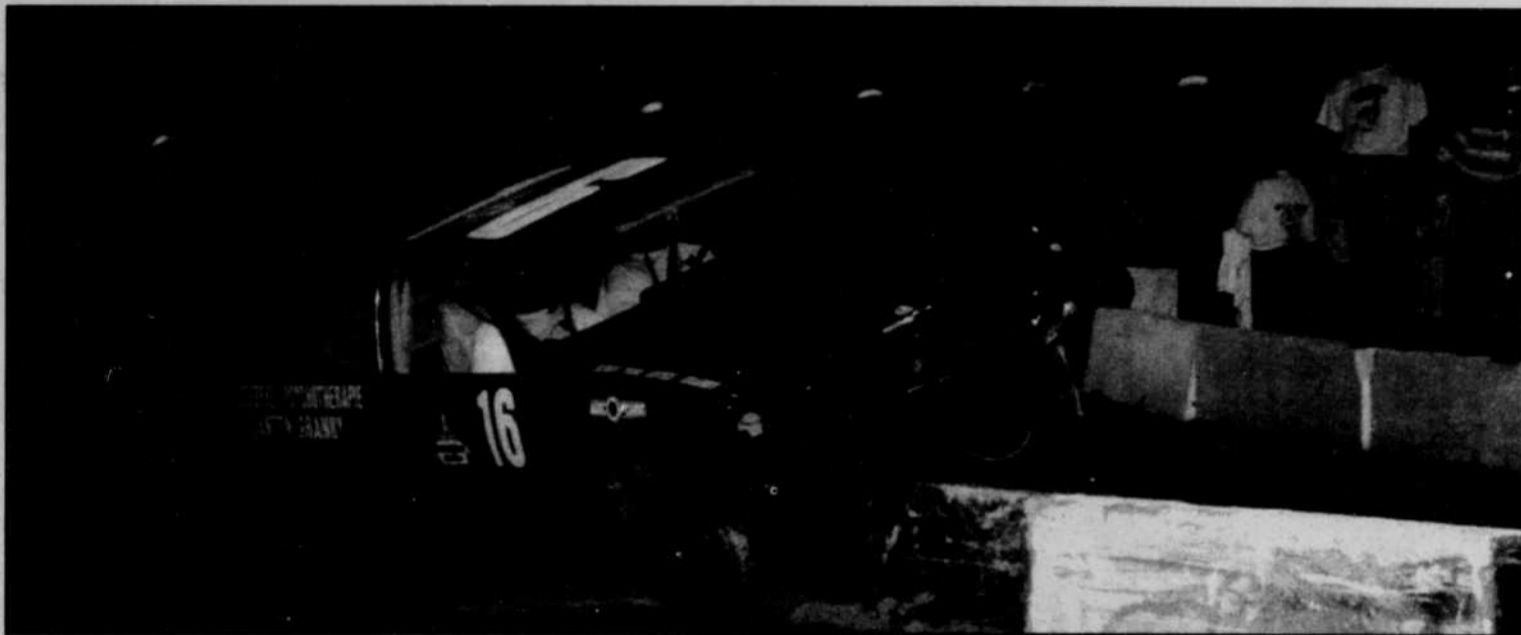
HORS-JEU

## Tennis

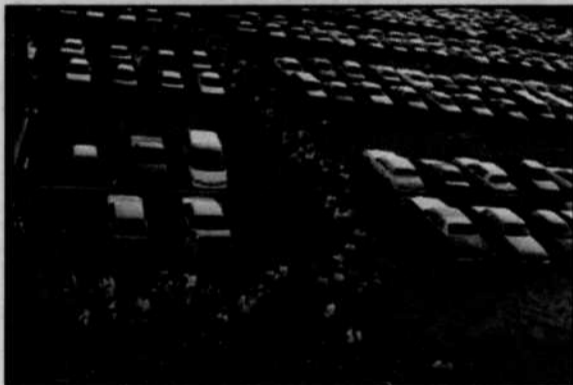
GRANBY — Le club de tennis St-Eugène offre un cours pour débutants les mercredis de 18h à 19h30. Le début des cours a été fixé au 30 juin. La date limite d'inscription est le 28 juin à 23h. Pour informations, on fait le 777-5560.

## Chasse à l'arc

FARNHAM — Le Club de Chasse, Pêche et Tir de Farnham donnera le dernier cours P.E.S.-C.O.F. du module chasse à l'arc, le dimanche 4 juillet, à 8h, à la salle du club, au 440, chemin Rive Sud, Farnham. Le coût d'inscription est de 29\$ (T.P.S. incluse). En ce qui concerne les reprises du cours pratique, elles se tiendront au cours de l'après-midi du 4 juillet. Le coût est de 4\$. Pour réservation: 293-8622, 248-3374, 372-1000, 263-5879 ou 347-3457. Pour information: 293-3875 ou 293-8558.



Spectaculaire, le Défi-vision présenté à l'Autodrome de Granby vendredi dernier. Ici, on tente tant bien que mal de suivre la route...



Les spectateurs, à la file indienne, sont venus en grand nombre...



...et ont finalement pu s'asseoir confortablement.



Le co-pilote Gilles Baron, de CHEF (à droite), en compagnie de son pilote, Jean Royer.



Daniel Nadon, de CHEF, et son pilote, Maurice.



Marc-André Coallier prend son boulot très au sérieux.



Gaétan Girouard, de Télé-Métropole, prêt pour le départ.



Les grands gagnants de la soirée, le pilote Jean-Paul Guay (à droite) et le co-pilote André Boissonneault.

Photos Richard Chagnon

- Droit criminel et pénal
- Droit de la jeunesse
- Droit civil

Service 24 heures



André J. Côté  
Avocat — Lawyer



## Hamann, Grenon & Associés

112, rue Ste-Thérèse  
Cowansville (Québec)  
J2K 1R6

Téléphone bur.: (514) 263-9400  
Téléphone rés.: (514) 295-2172  
Télécopieur: (514) 263-9403

L-102080



présente

OWL'S HEAD

Un parcours supérieur pour le golfeur judicieux

Venez jouer sur ce terrain d'architecture exceptionnelle situé à la base du Mont Owl's Head



- Allées de "Bent-Grass"
- Fosses de sable de silice
- Terrain de pratique
- Des vues resplendissantes vous attendent au pavillon du golf

Gagnant du PRIX du DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE - ESTRIE  
Architecte : Graham Cooke. Professionnel AGPC : Brian McDonald

## FRAIS QUOTIDIENS :

Lundi - jeudi 27 \$  
Vendredi 29.50 \$  
Fins de semaine, jours fériés 31.50 \$

\*\* Les taxes applicables sont en sus \*\*  
Nous accueillons les tournois avec plaisir !

Autoroute 10, sortie 106  
suivre les indications pour  
Owl's Head  
Mansonville

Golf : (514) 292-3666  
Adm. : (514) 292-3342

Tenue vestimentaire appropriée S.V.P.  
Paniers de balles de pratique toujours sans frais

LA VOIX DE L'EST — lundi 28 JUN 1993

000001-1 27

# Evander Holyfield gagne sous les huées

ATLANTIC CITY, N.J.

American Press

Evander Holyfield a facilement dominé Alex Stewart, samedi soir, mais sa performance l'a peut-être éloigné d'un combat revanche pour le titre des poids lourds.

Les deux boxeurs ont offerts un spectacle terne dans un combat qui s'est terminé tôt dimanche matin.

À sa première sortie depuis sa défaite contre Riddick Bowe, en novembre dernier, Holyfield ne s'est pas montré convaincant.

Certains lui ont même suggéré de se retirer.

«J'encourage Holyfield à prendre sa retraite», a déclaré le gérant de Bowe, Rock Newman, après le combat.

Holyfield était cependant en désaccord.

«Je pense que j'ai bien boxé», a dit Holyfield, âgé de 30 ans, qui désire une revanche face à Bowe en novembre.

Bowe se battra au mois de novembre mais selon Newman «les chances que ce soit contre Holyfield sont minces.»

Newman aimerait que la deuxième défense de Bowe soit contre Tommy Morrison, qui a remporté une décision unanime contre George Foreman au début du mois.

Certains prétendent que Morrison affrontera Lennox Lewis, le champion de la WBC, au mois de février. Mais la plupart des amateurs de boxe désirent un combat entre Lewis et Bowe, qui est reconnu comme champion de la IBF et de la WBA.

«Si nous avons à choisir, on préférerait un combat contre Lewis», a indiqué Newman.

Le gérant de Holyfield, Dan Duva, considère que le clan Bowe doit un combat revanche à son boxeur.

«Newman et Bowe nous ont promis une revanche, a dit Duva. Nous leur demandons de respecter leur parole.»

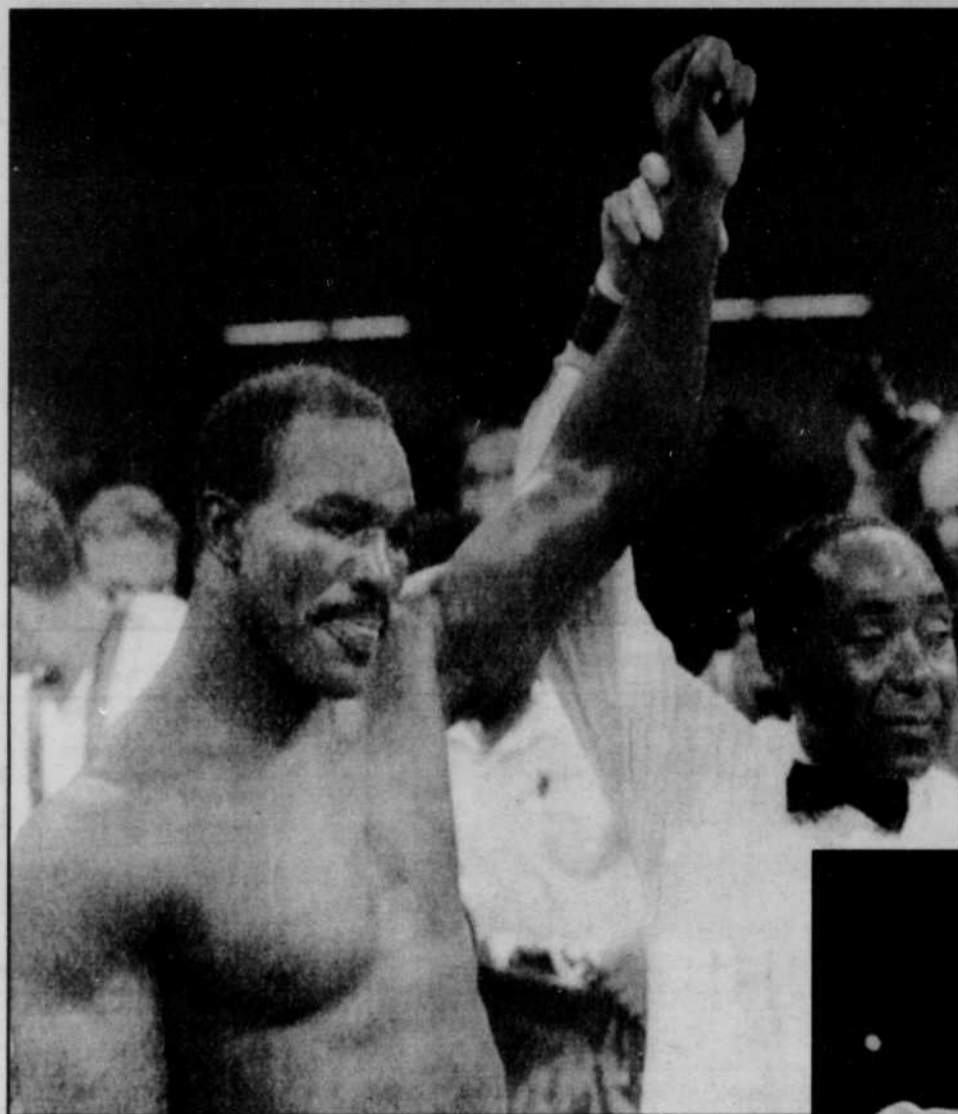
Bowe a assisté aux premiers combats de la soirée mais il a quitté environ une heure avant le match Holyfield-Stewart.

Plusieurs amateurs en ont fait de même après le 10e round du match qui s'est terminé à 00h45 dimanche matin.

«J'ai fait un combat qui me permettra de regagner le titre mondial des poids lourds», a dit Holyfield.

Il a cependant semblé lent, fatigué et presque désintéressé.

Les juges lui ont tout de même accordé leur faveur avec des cartes



L'arbitre a levé le bras d'Evander Holyfield après sa victoire par décision unanime aux dépens d'Alex Stewart, tôt dimanche matin, à Atlantic City. C'était le premier combat de Holyfield depuis qu'il a perdu le titre des poids lourds, en novembre, face à Riddick Bowe.

photo American Press

monde des super-plumes (IBF) en battant aux points le Mexicain Manuel Medina.

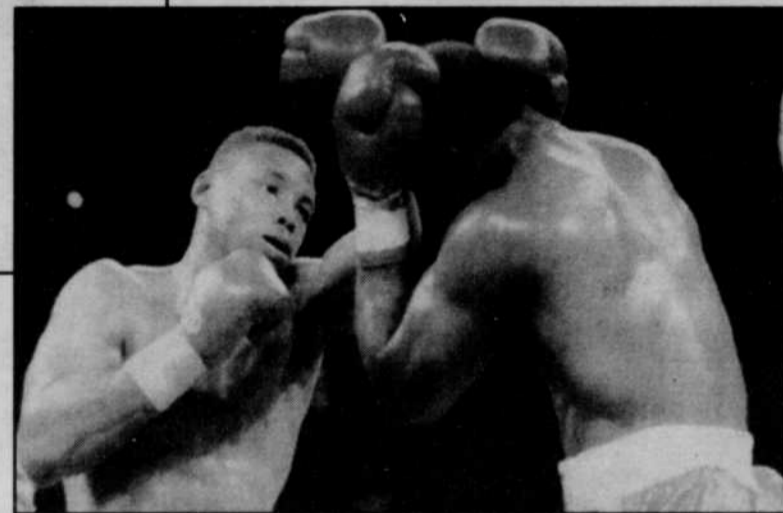
La décision a été rendue à l'unanimité des juges.

Medina a terminé le match le visage en sang et l'agressif vainqueur lui-même avait l'arcade sourcilière droite ouverte.

Dans un combat des poids moyens, Vinnie Pazienza a vaincu Lloyd Honeyghan par arrêt de l'arbitre à 56 secondes du 10e round.

Pazienza a expédié Honeyghan au tapis pour la deuxième fois du combat à la neuvième reprise. Au round suivant, il a atteint son adversaire avec un crochet de gauche et l'entraîneur de Honeyghan a lancé la serviette.

Pazienza, âgé de 30 ans, un ex-champion des poids légers et des poids moyens juniors, a complètement dominé le duel. Il a porté son dossier à 34-5 dont 26 KO alors que Honeyghan subissait sa quatrième défaite en 45 combats.



Les deux boxeurs n'ont pas impressionné les spectateurs par leur fougue, et ont été hués à plusieurs reprises.

photo American Press

de 119-109, 118-110 et 118-110.

Stewart s'est battu avec courage avec une coupure à l'oeil à partir du huitième round.

«Je n'ai pas attaqué du tout», a déclaré Stewart, qui fêtera ses 29 ans samedi.

Holyfield, qui a empoché la

somme de deux millions de dollars, pesait 218 livres, le poids le plus élevé de sa carrière. Pour sa part, Stewart a gagné 400 000 \$ et il faisait osciller la balance à 228 livres.

Dans les autres matches, le Portoricain John John Molina a conservé son titre de champion du

## L'ancien Dodger Roy Campanella n'est plus

LOS ANGELES

American Press

Roy Campanella, le receveur et frappeur de puissance des Dodgers de Brooklyn, membre du Temple de la renommée du baseball, est décédé, tard samedi soir, d'une crise cardiaque à l'âge de 71 ans.

La carrière de Campanella avait abruptement pris fin lors d'un accident d'automobile survenu après la saison 1957.

Campanella, qui s'est joint aux Dodgers en 1948, a été le deuxième joueur noir à être intronisé au Temple de la renommée, après Jackie Robinson.

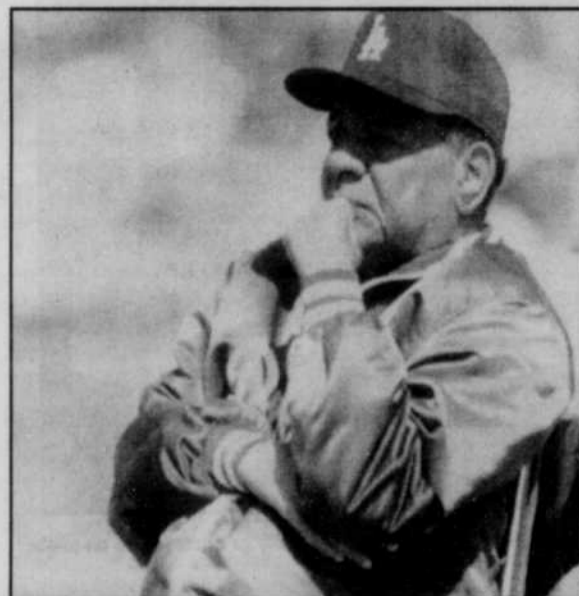
Durant sa carrière de 10 ans avec Brooklyn, Campanella a été nommé le joueur par excellence dans la Ligue nationale en 1951, 1953 et 1955. Il a de plus établi un record des ligues majeures pour un receveur lorsqu'il a cogné 41 circuits et produit 142 points en 1953.

Campanella est mort à son do-

micile de Woodland Hills.

«Personne n'avait plus de courage que Roy Campanella, a déclaré le propriétaire des Dodgers

de Los Angeles, Peter O'Malley. Selon moi, il a été le plus grand joueur des Dodgers de tous les temps.»



L'ancienne étoile des Dodgers de Brooklyn, Roy Campanella, que l'on voit ici sur une photo datant de 1952, a succombé tard samedi soir à une crise cardiaque. En 1957, un accident d'automobile avait mis un terme à sa carrière.

photo d'archives

Campanella était l'une des figures les plus populaires du baseball majeur. En 1959, une soirée bénéfique en son honneur lors d'un match entre les Dodgers et les Yankees de New York a attiré 93 103 spectateurs au Los Angeles Coliseum, la plus grosse foule de l'histoire à assister à un match de baseball majeur.

Don Drysdale était un jeune lanceur pour les Dodgers dans les dernières années de Campanella.

«Vous étiez en bonnes mains quand Campanella était le receveur», a dit Drysdale.

Campanella a conservé une moyenne de .290 en 113 matchs en plus d'être nommé le joueur par excellence avec les Royaux de Montréal en 1947. Il a joué 1215 rencontres conservant une moyenne de .276, frappé 242 circuits, produit 856 points, marqué 627 points et obtenu 1161 coups sûrs. En cinq participations à la Série mondiale, il a frappé pour une moyenne de .237 avec quatre circuits et 12 points produits.

## Retour de Seles

HAMBOURG (AP)— La Yougoslave Monica Seles, numéro 1 mondiale, qui n'a plus joué depuis sa défaite en finale de l'Open de Paris au Zénith le 21 février face à Martina Navratilova, effectuera sa rentrée aujourd'hui lors du tournoi de Hambourg.

Les organisateurs ont confirmé la participation de Seles à ce tournoi doté d'un enjeu de 375 000 dollars.

Seles n'a pas joué depuis neuf semaines en raison d'un virus persistant.

## Athlétisme

ROME (AP)— Le Britannique Colin Jackson et la Russe Irina Privalova ont réalisé hier, lors de la deuxième journée de la coupe d'Europe d'athlétisme à Rome, la meilleure performance mondiale de l'année de leur spécialité, respectivement le 100m haies et le 200m.

Le médaillé d'argent à Séoul a couru la distance en 13,10 secondes, soit à 18/100e de seconde seulement du record du monde détenu depuis 1989 par l'Américain Roger Kingdom.

Irina Privalova a quant à elle remporté le 200m en battant la Française Marie-José Pérec. Les deux femmes, qui ont réalisé le même temps (22,30sec), n'ont été départagées qu'à l'aide de la photo-finish.

Cette victoire permet à la sprinteuse russe d'empocher sa troisième médaille d'or au cours de cette coupe d'Europe, après celles du 100m et du relais 4x400m.

## Lemond: forfait

CHATELLERAULT (AP)— L'Américain Greg Lemond (équipe GAN) ne participera pas au prochain Tour de France, qu'il remporta à trois reprises (1986, 1989, 1990).

Son directeur sportif Roger Legeay a officialisé, hier, la nouvelle à Châtellerault, où avaient lieu les championnats de France. Il a expliqué que «Greg souffre d'une asthénie, l'allergie ramenée du Tour d'Italie ayant affaibli son système immunitaire, ce qui explique sa grande fatigue.»

Tandis que Lemond a décidé de rester en Belgique pour se soigner, GAN présentera une équipe exclusivement française au Tour de France, qui commence samedi.

## Soccer

LONDRES (AP)— Bobby Moore, qui est mort du cancer en février, souffrait de cette maladie avant 1966, date à laquelle il conduisit l'Angleterre à la victoire dans la coupe du Monde de soccer.

Selon sa première femme Tina, citée hier par le «Mail on Sunday», d'autres joueurs, des supporters et des journalistes ont été informés que Bobby Moore avait subi une opération bénigne de l'aine en 1964, alors qu'en réalité il avait suivi pendant deux ans un traitement aux rayons pour une tumeur à cet endroit du corps.

«A l'époque j'aurais souhaité qu'il le dise publiquement, cela aurait été une bonne chose, a-t-elle déclaré. Mais il a estimé qu'il ne pouvait pas, qu'il ne devait pas partager cette chose-là avec le public.»

Tina et Bobby Moore ont di-

vorcé en 1985. Elle doit assister aujourd'hui à une cérémonie en souvenir du joueur qui fut sélectionné à 108 reprises en équipe d'Angleterre entre 1962 et 1974.

## Cyclisme

CHATELLERAULT (AP)— Vainqueur du Tour des Flandres en 1992, Jacky Durand (Castorama) est devenu hier champion de France professionnel sur route, permettant ainsi à l'équipe de Cyrille Guimard de conserver un titre que Luc Leblanc avait acquis il y a un an à Avize, en Champagne.

Déjà présent dans la première échappée de la journée aux côtés de son coéquipier Laurent Madouaz, de Gilbert Duclos-Lassalle et Eddy Senior (GAN), de Bruno Cornillet (Novemail), de Jean-Claude Le Clercq (Jolly) et de Pascal Chanteur (Chazal), Jacky Durand ne quitta jamais les avant-postes, au point de se retrouver seul en tête à trois tours, soit 48

kilomètres, de l'arrivée.

Rejoint 16 kilomètres plus loin par Francisque Teyssier (Festina-Lotus), 16e du dernier Tour de Suisse, Durand plaça une accélération décisive à 15 kilomètres de Châtellerault, où il offrit le deuxième maillot tricolore de l'année à son équipe après celui de champion de France de cyclo-cross de Dominique Arnould, également sacré au niveau mondial en février dernier à Corva (Italie).

«On a tellement dit de choses sur moi depuis le Tour des Flandres que je voulais mettre les points sur les «i», a expliqué Durand, vainqueur avec 13 secondes d'avance sur son coéquipier Laurent Brochard et un étonnant Francisque Teyssier, monté sur la troisième marche du podium après le déclassement de Gérard Rué (Banesto).

Avec ce nouveau doublé et trois coureurs dans les cinq premiers, Cyrille Guimard, directeur sportif de Castorama, pouvait avoir le sourire.

## Golf-LPGA

SOMERS POINT, N.J. (AP)—

Shelley Hamlin a inscrit des birdies aux 15e et 17e trous, hier, pour remporter la classique de golf de Somers Point par deux coups.

La victoire était la troisième en carrière pour la golfeuse âgée de 44 ans, et sa deuxième depuis son intervention chirurgicale en raison d'un cancer du sein il y a deux ans.

Son total de neuf coups sous la normale pour 54 trous lui a permis de supplanter celui de sept sous le par de Juli Inkster qui datait de 1988.

Hamlin a remporté la bourse de 67 500 \$ avec une ronde de 70, elle qui a vu pas moins de huit joueuses se retrouver à deux coups ou moins d'elle lors de la ronde.

Après un bogey au 14e, Hamlin était à égalité avec Danielle Ammaccapane. Beth Daniel, Amy Benz et Martha Faulconer se retrouvaient à un coup des meneuses, pendant que la championne en titre Anne-Marie Palli, Judy Dickinson et Brandie Burton étaient à deux coups de la tête.

Hamlin a alors inscrit deux birdies en fin de parcours pour se donner une marge de manoeuvre

et la victoire.

Daniel, Benz et Dickinson ont terminé à égalité au deuxième rang alors que Ammaccapane et Faulconer ont complété à deux coups de la gagnante.

## Repêchage

QUÉBEC (PC)— Wayne Gretzky avait un conseil à donner, hier, au premier choix des Sénateurs d'Ottawa, Alexandre Daigle.

Gretzky a établi un lien avec la situation qu'il a connue quand il est arrivé avec les Oilers d'Edmonton à l'âge de 18 ans.

«Edmonton et Ottawa sont des villes canadiennes semblables», a-t-il soulevé.

«L'important pour Alexandre, c'est qu'il ne s'impose pas de pression indue même si on lui demandera de véhiculer l'image des Sénateurs.

«Les amateurs seront indulgents s'il fournit l'effort maximum et qu'il réalise des progrès.

«Ils seront prêts à patienter pendant quelques saisons pour permettre à l'organisation de bâtir une équipe compétitive.

# GARANTI SANS



# TAXES

Un système d'échappement de chez Speedy, c'est actuellement votre meilleure façon d'échapper aux taxes. En effet, pour un temps limité, Speedy vous fera toute réparation de silencieux sans vous faire payer les taxes. C'est garanti.\*

**Appelez-nous pour voir.**

\*Speedy offre un rabais égal à la somme de la TPS et la TVG, là où ces taxes s'appliquent.

436, rue Principale, Granby  
(au coin de la rue St-Louis)  
(514) 378-4629

Silencieux  
**Speedy**  
Freins

# Gretzky songe à son avenir... et défend Lemieux

**Robert Laflamme**

VAL-BELAIR  
Presse Canadienne

Wayne Gretzky entend approfondir sa réflexion au cours des prochaines semaines avant de décider s'il prendra sa retraite ou non.

«Je n'ai pas fixé de date limite pour statuer sur mon sort. Je veux prendre le temps d'analyser la situation avec ma famille», a affirmé, hier, Gretzky qui est de passage dans la région de Québec.

Le célèbre numéro 99 participe à l'aréna de Val-Bélair, en banlieue de Québec, à la populaire clinique de hockey de la compagnie Coca-Cola. Plusieurs joueurs de la LNH l'accompagnent tels Jaromir Jagr et Denis Savard.

«On pense que je suis désabusé du hockey parce que j'ai invoqué la possibilité de me retirer. C'est

faux. Je raffole encore du hockey. J'ai le goût plus que jamais de continuer mais je ne veux pas nuire aux Kings et me nuire.»

C'est une question de fierté pour Gretzky qui ne veut pas revivre la même situation qu'à son retour au jeu en janvier dernier.

«Les Kings ont éprouvé des problèmes et j'en ai attaché, a-t-il rappelé. J'avais peut-être des excuses valables comme les malaises au dos qui m'ont affligés.»

«Mais tout le monde s'interrogeait à mon endroit. Plusieurs personnes ont laissé entendre que j'avais ralenti, que je n'étais plus capable de suivre le rythme. Ça m'a grandement affecté.»

«Les joueurs marginaux peuvent se tirer d'affaires quand leur production à l'attaque diminue. Ça ne fonctionne pas quand on s'appelle Wayne Gretzky et qu'on



Le jeune Tyler Gretzky, deux ans, a reçu les recommandations du paternel, hier, à Val-Bélair, où se déroule une école de hockey.

photo Presse Canadienne

touche plusieurs millions annuellement.

«Ma performance en séries éliminatoires a quelque peu dissipé le doute dans mon esprit mais je ne suis pas convaincu de pouvoir exceller sur une longue période. C'est ma principale préoccupation.»

Le patineur âgé de 32 ans a assuré que l'aspect financier n'a rien à voir avec la décision qu'il prendra.

La rumeur a circulé dernièrement qu'il désirait devenir l'athlète le mieux payé au monde avec un salaire de 20 millions pour les deux prochaines années.

Gretzky n'a pas nié. Il a simplement dit ne pas avoir discuté d'argent avec Bruce McNall au cours de l'entretien de plus de trois heures qu'il a eu dernièrement avec le propriétaire des Kings.

«Mais 20 millions, c'est très bon n'est-ce pas?», a-t-il ajouté en riant, laissant entendre que la réflexion serait sans doute facilitée si on lui présentait une offre alléchante du genre.

Gretzky aurait le sentiment du devoir accompli avec les Kings s'il accrochait les patins même s'il n'a pas gagné la coupe Stanley avec eux.

«Notre échec en finale contre le Canadien m'a quand même apporté beaucoup de satisfaction, presque autant que si nous avions gagné compte tenu des progrès que nous avons réalisés en fin de saison.»

Gretzky a défendu Mario Lemieux lorsqu'on l'a interrogé concernant les critiques qu'on adresse au numéro 66 des Penguins de Pittsburgh en raison de sa réticence à accorder des entrevues.

## STATISTIQUES

### BASEBALL

#### LIGUE NATIONALE

Parties d'hiver non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	51	23	589	—
St. Louis	43	30	589	7½
Montréal	39	34	534	11½
Pittsburgh	36	37	493	14½
Chicago	34	37	479	16
Floride	33	40	452	18
New York	21	52	2829½	—

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	50	25	667	—
Atlanta	42	34	553	8½
Houston	38	35	521	11
Los Angeles	37	35	514	11½
Cincinnati	35	40	467	15
San Diego	29	45	392	20½
Colorado	26	47	356	23

**Samedi, 26 juin**  
St. Louis 4 New York 3  
Colorado 5 San Francisco 1  
**Montréal 4 Floride 2**  
Philadelphie 2 Pittsburgh 4  
Houston 5 Atlanta 6  
Chicago 4 Los Angeles 5  
Cincinnati 0 San Diego 2

**Dimanche, 27 juin**  
Houston 3 Atlanta 0  
Philadelphie 3 Pittsburgh 4  
St. Louis 5 New York 3  
Chicago 4 Los Angeles 5  
Cincinnati 1 San Diego 0  
Colorado 2 San Francisco 0  
**Montréal en Floride**

**Lundi, 28 juin**  
Pittsburgh à Montréal, 19h35.  
Philadelphie à St. Louis, 20h35.  
Chicago à San Diego, 22h05.  
San Francisco à Los Angeles, 22h35.  
**Mardi, 29 juin**  
New York en Floride, 19h35.  
Pittsburgh à Montréal, 19h35.  
Houston à Cincinnati, 19h35.  
Colorado à Atlanta, 19h40.  
Philadelphie à St. Louis, 20h35.  
Chicago à San Diego, 22h05.  
San Francisco à Los Angeles, 22h35.

#### LIGUE NATIONALE

LES MENEURS

Joueur	MJ	AB	Pts	CS	Moy.
Galarraga, Col.	56	224	37	94	420
Bonds, SF	73	251	57	90	359
Mercad, Pit	66	211	40	74	351
Kruk, Phi	69	240	55	83	346
Vizcaino, Chi	69	259	35	86	332
Jefferies, Stl.	68	268	40	89	332
Piazza, LA	68	254	37	84	331
McGee, SF	65	237	22	78	329
Thompson, SF	65	253	46	83	328
Bagwell, Hou.	72	275	44	90	327

Points: Dykstra, Philadelphie, 66; Bonds, San Francisco, 57; Kruk, Philadelphie, 55; Daulton, Philadelphie, 52; Williams, San Francisco, 51; Bell, Pittsburgh, 50; Biggio, Houston, 49.  
Points produits: Williams, San Francisco, 63; Bonds, San Francisco, 59; Daulton, Philadelphie, 59; Galarraga, Colorado, 57; Grace, Chicago, 52; Piazza, Los Angeles, 51; Incaviglia, Philadelphie, 50.  
Coups sûrs: Kally, Cincinnati, 96; Galarraga, Colorado, 94; Butler, Los Angeles, 91; Bagwell, Houston, 90; Bonds, San Francisco, 90; Jefferies, St. Louis, 89; Bell, Pittsburgh, 89; Larkin, Cincinnati, 89.  
Doubles: Grace, Chicago, 23; Bichette, Colorado, 22; Dykstra, Philadelphie, 21; Cordero, Montréal, 20; 7 à égalité à 19.  
Triples: Castilla, Colorado, 6; Morandini, Philadelphie, 6; D.Lewis, San Francisco, 6; Coleman, New York, 6; E.Young, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 5; 7 à égalité à 4.  
Circuits: Williams, San Francisco, 21; Bonds, San Francisco, 21; Bonilla, New York, 18; Gant, Atlanta, 16; McGriff, San Diego, 16; Piazza, Los Angeles, 15; Justice, Atlanta, 15; Daulton, Philadelphie, 15.

**Buts volés:** Coleman, New York, 32; D.Lewis, San Francisco, 28; Carr, Floride, 28; Roberts, Cincinnati, 23; E.Davis, Los Angeles, 22; E.Young, Colorado, 21; Cole, Colorado, 21; Dykstra, Philadelphie, 21.  
**Lanceurs (8 décisions):** Greene, Philadelphie, 9-1, 900, 2.96; Kile, Houston, 7-1, 875, 2.63; Black, San Francisco, 7-1, 875, 3.46; Burkett, San Francisco, 11-2, 846, 3.25; Avery, Atlanta, 9-2, 818, 2.79; Glavin, Atlanta, 9-3, 750, 2.91; Arocha, St. Louis, 6-2, 750, 3.07; Hill, Montréal, 6-2, 750, 2.62.  
**Retraits:** Rijo, Cincinnati, 100; Smoltz, Atlanta, 95; Maddux, Atlanta, 90; Harnisch, Houston, 88; Benes, San Diego, 86; Greene, Philadelphie, 83; Schilling, Philadelphie, 78.  
**Victoires protégées:** Smith, St. Louis, 27; Williams, Philadelphie, 23; Beck, San Francisco, 22; Harvey, Floride, 22; Myers, Chicago, 22; Stanton, Atlanta, 20; Wetteland, Montréal, 16.

**LIGUE AMÉRICAINNE**  
Parties d'hiver non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	45	30	600	—
Détroit	43	31	581	1½
New York	43	33	566	2½
Baltimore	40	34	541	4½
Boston	38	38	486	8½
Cleveland	32	42	432	12½
Milwaukee	31	41	431	12½

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	39	33	542	—
Kansas City	37	35	514	2
Californie	37	36	507	2½
Seattle	36	39	480	4½
Texas	32	39	451	6½
Minnesota	31	40	437	7½
Oakland	29	40	420	8½

**Samedi, 26 juin**  
Détroit 4 Boston 13  
Kansas City 4 Cleveland 7  
New York 10 Baltimore 12  
Toronto 3 Milwaukee 2  
Californie 4 Minnesota 0  
Seattle 4 Chicago 7  
Oakland 7 Texas 10  
**Dimanche, 27 juin**  
Détroit 2 Boston 8  
New York 9 Baltimore 5  
Californie 0 Minnesota 0  
Seattle 4 Chicago 6  
Toronto à Milwaukee  
Oakland au Texas  
Kansas City à Cleveland

**Lundi, 28 juin**  
Chicago à Cleveland, 19h05.  
Détroit à New York, 19h30.  
Toronto à Baltimore, 19h35.  
Milwaukee à Boston, 19h35.  
Seattle au Minnesota, 20h05.  
Kansas City au Texas, 20h35.  
California à Oakland, 22h05.  
**Mardi, 29 juin**  
Chicago à Cleveland, 19h05.  
Détroit à New York, 19h30.  
Toronto à Baltimore, 19h35.  
Milwaukee à Boston, 19h35.  
Seattle au Minnesota, 20h05.  
Kansas City au Texas, 20h35.

#### LIGUE AMÉRICAINNE

LES MENEURS

Joueur	MJ	AB	Pts	CS	Moy.
Olerud, Tor.	73	254	52	101	398
Molitor, Tor.	74	297	60	98	330
Gonzalez, Tex.	60	226	46	74	327
O'Neill, NY	57	231	36	75	325
Hamilton, Mil.	66	244	35	79	324
Lofton, Cle.	70	269	54	87	323
Griffey Jr, Sea	72	274	47	87	318
Whitaker, Dé.	62	201	44	64	318
Harper, Min.	65	227	24	72	317
Thomas, Chi.	70	258	44	81	314

Points: White, Toronto, 61; Molitor, Toronto, 60; R.Aomar, Toronto, 55; Lofton, Cleveland, 54; Fielder, Détroit, 53; Olerud, Toronto, 52; Baerga, Cleveland, 51; G.Vaughn, Milwaukee, 51.  
Points produits: Fielder, Détroit, 64; Belle, Cleveland, 63; Tettleton, Détroit, 61; Baerga, Cleveland, 60; Carter, Toronto, 60; Olerud, Toronto, 58; Thomas, Chicago, 57; G.Vaughn, Milwaukee, 57.  
Coups sûrs: Olerud, Toronto, 101; Molitor, Toronto, 98; McRae, Kansas City, 90; Lofton, Cleveland, 87; Griffey Jr, Seattle, 87; Baerga,

Cleveland, 86; R.Aomar, Toronto, 86.  
**Doubles:** Olerud, Toronto, 29; White, Toronto, 23; Anderson, Baltimore, 20; Carter, Toronto, 20; M.Vaughn, Boston, 19; Thomas, Chicago, 19; Palmer, Texas, 19; Griffey Jr, Seattle, 19.  
**Triples:** Hulse, Texas, 7; Cuyler, Détroit, 7; Lofton, Cleveland, 6; Johnson, Chicago, 6; McRae, Kansas City, 5; Baerga, Cleveland, 5; Cora, Chicago, 5.  
**Circuits:** Belle, Cleveland, 20; Gonzalez, Texas, 19; Griffey Jr, Seattle, 19; Fielder, Détroit, 19; Tettleton, Détroit, 18; G.Vaughn, Milwaukee, 17; Carter, Toronto, 17.  
**Buts volés:** Curtis, Californie, 33; Lofton, Cleveland, 33; R.Henderson, Oakland, 25; R.Aomar, Toronto, 23; Johnson, Chicago, 20; Polonia, Californie, 20; White, Toronto, 16.  
**Lanceurs (8 décisions):** Wickman, New York, 9-1, 889, 4.30; Guzman, Toronto, 7-1, 875, 4.68; Hoetgen, Toronto, 10-2, 833, 3.18; Wells, Détroit, 9-2, 818, 2.93; Key, New York, 9-2, 818, 2.30; Langston, Californie, 9-2, 818, 2.50; Sutcliffe, Baltimore, 9-2, 800, 4.45.  
**Retraits:** Johnson, Seattle, 147; Langston, Californie, 102; Clemens, Boston, 98; Hanson, Seattle, 93; Guzman, Toronto, 90; Appier, Kansas City, 89; Perez, New York, 83.  
**Victoires protégées:** Montgomery, Kansas City, 22; Olson, Baltimore, 21; D.Ward, Toronto, 20; Aguilera, Minnesota, 20; Farr, New York, 18; Russell, Boston, 16; Eckesley, Oakland, 15.

**RENDREMENT DES EXPOS**  
Partie d'hiver non comprise

AU BATON										
Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.			
Alou, Moises	250	28	69	36	6	13	276			
Berry, Sean	76	13	20	17	5	4	263			
Bohick, Frank	134	16	32	18	3	0	239			
Colburn, Greg	132	14	35	22	4	3	265			
Cordero, Wilfredo	251	34	59	21	4	6	235			
DeShields, Delino	252	34	66	13	2	18	262			
Fletcher, Damin	137	6	32	17	1	0	234			
Frazier, Lou	96	17	30	7	1	13	312			
Grissom, Marquis	266	45	81	46	9	16	304			
Laker, Tim	70	2	18	4	0	2	257			
Lansing, Mike	231	35	63	23	3	9	273			
McIntosh, Tim	16	2	2	2	0	0	125			
VanderWal, John	104	15	28	16	2	4	269			
Walker, Larry	190	29	50	32	8	10	263			

**LES LANCEURS PRÉVUS**  
LIGUE NATIONALE  
Pittsburgh (Walk 9-5) à Montréal (De-Martinez 8-5), 19h35  
Philadelphie (D.Jackson 7-3) à St. Louis (Comier 4-4), 20h35  
Chicago (Wendell 0-2) à San Diego (Greg Harris 7-8), 22h05  
San Francisco (Black 7-1) à Los Angeles (Candotti 3-5), 22h35  
**LIGUE AMÉRICAINNE**  
Chicago (Bere 3-1) à Cleveland (Mesa 6-5), 19h05  
Détroit (Moore 5-4) à New York (Kay 9-2), 19h30  
Toronto (Stottelmyer 4-5) à Baltimore (Sutcliffe 8-2), 19h35  
Milwaukee (Bones 4-5) à Boston (Quentin 3-5), 19h35  
Seattle (Fleming 2-1) à Minnesota (Tapani 3-8), 20h05  
Kansas City (Haney 3-1) à Texas (Rogers 5-5), 20h35

**LIGUE DE BASEBALL JUNIOR DE L'ESTRIE**  
Partie d'hiver non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	9	3	750	—
Drummondville	7	3	700	1
Windsor	6	4	600	2
Sherbrooke	6	4	600	2
Fleurimont	3	7	300	5
Coaticook	0	9	000	7½

#### LIGUE AMÉRICAINNE

LES MENEURS

Joueur	MJ	AB	Pts	CS	Moy.
Olerud, Tor.	73	254	52	101	398
Molitor, Tor.	74	297	60	98	330
Gonzalez, Tex.	60	226	46	74	327
O'Neill, NY	57	231	36	75	325
Hamilton, Mil.	66	244	35	79	324
Lofton, Cle.	70	269	54	87	323
Griffey Jr, Sea	72	274	47	87	318
Whitaker, Dé.	62	201	44	64	318
Harper, Min.	65	227	24	72	317
Thomas, Chi.	70	258	44	81	314

Points: White, Toronto, 61; Molitor, Toronto, 60; R.Aomar, Toronto, 55; Lofton, Cleveland, 54; Fielder, Détroit, 53; Olerud, Toronto, 52; Baerga, Cleveland, 51; G.Vaughn, Milwaukee, 51.  
Points produits: Fielder, Détroit, 64; Belle, Cleveland, 63; Tettleton, Détroit, 61; Baerga, Cleveland, 60; Carter, Toronto, 60; Olerud, Toronto, 58; Thomas, Chicago, 57; G.Vaughn, Milwaukee, 57.  
Coups sûrs: Olerud, Toronto, 101; Molitor, Toronto, 98; McRae, Kansas City, 90; Lofton, Cleveland, 87; Griffey Jr, Seattle, 87; Baerga,

### LIGUE DE BASEBALL SENIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hiver non comprises				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	13	0	1.000	—
Drummondville	5	4	625	6
Coaticook	5	5	500	6½
Granby	5	5	500	6½
Victoriaville	3	5	375	7½
Acton Vale	3	9	250	9½
Fleurimont	2	8	200	9½

**Dimanche, 27 juin**  
Victoriaville à Fleurimont  
Drummondville à Granby  
Équipe Québec junior à Sherbrooke  
(Partie hors-concours)  
**Lundi, 28 juin**  
Fleurimont à Drummondville, 20h  
**Mardi, 29 juin**  
Drummondville à Sherbrooke, 20h

**FOOTBALL**  
LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL  
CALENDRIER PRÉPARATOIRE  
**Vendredi, 25 juin**  
Calgary 22 Edmonton 8  
Winnipeg 40 Saskatchewan 17  
Ottawa 15 Hamilton 19  
**Samedi, 26 juin**  
C-Britannique à Sacramento  
**Mardi, 29 juin**  
Hamilton à Toronto, 19h30

**SOCCER**  
LIGUE AMÉRICAINNE DE SOCCER PROFESSIONNEL  
Parties d'hiver non comprises

Équipe	G	P	Pp	Pc	Pts
Vancouver	8	2	20	15	67
Colorado	8	2	17	12	61
Los Angeles	4	2	14	10	32
Tampa Bay	2	6	20	21	31
Fort Lauderdale	2	6	16	17	30
Toronto	3	7	10	20	28
Montréal	3	5	10	12	

# Y a-t-il un lanceur dans la salle?

Michel Lajeunesse

MIAMI  
Presse Canadienne

Les Expos ont encore une fois été incapables de se relever d'une première manche difficile d'un de leurs lanceurs partants et ils ont subi une raclée de 9-2 contre les Marlins de la Floride.

Brian Barnes (2-3) a été sérieusement malmené dès le début quand Jeff Conine a frappé un circuit de trois points, ce qui a donné le ton au match.

Jeff Shaw, le troisième lanceur des Expos, a été encore plus misérable et il a enlevé toute chance aux visiteurs de revenir dans la partie.

Pendant ce temps, Chris Hammond (9-4), bien appuyé par l'attaque, a été impeccable pendant huit manches pour remporter sa septième victoire d'affilée, sa neuvième à ses 10 derniers départs. Il a accordé deux points sur six coups sûrs et retiré six frappeurs au bâton en huit manches et un tiers mais il n'a pu compléter le premier match de sa carrière.

En première, Barnes a accordé deux buts sur balles après deux retraits et Conine a suivi avec son quatrième circuit de la saison pour procurer une rapide avance de 3-0 aux Marlins. En 74 matchs, les partants des Expos ont donné 71 points en première manche.

Barnes s'est encore retrouvé dans l'eau chaude en troisième.

Le lanceur des Expos a rempli les buts sur deux simples, incluant un amorti à Bret Barberie, et un but sur balles.

Conine a alors produit son quatrième point du match avec un ballon-sacrifice dans la gauche.

Felipe Alou s'est choqué et il a alors remplacé Barnes par Mike Gardiner.

En deux manches et deux tiers, Barnes a accordé quatre points, trois buts sur balles et retiré un frappeur au bâton.

En cinquième, les Marlins ont peut-être marqué les cinq points les plus rapides de l'histoire du baseball pour prendre une avance de 9-0. Ils ont augmenté leur priorité en frappant cinq coups sûrs, incluant un circuit et un triple, et tout cela, sur seulement sept lancers du releveur Jeff Shaw.

Après un simple de Rich Renneria, Gary Sheffield a cogné son 11e circuit de la saison, son premier dans l'uniforme des Marlins.

Shaw n'était pas au bout de ses peines.

Sur ses trois lancers suivants, Orestes Destrade, Conine et Benito Santiago ont frappé en lieu sûr. Les deux premiers ont réussi des simples avant que le receveur des Marlins ne les pousse au marbre avec un triple dans la gauche. Santiago a ensuite marqué sur un



Le nouveau Marlin Gary Sheffield a été félicité par ses coéquipiers après avoir frappé un circuit de deux points en 5e manche, hier, à Miami. Une longue soirée pour les Expos, qui ont perdu 9-2.

photo American Press

mauvais lancer de Shaw.

Ce dernier a lancé durant une manche, accordant cinq points sur six coups sûrs.

Les Expos ont marqué deux points en neuvième dans une cause désespérée sur des simples de Greg Colbrunn et Wilfredo Cordero. Ils terminent le voyage avec une fiche de 3-3.

Pour un deuxième match d'affiliée, Delino DeShields n'a pu obtenir le 500e coup sûr de sa carrière.

Le gérant Felipe Alou voulait bien analyser la situation après la dégelée contre les Marlins, mais il a indiqué qu'il faudra se remettre au travail au plus tôt.

«Demain (aujourd'hui) nous aurons une journée facile car nous arriverons à Montréal au début de la nuit, mais nous nous remettrons

sérieusement à l'ouvrage mardi», a dit Alou.

Le gérant des Expos ne reconnaît pas l'équipe qui faisait plusieurs petites choses l'an dernier.

«Nous ne sommes pas capables d'effectuer les jeux de base, surtout à l'attaque, a-t-il indiqué. Nous frappons trop de ballons et pas assez de flèches.»

Il s'est ensuite attardé à la léthargie de ses joueurs.

«Comme équipe, on ne frappe plus du tout depuis un bout de temps, a-t-il expliqué. C'est simple, on tire de l'arrière dès la première manche et on ne peut plus appuyer notre attaque avec notre vitesse.»

Commentant la performance de son partant Brian Barnes, Alou a répété que c'était la même histoire depuis 100 ans.

«Après deux retraits et personne sur les buts, on n'a pas le droit d'accorder deux buts sur balles consécutifs, a-t-il déclaré au sujet des deux passes gratuites que Barnes a accordées en première. C'est sûr que ça donne avantage au frappeur suivant.»

Alou n'a pas été tendre envers Jeff Shaw qui a concédé cinq points en cinquième.

«C'est pas compliqué, tous ses tirs avaient la même vitesse et ils étaient tous en plein coeur du marbre», a-t-il indiqué.

Le gérant des Expos a repris un commentaire de Ralph Houk pour expliquer le circuit de Gary Sheffield en cinquième.

«C'est pour cela que l'on paie bien les bons frappeurs. Ils sont talentueux en plus d'être agressifs au marbre», a-t-il rappelé.

## Un autre revers à domicile pour les Yankees seniors

Gaétan Roy

GRANBY

Les Yankees seniors de Granby ont laissé filer une excellente occasion de grimper en deuxième place de la Ligue de baseball senior de l'Estrie, hier soir, lorsqu'ils ont subi un revers de 8-5 devant les Dodgers de Drummondville. L'équipe de Marcel Royer se retrouve plutôt en quatrième place, et les Phillies de Victoriaville leur soufflent dans le cou.

Les Granbyens ne savent simplement plus gagner à domicile. Ils ont encaissé un cinquième revers en six matches, cette saison, devant leurs partisans. Bizarrement, les Yankees ont gagné quatre de leurs cinq joutes à l'étranger, pour compiler un dossier de cinq gains et six revers.

Lloyd Beerworth, qui a encaissé sa deuxième défaite en autant de décisions, s'est retrouvé plus souvent qu'à son tour dans l'eau chaude. En quatre manches et un tiers, il a permis neuf coups sûrs et quatre buts sur balles; les sept

points qu'il a donnés sont tous mérités. Richard Edwards est venu compléter le match.

Sébastien Angers ne l'avait pas plus pour les Dodgers, lui qui n'a lancé que deux manches et un tiers. Par contre, son remplaçant, Daniel Marcotte, a bien fait pour mériter la victoire. Il a retiré six frappeurs sur des prises, dont les trois en septième manche.

Yvan Pitre a cogné deux circuits pour les visiteurs, produisant trois points. Les Dodgers ont d'ailleurs frappé 13 fois en lieu sûr, deux de plus que les Granbyens.

Les Yankees ont pris l'avance, 2-1, avec une paire de points en deuxième manche. Ils ont repris la priorité en troisième, 5-3, avec trois autres points. Mais les visiteurs ont croisé le marbre quatre fois en cinquième pour ne plus regarder en arrière.

Paul Thibert a frappé trois simples pour les locaux. Lambert Fontaine et Guy Ouellette ont obtenu un double et un simple chacun, produisant un point. Thierry Rodrigue, avec un but sur balles

les coussins tous occupés, Benoit Monty sur un optionnel et Éric Massé avec un ballon sacrifice, ont produit les autres points des perdants.

Les Yankees ont manqué d'opportunisme en deuxième; avec les buts tous occupés et un mauvais lancer de l'artilleur, le coureur s'est fait retirer au marbre. Puis, ils ont laissé trois coureurs sur les buts en sixième reprise.

«Nous savions que nous avions la chance de passer en deuxième place, mais cela n'a pas tourné à notre avantage. Drummondville aussi jouait pour cette place. Nous n'avons pas mal joué, mais nous avons été moins sélectifs contre leur deuxième lanceur. Contrairement à eux, nous n'avons pas frappé la longue balle. Quant à Lloyd Beerworth, je lui ai laissé un frappeur, mais il était de trop. Les Dodgers ont également été plus opportunistes que nous», a commenté l'entraîneur Marcel Royer.

Les Yankees seront à Victoriaville vendredi et recevront ces mêmes Phillies dimanche soir prochain.

## Échanges: le calme mort...

Michel Lajeunesse

MIAMI  
Presse Canadienne

Il est de plus en plus évident que les Expos n'effectueront pas de transactions spectaculaires comme viennent de faire les Marlins pour obtenir un joueur de la trempe de Gary Sheffield.

Mais les joueurs des Expos savent fort bien qu'ils ont besoin de renfort, un gars comme Sheffield aurait certes fait l'affaire.

Mais c'est maintenant la présence d'un gars comme Cliff Floyd que les joueurs des Expos réclament.

On estime en effet qu'il est non seulement prêt à faire le saut dans les grandes ligue, mais qu'il est le type de joueur qui pourrait redonner vie à l'équipe.

«Je souhaiterais le voir ici dès maintenant, a dit Marquis Grissom. C'en est rendu tout simplement ridicule ce qu'il accompli dans la classe AA. Il a déjà 21 circuits et plus de 70 points produits. C'est le travail de toute une saison et il l'a réalisé en quelques mois seulement.»

Grissom mentionne que Floyd, qui est demeuré au camp des ligue majeures jusqu'à la toute fin de l'entraînement, n'a plus rien à prouver à Harrisburg et que c'est avec les Expos qu'il devrait poursuivre sa saison.

«Il serait le type parfait pour servir de cinquième frappeur, a dit Grissom. Ce n'est pas à nous les joueurs de prendre les décisions, mais nous savons tous que Larry Walker est mal protégé et que les lanceurs adverses ne lui donnent rien de bon. La présence de Floyd pourrait changer tout cela.»

«Ne vous en faites pas, les Reds de Cincinnati savent ce qu'il peut faire, les Braves d'Atlanta aussi. Tout le monde du baseball le sait.»

«Les ligue mineures servent à préparer les joueurs pour les grandes ligue. Il n'a plus rien à prouver dans la classe AA, il a déjà prouvé qu'il était trop fort pour cette ligue. Ça servira à quoi de le voir frapper 50 circuits à Harrisburg. C'est ici que nous en avons besoin.»

Grissom pense même que Floyd pourrait avoir un impact immédiat avec les Expos.

Il croit qu'il pourrait relancer toute l'attaque.

«Pour gagner, il ne nous manque pas beaucoup de choses. Un frappeur de sa trempe peut-être, un autre lanceur peut-être, a dit Grissom. Nous ne frappons pas très bien depuis quelques matches. Avec un Cliff Floyd qui pourrait obtenir deux ou trois coups sûrs dès son arrivée, il pourrait donner un coup de pouce à toute l'attaque. Il pourrait être la solution à plusieurs de nos problèmes.»

### RÉSULTATS

<b>BASEBALL</b>	ke 4
<b>Ligue Nationale</b>	Californie 0 Minnesota 2
Houston 3 Atlanta 0	Seattle 4 Chicago 6
Philadelphie 3 Pittsburgh 4	<b>Ligue senior de l'Estrie</b>
Saint-Louis 5 New York 3	Victoriaville 2 Fleurimont 4
Chicago 1 Los Angeles 3	<b>Ligue junior AA de l'Estrie</b>
Cincinnati 7 San Diego 1	Windsor à Drummondville (remis)
Colorado 0 San Francisco 5	<b>SOCCER</b>
<b>Ligue Américaine</b>	<b>Ligue de soccer</b>
Détroit 2 Boston 8	<b>Élite du Québec</b>
New York 9 Baltimore 5	Saint-Léonard 1
Toronto 5 Milwaukee 2	Granby 2

# ABORDABLE AVEC STYLE



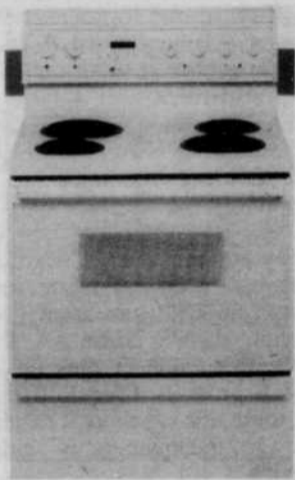
## White-Westinghouse



### LAVEUSE ET SÈCHEUSE

Des produits conçus pour la performance. Laveuse de grande capacité, plusieurs fonctions pour faciliter le lavage. Sécheuse haut de gamme de grande capacité comporte plusieurs programmes de séchage et toutes les fonctions nécessaires pour un séchage facile.

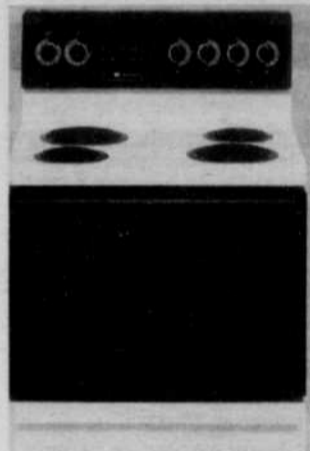
**899\$** les 2 morceaux



Les atouts nécessaires à votre cuisine

### CUISINIÈRE BLANCHE

**529\$**



### CUISINIÈRE NOIRE

Modèle nettoyage facile

**509\$**



### RÉFRIGÉRATEUR

18 pieds cubes

2 portes, interchangeables

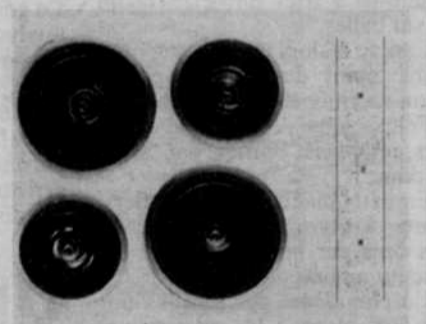
(semblable au modèle illustré)

**699\$**

### TABLE DE CUISSON

En émail vitrifié blanc

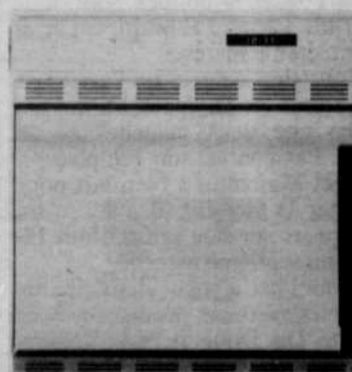
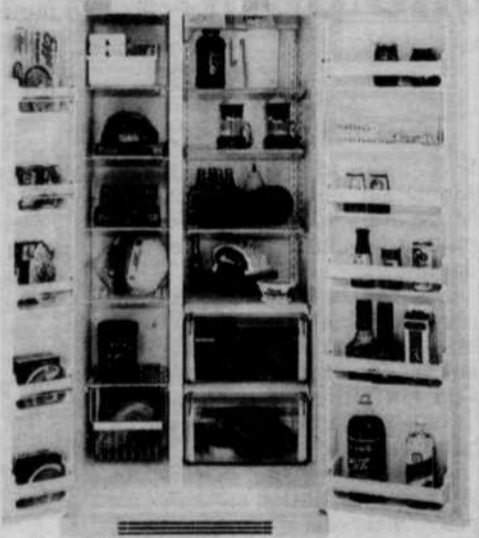
**229\$**



### RÉFRIGÉRATEUR

20 pieds cubes  
modèle côte à côte très pratique

**1079\$**



### FOUR ENCASTRÉ

À nettoyage facile haut de gamme. Le summum en ligne contemporaine. Disponible en noir ou blanc.

**449\$**



White-Westinghouse

Nouvelles heures d'ouverture  
Lundi, mardi, mercredi  
8 h 30 à 17 h 30  
Jeudi et vendredi  
8 h 30 à 21 h  
Samedi  
9 h à 17 h

OUVERT TOUS LES LUNDIS

QUANTITÉS LIMITÉES

MEUBLES **GEMO**

727, rue Cowie, Granby

378-9300

Carte de crédit

MEUBLES  
GEMO

Disponible

